# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 粟(millet) 000001

2. 粟(millet) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 粟(Millet)
# 第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , ['mɪlɪt] , [baɪ]['pɜ:rsi] [mɔ:r] ['tɜ:nə(r)]
**The** **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Millet** **,** **by** **Percy** **Moore** **Turner**
这 项目 古腾堡 电子书 , 粟 , 经过 珀西 摩尔 车工

古腾堡计划电子书，《米勒》，作者：珀西·摩尔·特纳

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] .
**Note** **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / milletocad00turnuoft
**See** **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **milletocad00turnuoft**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / milletocad00turnuoft

请参阅 https://archive.org/details/milletocad00turnuoft

['mɪlɪt]
**Millet**
粟

粟

[ 'mɑ:stəpi:s, 'mæs- ] [ɪn] ['kʌlə(r)]
**MASTERPIECES** **IN** **COLOR**
杰作 在 颜色

色彩杰作

[ 'mɑ:stəpi:s, 'mæs- ]
**MASTERPIECES**
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
**IN** **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
**EDITED** **BY** **-** **-**
编辑 经过 - -

编辑：——

[ti:] . ['leмən] [heə(r)]
**T** **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

MILLET1814 - -
**MILLET1814** **-** **1875**
MILLET1814 - -

米勒（1814-1875）

“ [ 'mɑ:stəpi:s, 'mæs- ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ” ['sɪəri:z]
**“** **Masterpieces** **in** **Colour** **”** **Series**
〃 杰作 在 颜色 〃 系列

“色彩杰作”系列

['ɑːtɪst] .
**Artist** .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
**Author** .
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] .
**VELAZQUEZ** .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ren(ə)ldz] .
**REYNOLDS** .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
**TURNER** .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmnɪ] .
**ROMNEY** .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
**GREUZE** .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
**Alys** **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
**BOTTICELLI** .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
**Henry** **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
**ROSSETTI** .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
**Lucien** **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
**BELLINI** .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
**FRA** **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz] ['meɪs(ə)n] .
**James** **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
**REMBRANDT** .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
**Josef** **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
**LEIGHTON** .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
**A** . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
**RAPHAEL** .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul** **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
**HOLMAN** **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][i:] . ['kəʊlərɪdʒ] .
**Mary** **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
**TITIAN** **.**
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
**MILLAIS** **.**
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [li:s] ['bɔldri] .
**A** **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:ləʊ] ['dɒʊltʃi] .
**CARLO** **DOLCI** **.**
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:dʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnz,bʌrəʊ] .
**GAINSBOROUGH** **.**
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
**Max** **Rothschild** **.**
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
**TINTORETTO** **.**
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['lu:ini] .
**LUINI** **.**
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
**James** **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
**FRANZ** **HALS** **.**
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
**Edgcumbe** **Staley** **.**
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] [daɪk] .
**VAN** **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
**Percy** **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
**LEONARDO** **DA** **VINCI** **.**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
**M** **.** **W** **.** **Brockwell** **.**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbɪnz] .
**RUBENS** **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslə(r)] .
**WHISTLER** **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
**T** **.** **Martin** **Wood** **.**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hɑːlˌbaɪn] .
**HOLBEIN** **.**
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
**BURNE - JONES .**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
**A . Lys Baldry .**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [ˌel'iː] [brʌn] .
**VIGÉE LE BRUN .**
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
**C . Haldane MacFall .**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
**CHARDIN .**
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul G . Konody .**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægə'nɑːrd] .
**FRAGONARD .**
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
**C . Haldane MacFall .**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['mɛmlɪŋk] .
**MEMLINC .**
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
**W . H . J . & J . C . Weale .**
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kʌnstəbl] .
**CONSTABLE .**
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C . Lewis Hind .**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ 'reɪbɜːrn] .
**RAEBURN .**
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
**James** **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɒn] [es] . ['sɑːrdʒənt] .
**JOHN** **S** . **SARGENT** .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
**T** . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɒrəns] .
**LAWRENCE** .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['djʊrər] .
**DÜRER** .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
**H** . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
**MILLET** .
粟 .

粟。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
**Percy** **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
**WATTEAU** .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['həʊgɑːθ] .
**HOGARTH** .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[mə'rɪloʊ] .
**MURILLO** .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɒts] .
**WATTS** .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɑːftəs] [heə(r)] .
**W** . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['ɪŋgrɛs] .
**INGRES** .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜːrg] .
**A** . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['ʌðə(r)z] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**Others** **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] .
**PLATE** **I** . **—** **THE** **WOOD** **-** **CUTTER** .
盘子 我 . — 这 木头 - 刀具 .

图版一——伐木工。

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

( [ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)] )
**(** **In** **the** **Louvre** **)**
( 在 这 卢浮宫 )

（在卢浮宫）

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [muːd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [hɪm] .
**An** **instance** **of** **Millet** **in** **a** **less** **pessimistic** **mood** **than** **we** **generally** **find** **him** **.**
一个 实例 的 粟 在 一个 较少的 悲观 情绪 比 我们 一般来说 寻找 他 .

这是米勒少有的悲观情绪，与我们通常看到的他截然不同。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] , [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌni] [deɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf]
**The** **wood** **-** **cutter** **,** **pursuing** **his** **vocation** **on** **a** **warm** **sunny** **day** **,** **full** **of** **life**
这 木头 - 刀具 , 追求 他的 职业 在 一个 温暖的 阳光明媚 天 , 满的 的 生活
[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ,
**and** **vigour** **,**
和 活力 ,

在一个温暖晴朗的日子里，伐木工精神抖擞、活力充沛地从事着他的工作。

[brɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈpez(ə)nt] [laɪf] .

| brings | before | us | the | joyous | side | of | peasant | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 前 | 我们 | 这 | 欢乐 | 边 | 的 | 农民 | 生活 | . |

向我们展现了农民生活的快乐一面。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɒt] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [hɑːd] ,

| We | feel | that | he | is | happy | and | contented | , | and | if | his | lot | is | somewhat | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 那 | 他 | 是 | 快乐的 | 和 | 满足 | , | 和 | 如果 | 他的 | 很多 | 是 | 有些 | 难的 | , |

我们觉得他快乐满足，即使他的境遇有些艰难，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪˈstræktɪŋ] [æmˈbɪʃənz] [wɪtʃ] [mɑː(r)] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn] [laɪf]

| he | has | none | of | those | distracting | ambitions | which | mar | the | enjoyment | in | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 没有任何 | 的 | 那些 | 分散注意力 | 抱负 | 哪个 | 马尔 | 这 | 享受 | 在 | 生活 |

[tuː; tə] [ɔːl] [huː] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| to | all | who | fall | a | prey | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | WHO | 落下 | 一个 | 猎物 | 到 | 他们 | . |

他没有那些会分散注意力、破坏生活乐趣的野心，而这些野心会让所有受其诱惑的人失去生活乐趣。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪts] [pˈaʊəz] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n]

| The | wood | in | the | background | is | a | good | example | of | Millet's | powers | in | this | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木头 | 在 | 这 | 背景 | 是 | 一个 | 好的 | 例子 | 的 | 小米的 | 权力 | 在 | 这 | 方向 |

.

:

.

背景中的木头很好地体现了米勒在这方面的能力。

[ˈmɪlɪt]

| Millet |
|---|
| 粟 |

粟

[baɪ] [ˈpɜːrsi] [em] . [ˈtɜːnə(r)]

| BY | PERCY | M | . | TURNER |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 珀西 | M | . | 车工 |

作者：珀西·M·特纳

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]

| ILLUSTRATED | WITH | EIGHT |
|---|---|---|
| 插图 | 和 | 八 |

附图八张

[ˈriprəˈdʌkʃən] [ɪn] [ˈkʌlə(r)]

| REPRODUCTIONS | IN | COLOUR |
|---|---|---|
| 复制品 | 在 | 颜色 |

彩色复制品

[ɪn] .

| IN | SEMPITERNUM | . |
|---|---|---|
| 在 | 永恒 | . |

IN SEMPITERNUM。

[ˈlʌndən] :

| LONDON | : |
|---|---|
| 伦敦 | : |

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]

| T | . | C | . | & | E | . | C | . | JACK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | . | C | . | & | E | . | C | . | 杰克 |

TC & EC 插销

[nju:] [jɔ:k] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsi: 'əʊ] .
**NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .**
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[ai] . [ˌɪntrə'dʌkʃn] -
**I . Introduction 11**
我 . 介绍 -

一、引言 11

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

['mɪlɪts] ['ɜ:li] [laɪf] -
**Millet's Early Life 29**
小米的 早期的 生活 -

米勒的早年生活 29

[θri:] .
**III .**
三、 .

三、

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [tu:; tə]['pærɪs] -
**The Migration to Paris 41**
这 迁移 到 巴黎 -

迁徙到巴黎 41

[ˌaɪ 'vi:] .
**IV .**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] -
**The Struggle for Recognition 52**
这 斗争 为了 认出 -

争取认可的斗争 52

[vi:] . ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][mə'tʃʊərəti] -
**V . Millet in his Maturity 57**
V . 粟 在 他的 到期 -

V. 米勒在其成熟时期 57

['sɪksθ] .
**VI .**
六年级 .

六、

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:t] -
**The Man and his Art 72**
这 男人 和 他的 艺术 -

人与艺术 72

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt] [peɪdʒ]
**Plate Page**
盘子 页

版页

[ai] . [ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtə(r)] [ˈfrʌntɪspiːs]
**I . The Wood - Cutter Frontispiece**
我 . 这 木头 - 刀具 卷首插图

一、伐木工卷首插图

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
**In the Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ðə; ði] [wiːd] - [ˈbɜːnə(r)] -
**The Weed - burner 14**
这 杂草 - 刻录机 -

除草机 14

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
**In the Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] - -
**The Church at Gréville 24**
这 教会 在 - -

格雷维尔教堂 24

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
**In the Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV .**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ ˈgliːnə ] -
**The Gleaners 34**
这 拾穗者 -

拾穗者 34

[ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)]
**In the Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[viː] . [ðə; ði] [strɔː] - ['baɪndər] -
**V** **.** **The** **Straw** **-** **binders** **40**
V . 这 稻草 - 活页夹 -

V. 捆草人 40

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
**In** **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[sprɪŋ] -
**Spring** **50**
春天 -

春季 50

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]
**In** **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [sˈɔɪəz] -
**The** **Sawyers** **60**
这 索耶斯 -

索耶斯 60

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm]
**In** **the** **South** **Kensington** **Museum**
在 这 南 肯辛顿 博物馆

在南肯辛顿博物馆

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ʃiːp] - [fəʊld] -
**The** **Sheep** **-** **fold** **70**
这 羊 - 折叠 -

羊圈 70

[ɪn][ðə; ði]['glɑːzgəʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɑːt] ['gæləriz]
**In** **the** **Glasgow** **Corporation** **Art** **Galleries**
在 这 格拉斯哥 公司 艺术 画廊

在格拉斯哥市政美术馆

[ai]
**I**
我

我

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [greɪt] ['pentər] [ɒv; əv]['pez(ə)nt] [laɪf][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒi:n][fræn'swɑ:] ['mɪlɪt]

| AMONGST | the | great | painters | of | peasant | life | the | name | of | Jean | François | Millet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 画家 | 的 | 农民 | 生活 | 这 | 姓名 | 的 | 让 | 弗朗索瓦 | 粟 |

[stændz] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] .

| stands | out | prominently | . |
|---|---|---|---|
| 站立 | 出去 | 突出地 | . |

在描绘农民生活的伟大画家中，让·弗朗索瓦·米勒的名字格外突出。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] [ɪ'læpst] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['eɪdriən][væn] [ɑ:'steɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:θ]

| A | long | interval | elapsed | betwixt | the | death | of | Adrian | van | Ostade | and | the | birth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 间隔 | 过去 | 中间 | 这 | 死亡 | 的 | 阿德里安 | 货车 | 奥斯塔德 | 和 | 这 | 出生 |

[ɒv; əv] ['mɪlɪt] ,

| of | Millet | , |
|---|---|---|
| 的 | 粟 | , |

阿德里安·范·奥斯塔德去世到米勒出生之间相隔了很长一段时间。

[ʌn'brəʊkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['spɪətri] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjeər] ,

| unbroken | by | a | single | name | , | with | the | solitary | exception | of | Chardin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未破 | 经过 | 一个 | 单身的 | 姓名 | , | 和 | 这 | 孤 | 例外 | 的 | 夏丹 | , |

除了夏尔丹之外，其余全部都由同一个名字组成。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [hu:] [ grɑ:sp, græsp ][ðə; ði] [prə'fʌndəti] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

| of | a | painter | who | grasped | the | profundity | of | peasant | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 画家 | WHO | 抓住 | 这 | 深刻 | 的 | 农民 | 生活 | . |

一位深刻领悟了农民生活真谛的画家。

[ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['flɑ:ndəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] [wi:; wi][faɪnd]

| In | Holland | and | Flanders | in | the | sixteenth | and | seventeenth | centuries | we | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 荷兰 | 和 | 弗兰德斯 | 在 | 这 | 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | 我们 | 寻找 |

['meni] ['pentər] [hu:] ,

| many | painters | who | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 画家 | WHO | , |

在十六、十七世纪的荷兰和佛兰德斯，我们发现了许多画家，

[waɪlst] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmbl] [laɪvz; lɪvz] [ðəm'selvz] ,

| whilst | living | the | humblest | lives | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 活的 | 这 | 最谦逊的 | 生活 | 他们自己 | , |

他们自己却过着极其简朴的生活，

[sɔ:] [ɪn][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [sʌtʃ] [mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)] ['tri:tmənt] [æz; əz][hæz; həz]['hændɪd][ðeə(r)]

| saw | in | their | surroundings | such | material | for | treatment | as | has | handed | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 在 | 他们的 | 周围环境 | 这样的 | 材料 | 为了 | 治疗 | 作为 | 有 | 递交 | 他们的 |

[nems] [daʊn] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] .

| names | down | to | posterity | . |
|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 向下 | 到 | 后人 | . |

他们从周围的环境中看到了可以用来治疗的素材，并将他们的名字传给了后世。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][kwaɪt]['ri:s(ə)ntli] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] , ['pi:tər] ['brɔigəl] [ðə; ði]

| It | is | only | quite | recently | that | one | of | the | greatest | of | all | , | Pieter | Brueghel | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 相当 | 最近 | 那 | 一 | 的 | 这 | 最 | 的 | 全部 | , | 彼得 | 勃鲁盖尔 | 这 |

['eldə(r)] ,

| Elder | , |
|---|---|
| 长老 | , |

直到最近，最伟大的画家之一，老彼得·勃鲁盖尔，

[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ɑ:t] .

| has | come | to | occupy | his | proper | position | in | the | world | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 占据 | 他的 | 恰当的 | 位置 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 艺术 | . |

他已在艺术界占据了应有的地位。

['fɔːməli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['peɪntə(r)] ,

| **Formerly** | **he** | **was** | **looked** | **upon** | **as** | **an** | **eccentric** | **painter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | 他 | 曾是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 偏心 | 画家 | , |

他以前被视为一位古怪的画家。

[huːz] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] ['neɪtʃə(r)] ; [huː] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

| **whose** | **subjects** | **were** | **generally** | **of** | **rather** | **a** | **coarse** | **nature** | **;** | **who** | **,** | **moreover** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 主题 | 是 | 一般来说 | 的 | 相当 | 一个 | 粗 | 自然 | ; | WHO | , | 而且 | , |

其主题通常较为粗俗；此外，

[kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['droʊlər][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd] ,

| **contented** | **himself** | **with** | **depicting** | **the** | **droller** | **side** | **of** | **the** | **village** | **life** | **of** | **his** | **period** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满足 | 他自己 | 和 | 描绘 | 这 | 滑稽者 | 边 | 的 | 这 | 村庄 | 生活 | 的 | 他的 | 时期 | , |

他满足于描绘他所处时代乡村生活中滑稽可笑的一面。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪəriəsli] .

| **and** | **consequently** | **was** | **not** | **to** | **be** | **taken** | **seriously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 已采取 | 严重地 | . |

因此，这件事不被认真对待。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] ,

| **Of** | **late** | **years** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 晚的 | 年 | , | 然而 | , |

然而，近年来，

[æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːks] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [hɪm][æz; əz][wʌn]

| **an** | **exhaustive** | **research** | **into** | **his** | **life** | **and** | **works** | **have** | **revealed** | **him** | **as** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 详尽的 | 研究 | 进入 | 他的 | 生活 | 和 | 作品 | 有 | 揭晓 | 他 | 作为 | 一 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [taɪm] .

| **of** | **the** | **greatest** | **masters** | **in** | **his** | **own** | **sphere** | **of** | **any** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最 | 大师 | 在 | 他的 | 自己的 | 领域 | 的 | 任何 | 时间 | . |

对他的生平和作品的详尽研究表明，他是他所在领域有史以来最伟大的大师之一。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn] [vi'enə] ,

| **The** | **wonderful** | **series** | **of** | **pictures** | **in** | **Vienna** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 系列 | 的 | 图片 | 在 | 维也纳 | , |

维也纳的精彩系列照片

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒlətri] [ɪg'zæmpl] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

| **and** | **the** | **solitary** | **examples** | **scattered** | **about** | **the** | **great** | **collections** | **of** | **Europe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孤 | 示例 | 疏散 | 关于 | 这 | 伟大的 | 收藏 | 的 | 欧洲 | , |

[prə'kleɪm] [hɪm] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

| **proclaim** | **him** | **not** | **only** | **a** | **painter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 他 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 画家 | , |

散落在欧洲各大收藏机构中的零星作品，也证明他不仅是一位画家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [æz; əz] [wel] .

| **but** | **a** | **philosopher** | **as** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 哲学家 | 作为 | 出色地 | . |

但他同时也是一位哲学家。

[hɪz; ɪz] ['peznts] , [grəʊ'tesk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː 'es] ,

| **His** | **peasants** | **,** | **grotesque** | **as** | **they** | **may** | **now** | **appear** | **to** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 农民 | , | 怪诞 | 作为 | 他们 | 可能 | 现在 | 出现 | 到 | 我们 | , |

他笔下的农民，尽管现在在我们看来可能十分怪诞，

[pə'zes] [ə; eɪ][fɪ'deləti][ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| **possess** | **a** | **fidelity** | **and** | **vigour** | **of** | **handling** | **such** | **as** | **none** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 具有 | 一个 | 忠诚 | 和 | 活力 | 的 | 处理 | 这样的 | 作为 | 没有任何 | 的 | 他的 |

[kənt'ɛmpərərɪz] [pə'zes] .

| **contemporaries** | **possess** | **.** |
|---|---|---|
| 同时代人 | 具有 | . |

他拥有同时代人所不具备的忠诚和活力。

[tuː; tə][hɪm] , ['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv][ɔːl]

| To | him | , | consequently | , | we | must | look | as | the | fountain | - | head | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | , | 最后 | , | 我们 | 必须 | 看 | 作为 | 这 | 喷泉 | - | 头 | 的 | 全部 |

['pez(ə)nt] ['peɪntɪŋ] .

| peasant | painting | . |
|---|---|---|
| 农民 | 绘画 | . |

因此，对他而言，我们必须视他为所有农民绘画的源头。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,

| His | influence | was | immediately | felt | in | the | Low | Countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 影响 | 曾是 | 立即地 | 毛毡 | 在 | 这 | 低的 | 国家 | , |

他的影响力立即在低地国家显现出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eɪdriən] ['braʊər] , [dʒæn][stɪən; stiːn]

| and | there | sprang | up | that | wonderful | school | of | which | Adrian | Brouwer | , | Jan | Steen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 弹簧 | 向上 | 那 | 精彩的 | 学校 | 的 | 哪个 | 阿德里安 | 布劳威尔 | , | 一月 | 斯蒂恩 |

,

,

,

于是，阿德里安·布劳威尔、扬·斯滕等杰出人物组成的那个奇妙的学派应运而生。

[ænd; ənd]['eɪdriən][væn] [ɑː'steɪd] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [ɪks'pəʊnənts] .

| and | Adrian | van | Ostade | are | such | brilliant | exponents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿德里安 | 货车 | 奥斯塔德 | 是 | 这样的 | 杰出的 | 指数 | . |

而阿德里安·范·奥斯塔德就是如此杰出的代表人物。

[ɪn][ðeə(r)][mɔː(r)]['riːs(ə)nt]['prəʊtətaɪp] — ['mɪlɪt] — [ðə; ði] [seɪm] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

| In | their | more | recent | prototype | — | Millet | — | the | same | profound | and | sympathetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 更多的 | 最近的 | 原型 | — | 粟 | — | 这 | 相同的 | 深刻的 | 和 | 交感神经 |

['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pez(ə)nt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| rendering | of | the | everyday | life | of | the | simple | peasant | is | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 的 | 这 | 每天 | 生活 | 的 | 这 | 简单的 | 农民 | 是 | 到 | 是 | 成立 | , |

在他们较近期的代表人物——米勒——的作品中，同样可以找到对普通农民日常生活的深刻而富有同情心的描绘。

[tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['meləŋkəli] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .

| tinged | with | the | melancholy | fervour | of | his | temperament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带点色调 | 和 | 这 | 忧郁 | 热情 | 的 | 他的 | 气质 | . |

带着他特有的忧郁热情。

[ðeə(r)] ['temprəmənt] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

| Their | temperament | bears | the | same | relation | to | his | as | the | seventeenth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 气质 | 熊 | 这 | 相同的 | 关系 | 到 | 他的 | 作为 | 这 | 第十七 | 世纪 |

[dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

| does | to | the | nineteenth | . |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 到 | 这 | 第十九 | . |

他们的性情与他的性情之间的关系，就像十七世纪与十九世纪之间的关系一样。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [səb'djuːd] ['tempə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

| A | more | subdued | temper | had | come | over | all | classes | of | the | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更多的 | 低沉的 | 脾气 | 有 | 来 | 超过 | 全部 | 课程 | 的 | 这 | 社区 | , |

整个社会各阶层的气氛都变得沉稳起来。

[ə; eɪ] [les] ['bɔɪstərəs] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [laɪf] ,

| a | less | boisterous | attitude | towards | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较少的 | 喧闹的 | 态度 | 向 | 生活 | , |

一种不那么喧闹的生活态度，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['strenjuəs] [ɔː(r)] [ʌn'endɪŋ] .

| but | the | struggle | for | existence | was | none | the | less | strenuous | or | unending | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 斗争 | 为了 | 存在 | 曾是 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 费力的 | 或者 | 无尽的 | . |

但是，生存斗争却依然艰苦卓绝，永无止境。

[ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rekləs] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['braʊərz] ['peznts] , [wɪð] [ðeə(r)] [hɑ:d] ['drɪŋkɪŋ]

| The | rollicking | and | reckless | joy | of | Brouwer's | peasants | , | with | their | hard | drinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢快的 | 和 | 鲁莽 | 喜悦 | 的 | 布劳威尔 | 农民 | , | 和 | 他们的 | 难的 | 喝 |

[ænd; ənd] ['lʌsti] [ bɔ:l ] ,

| and | lusty | bawling | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 好色的 | 嚎啕大哭 | , |

布劳威尔笔下农民们肆意狂欢、放荡不羁的快乐，伴随着豪饮和喧闹的叫喊，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

| was | an | essential | feature | of | Dutch | life | of | the | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 基本的 | 特征 | 的 | 荷兰语 | 生活 | 的 | 这 | 时期 | . |

这是当时荷兰人生活的一个重要特征。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['preʃəs] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

| But | they | are | every | whit | as | precious | from | an | artistic | and | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 每一个 | 白色 | 作为 | 宝贵的 | 从 | 一个 | 艺术 | 和 | 历史 |

['stændpɔɪnt] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['plæsɪd] [ɪn'tɪrɪərz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] .

| standpoint | as | are | the | placid | interiors | of | Millet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立场 | 作为 | 是 | 这 | 平静 | 室内 | 的 | 粟 | . |

但从艺术和历史的角度来看，它们与米勒宁静的室内装饰一样珍贵。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] [wi:d] - ['bɜ:nə(r)]

| PLATE | II | . | — | THE | WEED | - | BURNER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | — | 这 | 杂草 | - | 刻录机 |

图版二——除草机

( [ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)] )

| ( | In | the | Louvre | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 卢浮宫 | ) |

（在卢浮宫）

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['mɪlɪts] ['faɪnɪst]

| A | notable | example | of | the | simplicity | of | motive | which | characterises | Millet's | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 值得注意的 | 例子 | 的 | 这 | 简单 | 的 | 动机 | 哪个 | 具有特征 | 小米的 | 最好的 |

[wɜ:ks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

这是米勒最优秀作品中主题简洁性的一个显著例子。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['dɒmɪneɪtɪd]

| The | treatment | of | the | peasant | figure | in | the | centre | of | the | picture | is | dominated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 治疗 | 的 | 这 | 农民 | 数字 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 占主导地位 |

[baɪ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

| by | sincerity | and | sympathy | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 诚意 | 和 | 同情 | . |

画面中心农民形象的处理充满了真诚和同情。

[ðə; ði][hɑ:f] [sə'dʒestid] ['lændskeɪp] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [sɪm'bɑ:lɪkəl] [ɒv; əv] [mænz] [hɑ:d]

| The | half | suggested | landscape | forming | the | background | is | symbolical | of | man's | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一半 | 建议 | 景观 | 成型 | 这 | 背景 | 是 | 象征性的 | 的 | 男人的 | 难的 |

['strʌg(ə)l] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

| struggle | with | Nature | . |
|---|---|---|---|
| 斗争 | 和 | 自然 | . |

背景中那半隐半现的风景象征着人类与自然的艰苦斗争。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ski:m] [ɪz] ['veri] [səb'dju:d] ,

| The | colour | scheme | is | very | subdued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 方案 | 是 | 非常 | 低沉的 | , |

配色方案非常柔和。

[ænd; ənd] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [pəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| and | serves | to | accentuate | the | wonderful | outline | and | natural | pose | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 到 | 强调 | 这 | 精彩的 | 大纲 | 和 | 自然的 | 姿势 | 的 | 这 |

['wʊmən] .

| woman | . |
|---|---|
| 女士 | . |

并能凸显女性优美的身形和自然的姿态。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twi:n] [ði:z] [greɪt] ['mɑ:stəz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz]

| During | the | two | centuries | which | elapsed | between | these | great | masters | many | changes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 二 | 几个世纪 | 哪个 | 过去 | 之间 | 这些 | 伟大的 | 大师 | 许多 | 变化 |

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'pi:ən] ['pi:p(ə)l] .

| had | come | over | the | lives | of | European | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 超过 | 这 | 生活 | 的 | 欧洲的 | 人们 | . |

在两位伟大先贤之间的两个世纪里，欧洲人的生活发生了许多变化。

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ 'pə:mieit ] [daʊn] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑ:sɪz] ,

| The | spread | of | education | , | permeating | down | even | to | the | lowest | classes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传播 | 的 | 教育 | , | 渗透 | 向下 | 甚至 | 到 | 这 | 最低 | 课程 | , |

教育的普及，甚至渗透到了最底层阶级。

[hæd; həd] [ tend ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['səʊbərɪŋ] [ɒv; əv] ['hæbɪts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['pez(ə)nt] , [wɪð] [ðə; ði]

| had | tended | to | the | sobering | of | habits | ; | and | the | French | peasant | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 倾向于 | 到 | 这 | 令人清醒 | 的 | 习惯 | ; | 和 | 这 | 法语 | 农民 | , | 和 | 这 |

['pɑ:ʃ(ə)l]

| partial |
|---|
| 部分的 |

曾一度使人变得谨慎；而法国农民，带着部分

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd]['greɪtə(r)]['kɒntækt] [θru:] [mɔ:(r)]['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]

| uplifting | and | greater | contact | through | more | equitable | distribution | of | the | land | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人振奋 | 和 | 更大的 | 接触 | 通过 | 更多的 | 公平 | 分配 | 的 | 这 | 土地 | 哪个 |

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

| the | Revolution | had | bestowed | upon | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 革命 | 有 | 授予 | 之上 | 他 | , |

通过更公平地分配革命赋予他的土地，提升社会地位并加强人与人之间的联系。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] ['prəʊtətaɪp] [hu:] [hæd; həd][ pri:'si:d, pri- ][hɪm][baɪ]

| was | a | quieter | man | than | his | Dutch | prototype | who | had | preceded | him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 更安静 | 男人 | 比 | 他的 | 荷兰语 | 原型 | WHO | 有 | 之前 | 他 | 经过 |

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .

| a | couple | of | centuries | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夫妻 | 的 | 几个世纪 | . |

他比他的荷兰原型（比他早几个世纪）要安静得多。

[ɪn] ['mɪlɪts] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hi:; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| In | Millet's | rendering | of | the | life | he | found | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 小米的 | 渲染 | 的 | 这 | 生活 | 他 | 成立 | 大约 | 他 | , |

在米勒对他周围生活的描绘中，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'saɪsɪv] [tru:θ] [ænd; ənd][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [sɪn'serəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz][ɪn]

| the | same | incisive | truth | and | absorbing | sincerity | is | to | be | found | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 尖锐 | 真相 | 和 | 吸收 | 诚意 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 作为 | 在 |

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wɪð] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [kəm'peəd] [hɪm] ,

| the | Dutchmen | with | whom | I | have | compared | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荷兰人 | 和 | 谁 | 我 | 有 | 比较的 | 他 | , |

他身上也体现出与我曾将他比作的荷兰人一样的深刻真理和真挚情感。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['mɪlɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt]
**and** 和 **consequently** 最后 **Millet** 粟 **can** 能 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **as** 作为 **a** 一个 **direct** 直接的 **lineal** 线性 **descendant** 后裔
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['brɔigəl] .
**of** 的 **the** 这 **mighty** 强大的 **Brueghel** 勃鲁盖尔 **.** .

因此，米勒可以被认为是伟大的勃鲁盖尔的直系后裔。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bru:'tæləti][ɪn] ['mɪlɪts] [wɜ:k] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
**The** 这 **entire** 全部的 **absence** 缺席 **of** 的 **the** 这 **Dutchmen's** - **brutality** 残酷 **in** 在 **Millet's** 小米的 **work** 工作 **is** 是 **to** 到 **be** 是
[ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
**accounted** 已记录 **for** 为了 **,** ,

米勒的作品中完全没有展现荷兰人的残暴行径，这一点必须加以解释。

['fɜ:stli] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdɪspə'zɪʃn] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
**firstly** 首先 **,** , **by** 经过 **the** 这 **extreme** 极端 **gentleness** 温柔 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **disposition** 处置 **;** ; **and** 和 **,** , **secondly** 第二 **,** ,

首先，是因为他生性极其温和；其次，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
**by** 经过 **his** 他的 **study** 学习 **of** 的 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **greatest** 最 **masters** 大师 **of** 的 **the** 这 **Italian** 意大利语 **renaissance** 复兴 **.** .

通过对意大利文艺复兴时期一些最伟大大师的研究。

[hɪz; ɪz] ['ki:nnəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪnˌθju:zi'æstɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]
**His** 他的 **keenness** 敏锐 **of** 的 **perception** 洞察力 **can** 能 **be** 是 **gauged** 测量 **by** 经过 **his** 他的 **enthusiastic** 热情的 **appreciation** 欣赏
[ɒv; əv] ['ændriə] [mɑ:n'teɪnjə][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
**of** 的 **Andrea** 安德烈亚 **Mantegna** 曼特尼亚 **at** 在 **a** 一个 **time** 时间 **when** 什么时候 **the** 这 **merits** 优点 **of** 的 **that** 那 **master** 掌握 **were** 是 **not** 不是
[ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] .
**understood** 理解 **as** 作为 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **-** - **day** 天 **.** .

从他对安德烈亚·曼特尼亚的热情赞赏中，我们可以看出他敏锐的洞察力。当时人们对这位大师的才华还没有像今天这样理解。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊblɪst] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:vd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pædʒuən] ['peɪntərz]
**Many** 许多 **of** 的 **his** 他的 **noblest** 最高贵 **inspirations** 灵感 **were** 是 **conceived** 构思 **under** 在下面 **the** 这 **Paduan** 帕多瓦 **painter's** 画家的
['ɪnfluəns] ,
**influence** 影响 **,** ,

他的许多最崇高的创作灵感都源于帕多瓦画家的影响。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][saɪt] ['meni] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** 和 **one** 一 **could** 可以 **cite** 引用 **many** 许多 **compositions** 作品 **in** 在 **which** 哪个 **the** 这 **train** 火车 **of** 的 **thought** 想法 **of** 的 **the** 这
[tu:] ['mɑ:stəz] [ si:m ] [tu:; tə][rʌn][ə'pɒn]['pærəlel][laɪnz] .
**two** 二 **masters** 大师 **seems** 似乎 **to** 到 **run** 跑步 **upon** 之上 **parallel** 平行线 **lines** 线条 **.** .

人们可以举出许多作品，从中可以看出两位大师的思路似乎是沿着平行线进行的。

[ə'pɒn] [fɜ:st] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪlɪts] [mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] , [wʌn] ['wʌndər] [frɒm; frəm]
**Upon** 之上 **first** 第一的 **regarding** 关于 **a** 一个 **picture** 图片 **of** 的 **Millet's** 小米的 **mature** 成熟 **years** 年 **,** , **one** 一 **wonders** 奇迹 **from** 从
[wens] [kʌm]
**whence** 何处 **come** 来

初见米勒晚年的照片，人们不禁会想，他究竟来自何方？

[ðəʊz] ['sʌltiz] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd][təʊn] .
**those subtleties of line and tone .**
那些 微妙之处 的 线 和 语气 .

线条和色调的微妙之处。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
**There is nothing analogous to them in the works of his contemporaries .**
那里 是 没有什么 类似的 到 他们 在 这 作品 的 他的 同时代人 .

在他同时代作家的作品中，没有与它们类似的作品。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['efəts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɪz]
**The difference too between his early efforts and those of his later years is**
这 不同之处 也 之间 他的 早期的 努力 和 那些 的 他的 之后 年 是
[stjuː'pendəs] ,
**stupendous ,**
惊人的 ,

他早期的作品和后期的作品之间的差异也十分巨大。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [pə'sjuːd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]
**but the lines which his development pursued are essentially due to the**
但 这 线条 哪个 他的 发展 追击 是 本质上 到期的 到 这
[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diːəl][hiː; hi][ɪn'veəriəbli] [kept] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
**simplicity of the life he led and the high ideal he invariably kept before him**
简单 的 这 生活 他 引领 和 这 高的 理想的 他 总是 保留 前 他
.
**.**
.

但他的发展方向，本质上是由于他所过着简朴的生活，以及他始终保持的崇高理想。

['lɪvɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] , [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] , [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst]
**Living , as he always did , a life of struggle , a never - ending battle against**
活的 , 作为 他 总是 做过 , 一个 生活 的 斗争 , 一个 绝不 - 结束 战斗 反对
['siːmɪŋli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] ,
**seemingly overwhelming odds ,**
似乎 压倒 赔率 ,

他一如既往地过着艰苦卓绝的生活，与看似无法战胜的困难进行着永无止境的斗争。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
**he was in a position to grasp the sorrows and troubles of the simple**
他 曾是 在 一个 位置 到 抓牢 这 悲伤 和 麻烦 的 这 简单的
[fəʊk][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
**folk by whom he was surrounded .**
民间 经过 谁 他 曾是 包围 .

他能够体会到他周围那些淳朴百姓的悲伤和烦恼。

[hiː; hi]['fɜːðə(r)] [sɔː] [ðæt] [wɜːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**He further saw that work , although they themselves were not aware of it ,**
他 更远 锯 那 工作 , 虽然 他们 他们自己 是 不是 意识到的 的 它 ,

他进一步观察到这项工作，尽管他们自己并没有意识到这一点。

[ə'ləʊn] [meɪd] [laɪf] ['lɪvəbl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**alone made life liveable to them .**
独自的 制成 生活 宜居 到 他们 .

独处让他们觉得生活可以继续下去。

[hiː; hi] [ʃeəd] [ðeə(r)] ['strʌglz] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] [fɔːm] .
**He shared their struggles in their most intense and poignant form .**
他 共享 他们的 斗争 在 他们的 最多 激烈的 和 令人心酸的 形式 .

他以最强烈、最感人的方式体会了他们的苦难。

[ɪn][fækt] [wen] [wʌn] [ ˈkɔntəm,pleit ] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ˈmɪlɪt] [led] , [bəuθ][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət]
**In fact when one contemplates the life which Millet led , both at Gréville and at**
在 事实 什么时候 一 沉思 这 生活 哪个 粟 引领 , 两个都 在 - 和 在
[ˈbɑ:bizɔn] ,
**Barbizon ,**
巴比松 ,

事实上，当我们思考米勒在格雷维尔和巴比松的生活时，

[wɪð] [ɪts] [ˈstrɛnjuəsnəs] [ænd; ənd] [ˈɜ:nɪstnəs] , [feɪst] , [mɔ:rˈəʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈprez(ə)nt]
**with its strenuousness and earnestness , faced , moreover , with the ever - present**
和 它是 费力 和 认真 , 面对 , 而且 , 和 这 曾经 - 展示
[dred] [ɒv; əv] [wɒnt] ,
**dread of want ,**
恐惧 的 想 ,

凭借其艰苦卓绝的毅力和认真严谨的态度，再加上始终挥之不去的贫困恐惧，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wˈʌndəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz]
**it is to be wondered that he had the courage to live his life as**
它 是 到 是 想知道 那 他 有 这 勇气 到 居住 他的 生活 作为
[hi:; hi][dɪd] .
**he did .**
他 做过 .

令人惊讶的是，他竟然有勇气那样生活。

[ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈleɪtli] [tu:; tə][dɪˈkraɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] .
**It has become the fashion lately to decry certain phases of his art .**
它 有 变得 这 时尚 最近 到 谴责 肯定 阶段 的 他的 艺术 .

最近，批评他艺术作品的某些阶段似乎成了一种风尚。

[ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌsentɪmenˈtæləti] [ɪz][ɜ:rdʒd] [əˈgenst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [wɜ:ks] .
**A charge of sentimentality is urged against some of his most popular works .**
一个 收费 的 感伤 是 敦促 反对 一些 的 他的 最多 受欢迎的 作品 .

有人指责他的一些最受欢迎的作品过于感伤。

[ðə; ði] “ [ˈændʒələs] , ” [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈmeni] [hɑ:d] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [bi:n] [sed] , [ɪz][ə; eɪ]
**The “ Angelus , ” about which many hard things have lately been said , is a**
这 “ 安吉勒斯 , ” 关于 哪个 许多 难的 事物 有 最近 到过 说 , 是 一个

最近关于“晚祷”有很多负面评价，它是一种

[keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
**case in point .**
案件 在 观点 .

举例来说。

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈmɒd(ə)n][laɪf] ,
**It must be remembered that modern life ,**
它 必须 是 记得 那 现代的 生活 ,

必须记住，现代生活，

[pəˈtɪkjələli] [æz; əz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈlʌndən] [ɔ:(r)][ˈpærɪs] ,
**particularly as lived in great cities such as London or Paris ,**
特别 作为 居住地 在 伟大的 城市 这样的 作为 伦敦 或者 巴黎 ,

尤其是居住在伦敦或巴黎等大城市的人。

[dʌz] [nɒt] [tend] [tu:; tə][ˈfɒstə(r)] [ðəʊz] [ˈsɪmp(ə)l][aɪˈdiəz][əˈpɒn] [rɪˈlɪdʒən] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] ,
**does not tend to foster those simple ideas upon religion , which the peasant ,**
做 不是 趋向 到 促进 那些 简单的 想法 之上 宗教 , 哪个 这 农民 ,

并不倾向于培养农民所持有的那些关于宗教的简单观念，

[fɑ:(r)] [rɪˈmu:vd] [frɒm; frəm] [greɪt] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪmˈplɪsɪtli] [əkˈsepts] .
**far removed from great centres of population , implicitly accepts .**
远的 已移除 从 伟大的 中心 的 人口 , 隐式地 接受 .

远离人口稠密的中心，默认接受。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| He | is | , | as | a | rule | , | a | man | of | but | little | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , | 一个 | 男人 | 的 | 但 | 小的 | 教育 | , |

他通常是个受教育程度不高的人。

[huː] [hæz; həz] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ daut ] [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] ['taʊnzpiːpl]

| who | has | heard | nothing | of | the | doubts | and | scepticisms | with | which | townspeople |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 听到 | 没有什么 | 的 | 这 | 疑虑 | 和 | 怀疑论 | 和 | 哪个 | 镇民 |

[ɒv; əv] ['evri] [greɪd] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)] .

| of | every | grade | of | society | are | so | familiar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 每一个 | 年级 | 的 | 社会 | 是 | 所以 | 熟悉的 | . |

他丝毫没有听说过城镇各阶层居民所熟悉的那些疑虑和怀疑。

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒn] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

| His | ideas | on | religion | are | exactly | those | which | have | come | to | him | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 在 | 宗教 | 是 | 确切地 | 那些 | 哪个 | 有 | 来 | 到 | 他 | 从 | 他的 |

['peərənts] ,

| parents | , |
|---|---|
| 父母 | , |

他对宗教的看法完全来自他的父母。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [truːðz] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [tɔːt]

| and | he | is | incapable | of | doubting | the | elementary | truths | he | was | first | taught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 无法 | 的 | 怀疑 | 这 | 初级 | 真相 | 他 | 曾是 | 第一的 | 教授 |

.

:

.

他不可能怀疑他最初被灌输的基本真理。

[sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][aɪ'diəz][hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pezntri] [ɪn][məʊst][pɑːts][ɒv; əv]

| Such | simple | ideas | have | departed | from | even | the | peasantry | in | most | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 简单的 | 想法 | 有 | 已离开 | 从 | 甚至 | 这 | 农民 | 在 | 最多 | 部分 | 的 |

[frɑːns] .

| France | . |
|---|---|
| 法国 | . |

这种简单的想法甚至在法国大部分地区的农民中都已不再流行。

['əʊnli][ɪn] ['brɪtəni] [ænd; ənd][ɪn][lɑː] [vɔ̃'deɪ] [kʊd; kəd][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði] [taɪps] ['mɪlɪt]

| Only | in | Brittany | and | in | La | Vendée | could | one | to | - | day | encounter | the | types | Millet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 布列塔尼 | 和 | 在 | 拉 | 旺代 | 可以 | 一 | 到 | - | 天 | 遇到 | 这 | 类型 | 粟 |

[hæz; həz][ pɔː'trei, pəu- ][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ði] “ ['ændʒələs] .

| has | portrayed | for | us | in | the | “ | Angelus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 描绘 | 为了 | 我们 | 在 | 这 | “ | 安吉勒斯 | . |

如今，只有在布列塔尼和旺代，人们才能遇到米勒在《晚祷》中为我们描绘的那种人。

” [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn]

| ” | The | two | figures | in | the | foreground | are | symbolical | of | all | that | is | most | touching | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 二 | 数据 | 在 | 这 | 前景 | 是 | 象征性的 | 的 | 全部 | 那 | 是 | 最多 | 接触 | 在 |

[ frentʃ ] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

| French | peasant | life | . |
|---|---|---|---|
| 法语 | 农民 | 生活 | . |

“前景中的两个人象征着法国农民生活中所有最感人的事物。”

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hæz; həz][ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl]

| The | end | of | the | day | has | arrived | , | and | after | many | hours | of | unremitting | toil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 天 | 有 | 到达的 | , | 和 | 后 | 许多 | 小时 | 的 | 不懈 | 辛劳 |

,

,

,

一天的工作结束了，经过几个小时不懈的努力，

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['taʊə(r)][ prəu'kleim ][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]

| the | ringing | of | the | bell | in | the | distant | tower | proclaims | the | finish | of | another | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铃声 | 的 | 这 | 钟 | 在 | 这 | 遥远 | 塔 | 宣称 | 这 | 结束 | 的 | 其他 | 天 |

.

:

.

远处塔楼传来钟声，宣告又一天的结束。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [stɪl] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'veləps] [ðə; ði][fɑ:(r)] - ['stretʃɪŋ] [pleɪn] , [ðə; ði] [həʊl]

| The | wonderful | still | atmosphere | which | envelops | the | far | - | stretching | plain | , | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 仍然 | 气氛 | 哪个 | 信封 | 这 | 远的 | - | 伸展 | 清楚的 | , | 这 | 所有的 |

[ sə'fju:z ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| suffused | with | the | effects | of | a |
|---|---|---|---|---|---|
| 弥漫 | 和 | 这 | 效果 | 的 | 一个 |

笼罩着广袤平原的静谧祥和的气氛，整个地区都弥漫着……

['plæsɪd][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['sʌnset] ,

| placid | and | glorious | sunset | , |
|---|---|---|---|---|
| 平静 | 和 | 辉煌 | 日落 | , |

宁静而壮丽的日落

[ lend ] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hɑ:'məʊniəsli] [blendz] [wɪð] [ðə; ði]['plæsɪd]

| lends | an | intensity | of | poetical | feeling | which | harmoniously | blends | with | the | placid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 借贷 | 一个 | 强度 | 的 | 诗意的 | 感觉 | 哪个 | 和谐地 | 混合物 | 和 | 这 | 平静 |

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:m] .

| nature | of | the | theme | . |
|---|---|---|---|---|
| 自然 | 的 | 这 | 主题 | . |

赋予作品一种强烈的诗意，与主题的平静本质和谐地融合在一起。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][mænz] [pə'petʃuəl] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]

| All | around | us | we | have | evidence | of | man's | perpetual | struggle | with | nature | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 我们 | 我们 | 有 | 证据 | 的 | 男人的 | 永久 | 斗争 | 和 | 自然 | , | 这 |

[grɪm] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] ,

| grim | fight | for | subsistence | , |
|---|---|---|---|---|
| 严峻 | 斗争 | 为了 | 生存 | , |

我们周围的一切都证明了人类与自然之间永无休止的斗争，以及为生存而进行的残酷斗争。

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɪt'self] .

| for | life | itself | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 生活 | 本身 | . |

为了生命本身。

[ðə; ði] [ plau ] [fi:ld] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] ['meni] [ə; eɪ][krɒp] ,

| The | ploughed | field | has | yielded | many | a | crop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耕作 | 场地 | 有 | 产生 | 许多 | 一个 | 庄稼 | , |

耕过的田地已经收获了许多庄稼。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:dʒuəs] ['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:pɪŋ] .

| the | reward | of | arduous | labour | expended | in | sowing | and | reaping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报酬 | 的 | 艰巨 | 劳动 | 已支出 | 在 | 播种 | 和 | 收割 | . |

辛勤耕耘和收获的回报。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['rekəmpens] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [hɪm'self] [ɪz] ['sɪmbəlaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['pɒvəti]

| The | small | recompense | to | the | labourer | himself | is | symbolised | by | the | extreme | poverty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 补偿 | 到 | 这 | 劳动者 | 他自己 | 是 | 象征性的 | 经过 | 这 | 极端 | 贫困 |

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðd] ,

| with | which | the | man | and | woman | are | clothed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 这 | 男人 | 和 | 女士 | 是 | 穿着衣服 | , |

劳动者自身所得的微薄报酬，体现在男女身上极其贫困的衣着上。

[waɪlst] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɔɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['feɪməs] “ [mæn] [wɪð] [ðə; ði]

| whilst | the | degrading | nature | of | the | toil | , | as | in | the | far | famous | “ | Man | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 降级 | 自然 | 的 | 这 | 辛劳 | , | 作为 | 在 | 这 | 远的 | 著名的 | “ | 男人 | 和 | 这 |

[həʊ] ,

| Hoe | , |
|---|---|
| 锄 | , |

虽然劳动的卑贱性质，正如广为人知的《持锄者》一书中所描述的那样，

” [ɪz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

| ” | is | brought | before | us | in | the | rugged | types | of | the | labourer | and | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 带来 | 前 | 我们 | 在 | 这 | 崎岖 | 类型 | 的 | 这 | 劳动者 | 和 | 他的 | 妻子 | . |

“通过劳动者和他妻子的粗犷形象展现在我们面前。

[ðə; ði]['əʊnli] ['sɒf(ə)nɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪz] [ðæt] [ɪm'pa:tɪd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

| The | only | softening | influence | in | their | lives | is | that | imparted | by | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 软化 | 影响 | 在 | 他们的 | 生活 | 是 | 那 | 传授 | 经过 | 宗教 | , |

他们生活中唯一能起到缓和作用的因素是宗教。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ændʒələs][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| and | in | choosing | this | moment | of | the | angelus | for | depicting | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 选择 | 这 | 片刻 | 的 | 这 | 天使 | 为了 | 描绘 | 他们 | , |

并选择晚祷的这个时刻来描绘他们，

['mɪlɪt] [hæz; həz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fɔ:səbl] [fɔ:m] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ]

| Millet | has | brought | before | us | in | the | most | forcible | form | not | only | the | degrading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 有 | 带来 | 前 | 我们 | 在 | 这 | 最多 | 强制的 | 形式 | 不是 | 仅有的 | 这 | 降级 |

['kærəktə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ in'teil ] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

| character | of | much | of | the | toil | which | is | entailed | in | producing | the | necessities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 很多 | 的 | 这 | 辛劳 | 哪个 | 是 | 包含 | 在 | 生产 | 这 | 必需品 | 的 |

[ɪg'zɪstəns] ,

| existence | , |
|---|---|
| 存在 | , |

米勒以最有力的方式向我们揭示了生产生活必需品过程中许多劳动的堕落性质，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [baɪ]['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel]

| but | also | the | danger | of | removing | by | any | sudden | change | , | no | matter | how | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 这 | 危险 | 的 | 移除 | 经过 | 任何 | 突然 | 改变 | , | 不 | 事情 | 如何 | 出色地 |

[ɪn'tenʃənd] ,

| intentioned | , |
|---|---|
| 有意的 | , |

但同时也存在因任何突发变化而导致的移除风险，无论这种变化的初衷多么良好。

[ðə; ði] [kən'soʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] .

| the | consoling | influence | of | religious | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安慰 | 影响 | 的 | 宗教 | 信仰 | . |

宗教信仰带来的慰藉作用。

[ə; eɪ] [wɜ:k] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['ɜ:nɪstnəs] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [tru:θ] [ɪz] [ɪn'fju:zd] [kæn; kən]

| A | work | into | which | such | intense | earnestness | and | melancholy | truth | is | infused | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 工作 | 进入 | 哪个 | 这样的 | 激烈的 | 认真 | 和 | 忧郁 | 真相 | 是 | 注入 | 能 |

['nevə(r)][bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,

| never | be | designated | sentimental | , |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 指定的 | 感伤的 | , |

一部作品如果融入了如此浓烈的真挚情感和忧郁的真情实感，就绝不能被贴上感伤主义的标签。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nɒt] ['fri:li]

| except | by | those | who | have | not | freely |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 自由 |

除了那些没有自由意志的人之外。

[ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]

| grasped | the | immense | import | of | these | qualities | in | the | production | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 巨大 | 进口 | 的 | 这些 | 品质 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 伟大的 |

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɑːt] .

| and | enduring | art | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 持久 | 艺术 | . |

认识到这些品质对于创作伟大而经久不衰的艺术作品的巨大意义。

['brɪljənsi] [ɒv; əv] [tek'niːk] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fə'sɪlətiz] , [ɪf] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| Brilliancy | of | technique | and | extraordinary | facilities | , | if | unsupported | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 才华横溢 | 的 | 技术 | 和 | 非凡的 | 设施 | , | 如果 | 不支持 | 经过 | 一个 |

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] ,

| determination | to | convey | some | message | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 决心 | 到 | 传达 | 一些 | 信息 | , |

精湛的技艺和非凡的设施，如果缺乏传达某种信息的决心，

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [faɪnd][ɪts] [əʊn] ['lev(ə)l] ,

| will | inevitably | find | its | own | level | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不可避免地 | 寻找 | 它是 | 自己的 | 等级 | , |

它必然会找到自己的平衡点，

[waɪlst] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [huː] [pə'zesɪz] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]['kwɒləti] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [kʌm]

| whilst | the | painter | who | possesses | this | supreme | quality | will | assuredly | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 画家 | WHO | 拥有 | 这 | 最高 | 质量 | 将要 | 当然 | 来 |

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .

| into | his | own | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 自己的 | . |

而具备这种卓越品质的画家，必将大放异彩。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] ,

| It | must | never | be | forgotten | that | in | considering | the | oil | paintings | of | Millet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 绝不 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 在 | 考虑 | 这 | 油 | 绘画 | 的 | 粟 | , |

在欣赏米勒的油画时，我们绝不能忘记这一点：

[ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][laɪn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪf] [wʌn][ɪz]

| the | subtleties | of | atmosphere | and | line | can | never | be | appreciated | if | one | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微妙之处 | 的 | 气氛 | 和 | 线 | 能 | 绝不 | 是 | 感谢 | 如果 | 一 | 是 |

[nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

| not | acquainted | with | the | country | he | painted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 熟人 | 和 | 这 | 国家 | 他 | 绘 | . |

如果一个人不熟悉他所描绘的国家，就永远无法欣赏到画中氛围和线条的微妙之处。

[nəʊ] [tuː] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)]

| No | two | countries | are | alike | in | atmospheric | effect | , | and | it | is | necessary | , | therefore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 二 | 国家 | 是 | 同样 | 在 | 大气 | 影响 | , | 和 | 它 | 是 | 必要的 | , | 所以 |

,

,

,

没有两个国家的大气效应是完全相同的，因此有必要.....

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən] ['ɑːtɪst][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,

| in | order | to | appreciate | an | artist | to | the | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 欣赏 | 一个 | 艺术家 | 到 | 这 | 满的 | , |

为了充分欣赏一位艺术家的作品，

[tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] .

| to | have | studied | the | country | he | has | chosen | to | depict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 研究 | 这 | 国家 | 他 | 有 | 选定 | 到 | 描绘 | . |

他曾对所选择描绘的国家进行过研究。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ðə; ði] ['veri] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

| The | outlines | of | the | landscape | , | the | very | shape | of | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概述 | 的 | 这 | 景观 | , | 这 | 非常 | 形状 | 的 | 这 | 树木 | , |

地貌的轮廓，树木的形状，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [im'paːtid] [baɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [klaʊdz] , ['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] [ɪn] ['veəriəs] ['dɪstrɪkts] ,

| the | colour | imparted | by | sunshine | and | clouds | , | differ | materially | in | various | districts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 传授 | 经过 | 阳光 | 和 | 云 | , | 不同 | 重大 | 在 | 各种各样的 | 地区 | , |

阳光和云朵赋予的颜色，在不同地区有着显著的差异。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [wʌn][tuː; tə]['eksəsaɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [kən'demɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)]

| and | consequently | it | behoves | one | to | exercise | caution | before | condemning | this | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 它 | 理应 | 一 | 到 | 锻炼 | 警告 | 前 | 谴责 | 这 | 或者 |

[ðæt] [ɪ'fekt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'truː] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .

| that | effect | as | being | untrue | to | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 影响 | 作为 | 存在 | 不属实 | 到 | 自然 | . |

因此，在断言某种效应不符合自然规律之前，应该谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , ['pjʊəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,

| It | may | safely | be | said | that | as | a | painter | , | purely | and | simply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 安全 | 是 | 说 | 那 | 作为 | 一个 | 画家 | , | 纯粹 | 和 | 简单地 | , |

可以肯定地说，作为一名画家，纯粹地、简单地说，

['mɪlɪt] [wɪl] ['nevə(r)]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɑːt] .

| Millet | will | never | occupy | a | very | high | position | in | the | world | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 将要 | 绝不 | 占据 | 一个 | 非常 | 高的 | 位置 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 艺术 | . |

米勒在艺术界永远不会占据很高的地位。

[hiː; hi]['nevə(r)] [bəːsts] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['meni] [ɒv; əv]

| He | never | bursts | forth | into | any | of | those | pyrotechnics | which | distinguished | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 爆发 | 前进 | 进入 | 任何 | 的 | 那些 | 烟火 | 哪个 | 杰出的 | 许多 | 的 |

[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

| his | contemporaries | and | some |
|---|---|---|---|
| 他的 | 同时代人 | 和 | 一些 |

他从未像他的许多同时代人和一些人那样，爆发出任何炫技式的表演。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] .

| of | the | painters | of | our | own | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 画家 | 的 | 我们的 | 自己的 | 天 | . |

我们这个时代的画家们。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [rɪ'streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tɪ'mɪdəti]

| His | manner | of | handling | the | brush | is | always | restrained | to | the | point | of | timidity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 的 | 处理 | 这 | 刷子 | 是 | 总是 | 克制 | 到 | 这 | 观点 | 的 | 胆怯 |

.

:

.

他使用画笔的方式总是拘谨到近乎怯懦的地步。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪnt][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

| By | this | I | do | not | mean | to | imply | that | he | could | not | paint | in | a | large | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 我 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 意味着 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 画 | 在 | 一个 | 大的 | 和 |

[bəʊld]['mænə(r)] ;

| bold | manner | ; |
|---|---|---|
| 大胆的 | 方式 | ; |

我这么说并不是暗示他不能以宏大而大胆的方式作画；

[ɪn'diːd] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] “ [s'ɔɪəz] ,

| indeed | on | many | occasions | , | as | for | example | in | the | “ | Sawyers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 在 | 许多 | 场合 | , | 作为 | 为了 | 例子 | 在 | 这 | “ | 索耶斯 | , |

事实上，在很多情况下，例如在“索耶斯”中，

" [hiː; hi][hæz; həz] [əˈteɪnd] [æn; ən] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

| " | he | has | attained | an | astonishing | degree | of | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 已达到 | 一个 | 惊人 | 程度 | 的 | 力量 | . |

他已经获得了惊人的权力。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [həʊl] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [səˈpresɪŋ] ['eni] ['tendənsiz]

| But | as | his | whole | thoughts | were | directed | to | suppressing | any | tendencies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他的 | 所有的 | 想法 | 是 | 指导 | 到 | 抑制 | 任何 | 倾向 |

[təˈwɔːdz] [ˌvɜːtʃuˈɒsəti] ,

| towards | virtuosity | , |
|---|---|---|
| 向 | 精湛技艺 | , |

但由于他所有的心思都放在压制任何追求技艺的倾向上，

[wɪtʃ] [maɪt] [daɪˈvɜːt] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ,

| which | might | divert | attention | from | the | point | he | wished | to | illustrate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 转移 | 注意力 | 从 | 这 | 观点 | 他 | 希望 | 到 | 阐明 | , |

这可能会分散人们对他想要阐明的观点的注意力。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz] [endz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [rɪˈstreɪnt] .

| he | frequently | appears | to | achieve | his | ends | by | holding | himself | in | restraint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 频繁地 | 出现 | 到 | 达到 | 他的 | 结束 | 经过 | 保持 | 他自己 | 在 | 克制 | . |

他似乎经常通过克制自己来达到目的。

[əˈnʌðə(r)] ['dɒmɪnənt] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] [ɑːt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θrəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz]

| Another | dominant | characteristic | of | Millet's | art | is | that | the | instant | he | throws | off | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 主导的 | 特征 | 的 | 小米的 | 艺术 | 是 | 那 | 这 | 立即的 | 他 | 投掷 | 离开 | 他的 |

['sædli] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [muːd] ,

| sadly | philosophic | mood | , |
|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 哲学 | 情绪 | , |

米勒艺术的另一个主要特点是，一旦他摆脱了悲伤的哲学情绪，

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

| he | is | no | longer | a | great | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不 | 更长 | 一个 | 伟大的 | 艺术家 | . |

他不再是一位伟大的艺术家了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wel] - [nəʊn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [lɑː] [beɪˈnjɜːz] ,

| For | example | , | in | the | well | - | known | picture | of | " | La | Baigneuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 在 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 图片 | 的 | " | 拉 | 浴女 | , |

例如，在著名的画作《沐浴者》中，

" [hiː; hi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [hɪmˈself]['ɪntuː] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ðɪ] [braɪtə] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] .

| " | he | endeavours | to | draw | himself | into | depicting | the | brighter | side | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 努力 | 到 | 画 | 他自己 | 进入 | 描绘 | 这 | 更亮 | 边 | 的 | 生活 | . |

他努力将自己描绘成生活中光明的一面。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sʌnlɪt] ['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

| In | a | wood | resplendent | with | the | sunlit | foliage | of | a | glorious | summer | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 木头 | 灿烂 | 和 | 这 | 阳光照射 | 叶子 | 的 | 一个 | 辉煌 | 夏天 | 天 | , |

在阳光灿烂的夏日，一片树林里，树叶在阳光的照耀下熠熠生辉。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] ['plæsɪdli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ]

| a | young | girl | is | about | to | enter | the | small | river | which | runs | placidly | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 女孩 | 是 | 关于 | 到 | 进入 | 这 | 小的 | 河 | 哪个 | 跑步 | 平静地 | 之间 | 这 |

[mɒs] - ['kʌvəd] [bæŋks] .

| moss | - | covered | banks | . |
|---|---|---|---|---|
| 苔藓 | - | 涵盖 | 银行 | . |

一个年轻女孩正要进入这条在长满青苔的河岸间平静流淌的小河。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [ dɪs'pɔːt ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

| In | the | distance | a | number | of | ducks | are | disporting | themselves | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 距离 | 一个 | 数字 | 的 | 鸭子 | 是 | 体育运动 | 他们自己 | 在 | 这 | 水 | . |

远处，一群鸭子在水中嬉戏玩耍。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'piːl] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəmənt]

| Here | is | a | theme | which | would | appeal | irresistibly | to | a | man | of | the | temperament |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 主题 | 哪个 | 会 | 上诉 | 无法抗拒地 | 到 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 气质 |

[ɒv; əv][diˈæz] ;

| of | Diaz | ; |
|---|---|---|
| 的 | 迪亚兹 | ; |

对于像迪亚兹这样性情的人来说，这个主题有着不可抗拒的吸引力；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪmˈpɑːt][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd]

| he | could | impart | the | glories | of | colour | as | they | were | reflected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 传授 | 这 | 荣耀 | 的 | 颜色 | 作为 | 他们 | 是 | 反映 |

他能将色彩反射时的绚丽景象展现出来。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪrə(r)] - [laɪk] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| from | the | mirror | - | like | surface | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 镜子 | - | 喜欢 | 表面 | 的 | 这 | 水 | , |

从水面镜面般的光亮处，

[ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːmi] [briːz]

| the | shimmering | of | the | trees | and | the | delicious | effect | of | the | balmy | breeze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪闪发光 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 这 | 可口的 | 影响 | 的 | 这 | 芳香 | 微风 |

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ 'rʌsl ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

| as | it | rustled | through | the | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 沙沙作响 | 通过 | 这 | 分支 | . |

树木在阳光下闪闪发光，微风轻拂树枝，带来令人愉悦的景象。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sæd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;

| But | in | the | hands | of | Millet | it | is | nothing | but | a | sad | composition | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 粟 | 它 | 是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 伤心 | 作品 | ; |

但在米勒手中，它却成了一首悲伤的作品；

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] [wel] [drɔːn] ; [ðə; ði] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| the | figure | is | well | drawn | ; | the | ducks | are | admirably | placed | in | the | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 是 | 出色地 | 绘制 | ; | 这 | 鸭子 | 是 | 令人钦佩地 | 放置 | 在 | 这 | 作品 | , |

人物画得很好；鸭子在构图中的位置安排得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['triːtɪd] [wɪð] ['stjuːdiəs] [fɪ'deləti] ,

| and | the | trees | treated | with | studious | fidelity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树木 | 治疗 | 和 | 好学的 | 忠诚 | , |

而那些树木则被一丝不苟地对待。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ðæt] [greɪt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] [wɪtʃ] [ ə'trækt ][ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

| but | there | is | that | great | indefinable | something | lacking | which | attracts | us | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 那 | 伟大的 | 无法定义的 | 某物 | 缺乏 | 哪个 | 吸引 | 我们 | 向 | 这 |

['mɑːstə(r)] [wen] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sædə(r)] [muːd] .

| master | when | working | in | a | sadder | mood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 什么时候 | 在职的 | 在 | 一个 | 更悲伤 | 情绪 | . |

但是，当我们心情低落时，大师身上总有一种难以言喻的特质吸引着我们。

['mɪlɪt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

| Millet | can | be | described | as | being | more | a | philosopher | than | a | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 能 | 是 | 描述 | 作为 | 存在 | 更多的 | 一个 | 哲学家 | 比 | 一个 | 画家 | . |

与其说米勒是一位画家，不如说他更像是一位哲学家。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['peɪntɪŋz] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['njuːmərəs] ,

| Not | only | in | his | great | paintings | , | which | by | the | way | are | not | very | numerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 他的 | 伟大的 | 绘画 | , | 哪个 | 经过 | 这 | 方式 | 是 | 不是 | 非常 | 很多的 | , |

不仅在他数量不多的伟大画作中，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [wi:; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]

| but | in | his | drawings | and | etchings | , | we | discover | the | mind | of | a | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他的 | 图画 | 和 | 蚀刻画 | , | 我们 | 发现 | 这 | 头脑 | 的 | 一个 | 男人 | WHO |

[hæz; həz] [ 'græpl ] [wɪð] ,

| has | grappled | with | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 缠斗 | 和 | , |

但在他的绘画和蚀刻作品中，我们发现了一个曾与……苦苦思索的人的内心世界：

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv][laɪf] .

| and | understood | the | great | problems | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 理解 | 这 | 伟大的 | 问题 | 的 | 生活 | . |

并理解了人生中的重大问题。

[pɔ:(r); pʊə(r)][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| Poor | as | he | was | , | and | remained | all | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 作为 | 他 | 曾是 | , | 和 | 剩余 | 全部 | 他的 | 生活 | , |

他一生贫穷，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv]

| it | is | doubtful | whether | riches | or | an | improvement | in | circumstances | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 疑 | 无论 | 财富 | 或者 | 一个 | 改进 | 在 | 情况 | 会 | 有 |

[brɔ:t] [hɪm] ['eni] [ɪn'kri:st] ['hæpinəs] .

| brought | him | any | increased | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他 | 任何 | 增加 | 幸福 | . |

财富或境遇的改善是否能给他带来更多幸福，这一点令人怀疑。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] ,

| He | loved | the | open | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜爱 | 这 | 打开 | 国家 | , |

他热爱开阔的乡村，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['sɒlətri] ['pez(ə)nt] [hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] ,

| and | still | more | the | solitary | peasant | whom | he | found | working | in | the | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 更多的 | 这 | 孤 | 农民 | 谁 | 他 | 成立 | 在职的 | 在 | 这 | 字段 | , |

还有他在田里遇到的那个独自劳作的农民，

['ɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] [səb'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][meɪ'nɑ:ʒ][ɪn][ðə; ði]

| earning | a | bare | subsistence | for | himself | and | his | little | ménage | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收入 | 一个 | 裸 | 生存 | 为了 | 他自己 | 和 | 他的 | 小的 | 三人行 | 在 | 这 |

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

| neighbouring | village | . |
|---|---|---|
| 邻接 | 村庄 | . |

他在邻村勉强维持自己和家人的基本生活。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

| His | interest | was | divided | between | the | man | at | his | work | and | his | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 兴趣 | 曾是 | 分割 | 之间 | 这 | 男人 | 在 | 他的 | 工作 | 和 | 他的 | 妻子 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][meɪ'nɑ:ʒ] .

| and | children | in | the | ménage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 在 | 这 | 三人行 | . |

他的兴趣被工作上的男人和家里的妻子儿女们分散开来。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['evrideɪ] [laɪf][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] ,

| The | simplest | incidents | of | their | everyday | life | did | not | escape | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最简单的 | 事件 | 的 | 他们的 | 每天 | 生活 | 做过 | 不是 | 逃脱 | 他 | , |

他们日常生活中最简单的事情，他都看在眼里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['dju:ti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ˌʌnə'fektɪd] [ə; eɪ] [les] [əb'zɜ:vənt] ['neɪtʃə(r)]

| and | the | smallest | duty | which | would | have | left | unaffected | a | less | observant | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最小 | 责任 | 哪个 | 会 | 有 | 左边 | 不受影响 | 一个 | 较少的 | 观察者 | 自然 |

[hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['kænvəs] .

| has | been | made | the | subject | of | many | a | fine | canvas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 这 | 主题 | 的 | 许多 | 一个 | 美好的 | 帆布 | . |

即使是微不足道的小事，对于一个不那么细心的人来说可能根本不算什么，但在这里却成了许多精美画作的主题。

[pleɪt] [θri:] . — [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] -

| PLATE | III | . | — | THE | CHURCH | AT | GRÉVILLE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . | 一 | 这 | 教会 | 在 | - |

图版三——格雷维尔教堂

( [ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)] )

| ( | In | the | Louvre | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 卢浮宫 | ) |

（在卢浮宫）

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ʌtləst] ['lændskeɪps] [baɪ] ['mɪlɪt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

| One | of | the | subtlest | landscapes | by | Millet | in | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最微妙的 | 风景 | 经过 | 粟 | 在 | 存在 | . |

米勒现存最细腻的风景画之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði]['bi:t(ə)n] [træk] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn]

| It | shows | that | on | occasions | he | could | leave | the | beaten | track | and | still | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 那 | 在 | 场合 | 他 | 可以 | 离开 | 这 | 被打败 | 追踪 | 和 | 仍然 | 保持 |

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][æz; əz]['evə(r)] .

| as | great | a | master | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 伟大的 | 一个 | 掌握 | 作为 | 曾经 | . |

这表明，他有时可以另辟蹊径，依然保持一贯的大师风范。

['evribɒdi] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts] [tru:θ] [ænd; ənd]

| Everybody | who | knows | the | atmosphere | of | Normandy | will | appreciate | its | truth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | WHO | 知道 | 这 | 气氛 | 的 | 诺曼底 | 将要 | 欣赏 | 它是 | 真相 | 和 |

['pəʊətri] .

| poetry | . |
|---|---|
| 诗 | . |

凡是了解诺曼底氛围的人，都会欣赏它的真实和诗意。

[ðə; ði] ['mɑ:vələs] [rɪ'zʌlts] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'tʃi:vd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θi:m] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]

| The | marvellous | results | he | has | achieved | with | such | a | simple | theme | is | worthy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇妙 | 结果 | 他 | 有 | 已达成 | 和 | 这样的 | 一个 | 简单的 | 主题 | 是 | 值得 | 的 |

['aʊə(r)] [preɪz] .

| our | praise | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 称赞 | . |

他用如此简单的主题取得了如此惊人的成果，值得我们称赞。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [ɪz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ki:n] [sens] [ɒv; əv]

| The | whole | effect | is | so | natural | that | we | are | apt | to | forget | the | keen | sense | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 影响 | 是 | 所以 | 自然的 | 那 | 我们 | 是 | 易于 | 到 | 忘记 | 这 | 敏锐的 | 感觉 | 的 |

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔ:m] .

| composition | that | was | needed | to | present | the | subject | in | such | an | attractive | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 那 | 曾是 | 需要 | 到 | 展示 | 这 | 主题 | 在 | 这样的 | 一个 | 吸引人的 | 形式 | . |

整体效果如此自然，以至于我们很容易忘记，要以如此吸引人的形式呈现主题，需要敏锐的构图意识。

['mɪlɪt] [ si:m ] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Millet | seems | particularly | to | have | been | impressed | with | the | loneliness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 似乎 | 特别 | 到 | 有 | 到过 | 印象深刻 | 和 | 这 | 孤独 | 的 | 这 |

['pɛzənts] ['leɪbə(r)] .

| peasant's | labour | . |
|---|---|---|
| 农民的 | 劳动 | . |

米勒似乎对农民劳动的孤独感印象尤为深刻。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] ['wʌndəfəli] ['luːmɪnəs] ['kænvəs] , “ [ðə; ði] [ʃiːp] [pen] .

| **Take** | **,** | **for** | **example** | **,** | **that** | **wonderfully** | **luminous** | **canvas** | **,** | **“** | **The** | **Sheep** | **Pen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | , | 为了 | 例子 | , | 那 | 太棒了 | 发光的 | 帆布 | , | “ | 这 | 羊 | 笔 | . |

例如，那幅光彩夺目的画作《羊圈》。

” [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][pleɪn] ,

| **”** | **Here** | **,** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **a** | **vast** | **plain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 广阔的 | 清楚的 | , |

“在这里，在这片广袤平原的中央，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɪz] [mɑːkt] [aʊt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| **a** | **large** | **space** | **is** | **marked** | **out** | **in** | **which** | **to** | **enclose** | **the** | **sheep** | **for** | **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 空间 | 是 | 标记 | 出去 | 在 | 哪个 | 到 | 括 | 这 | 羊 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

划出了一大片区域，用来圈养羊群过夜。

[ðə; ði][sʌn] , ['sɪŋkɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

| **The** | **sun** | **,** | **sinking** | **low** | **in** | **the** | **horizon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 下沉 | 低的 | 在 | 这 | 地平线 | , |

太阳缓缓沉入地平线，

[ wɔːn ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][kɔːl] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz]

| **warns** | **the** | **shepherd** | **that** | **the** | **time** | **has** | **arrived** | **for** | **him** | **to** | **call** | **together** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 这 | 牧羊人 | 那 | 这 | 时间 | 有 | 到达的 | 为了 | 他 | 到 | 称呼 | 一起 | 他的 |

[flɒk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [seɪf] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| **flock** | **and** | **place** | **them** | **in** | **safe** | **quarters** | **for** | **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 群 | 和 | 地方 | 他们 | 在 | 安全的 | 四分之一 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

警告牧羊人，现在是时候把他的羊群召集起来，把它们安置在安全的地方过夜了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɒg] ,

| **Accompanied** | **by** | **his** | **faithful** | **dog** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 他的 | 忠实 | 狗 | , |

他带着忠实的狗狗，

[hiː; hi][stændz][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][pen] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə]['entə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

| **he** | **stands** | **at** | **the** | **opening** | **of** | **the** | **pen** | **allowing** | **the** | **sheep** | **to** | **enter** | **two** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 在 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 笔 | 允许 | 这 | 羊 | 到 | 进入 | 二 | 或者 |

[θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| **three** | **at** | **a** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 三 | 在 | 一个 | 时间 | . |

他站在羊圈门口，让羊一次两三只进去。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [səʊl][ɪn] [saɪt] .

| **There** | **is** | **no** | **other** | **living** | **soul** | **in** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 其他 | 活的 | 灵魂 | 在 | 视线 | . |

周围没有其他活人。

[ə'ləʊn][hiː; hi][hæz; həz][kept] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɒk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] ,

| **Alone** | **he** | **has** | **kept** | **guard** | **over** | **the** | **flock** | **during** | **the** | **long** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | 他 | 有 | 保留 | 警卫 | 超过 | 这 | 群 | 期间 | 这 | 长的 | 天 | , |

整整一天，他都独自守护着羊群。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .

| **with** | **no** | **other** | **company** | **than** | **his** | **dog** | **and** | **his** | **own** | **thoughts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 其他 | 公司 | 比 | 他的 | 狗 | 和 | 他的 | 自己的 | 想法 | . |

除了他的狗和自己的思绪，没有其他任何人陪伴。

[hiː; hi][ɪz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| **He** | **is** | **dead** | **to** | **the** | **beauties** | **of** | **the** | **landscape** | **around** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 死的 | 到 | 这 | 美女 | 的 | 这 | 景观 | 大约 | 他 | , |

他对周围的美景毫无感觉。

[ænd; ənd] [siːz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ðæn; ðən] [haʊ] [mʌtʃ] [kɔːn] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [iːtʃ]

| and | sees | nothing | more | in | a | field | than | how | much | corn | can | be | raised | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 没有什么 | 更多的 | 在 | 一个 | 场地 | 比 | 如何 | 很多 | 玉米 | 能 | 是 | 提高 | 每个 |

[jɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| year | from | it | , |
|---|---|---|---|
| 年 | 从 | 它 | , |

他眼中的田地，除了每年能产多少玉米之外，别无其他。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [ tend ] [səʊ] ['keəfəli] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌtn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] .

| or | in | the | sheep | he | tends | so | carefully | how | much | mutton | it | will | make | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 羊 | 他 | 倾向于 | 所以 | 小心 | 如何 | 很多 | 羊肉 | 它 | 将要 | 制作 | . |

或者，他如此精心照料羊群，是为了能产出多少羊肉。

[hiː; hi] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,

| He | feels | nothing | of | the | glorious | beauties | of | the | sunset | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感觉 | 没有什么 | 的 | 这 | 辉煌 | 美女 | 的 | 这 | 日落 | , |

他丝毫感受不到日落的壮丽美景。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ;

| of | which | he | is | so | often | a | witness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他 | 是 | 所以 | 经常 | 一个 | 证人 | ; |

他经常是这些事情的见证人；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ 'sɔfən, 'sɔː- ][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ sə'fjuːz ] [ðə; ði]['dɪstənt] [wʊdz]

| how | it | softens | the | lines | of | the | horizon | and | suffuses | the | distant | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 软化 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 地平线 | 和 | 弥漫 | 这 | 遥远 | 树林 |

[ænd; ənd][pleɪn] [wɪð] [ɪts]['gəʊldən] [reɪz] .

| and | plain | with | its | golden | rays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 清楚的 | 和 | 它是 | 金的 | 射线 | . |

它柔化了地平线的线条，并将金色的光芒洒向远处的树林和平原。

[hiː; hi] [siːz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['məʊməntrəli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :

| He | sees | nothing | of | the | changes | momentarily | occurring | in | the | sky | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | 没有什么 | 的 | 这 | 变化 | 片刻 | 发生 | 在 | 这 | 天空 | : |

他丝毫没有察觉到天空中正在发生的瞬息变化：

[haʊ] [ðə; ði] [bluːz] [get]['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] , [haʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] [wɪð]

| how | the | blues | get | fainter | and | fainter | , | how | the | clouds | are | tinged | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 蓝调 | 得到 | 较暗 | 和 | 较暗 | , | 如何 | 这 | 云 | 是 | 带点色调 | 和 |

[ˌəʊpə'les(ə)nt] [hjʊ] ,

| opalescent | hues | , |
|---|---|---|
| 乳白色 | 色调 | , |

蓝色渐渐变淡，云朵泛着乳白色的光泽。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ prə'lɔŋ, 'lɔːŋ ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːb] [sɪŋks] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ; [ɔː(r)]

| the | shadows | prolonging | themselves | as | the | orb | sinks | deeper | and | deeper | ; | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 延长 | 他们自己 | 作为 | 这 | 球体 | 水槽 | 更深 | 和 | 更深 | ; | 或者 |

[haʊ] ,

| how | , |
|---|---|
| 如何 | , |

随着球体不断下沉，阴影也随之拉长；或者说，如何，

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn][wʌn]

| finally | , | when | the | sun | has | disappeared | , | the | whole | heavens | are | lighted | up | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | 这 | 太阳 | 有 | 消失 | , | 这 | 所有的 | 天 | 是 | 照明 | 向上 | 在 | 一 |

[bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

| blaze | of | glory | . |
|---|---|---|---|
| 火焰 | 的 | 荣耀 | . |

最后，当太阳落山时，整个天空都被一道耀眼的光芒照亮。

[jet] ['mɪlɪt] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| Yet | Millet | would | have | us | understand | that | in | spite | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 粟 | 会 | 有 | 我们 | 理解 | 那 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | , |

然而，米勒却想让我们明白，尽管如此，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][hjuː'mænəti][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'reɪtɪd] .

| the | shepherd | is | performing | a | duty | to | humanity | not | to | be | underrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧羊人 | 是 | 表演 | 一个 | 责任 | 到 | 人类 | 不是 | 到 | 是 | 被低估 | . |

牧羊人履行着对人类的职责，这一点不容低估。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] [wɪl] [fɔːm] [fuːd]

| The | sheep | he | has | so | carefully | and | conscientiously | reared | will | form | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊 | 他 | 有 | 所以 | 小心 | 和 | 切实 | 饲养 | 将要 | 形式 | 食物 |

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [taʊn] - ['dwelə(r)] .

| to | - | morrow | for | many | a | hungry | town | - | dweller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | 为了 | 许多 | 一个 | 饥饿的 | 镇 | - | 居住者 | . |

他精心饲养的这些羊，明天将成为许多饥饿的城里居民的食物。

['fɜːðə(r)] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi][kləuziz][ðə; ði][pen][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| he | would | have | us | follow | the | peasant | as | he | closes | the | pen | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 我们 | 跟随 | 这 | 农民 | 作为 | 他 | 关闭 | 这 | 笔 | 为了 | 这 |

[naɪt] [ænd; ənd]['treɪsɪs][hɪz; ɪz]['taɪəd][steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l][həʊm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| night | and | traces | his | tired | steps | towards | his | simple | home | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 和 | 痕迹 | 他的 | 疲劳的 | 步骤 | 向 | 他的 | 简单的 | 家 | 在 | 这 | 村庄 | . |

他会让我们跟随农夫，看着他关上猪圈准备睡觉，然后拖着疲惫的脚步走向他在村里简陋的家。

[ðə; ði]['fruːg(ə)l][ænd; ənd][hɑːd] - [ɜːnd] [miːl] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| The | frugal | and | hard | - | earned | meal | , | prepared | for | him | by | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 节俭 | 和 | 难的 | - | 获得 | 一顿饭 | , | 准备 | 为了 | 他 | 经过 | 他的 | 妻子 | , |

这是他妻子为他精心准备的，既节俭又辛苦的饭菜。

[huː] [laɪk] [hɪm'self][hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['djuːtiz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ]

| who | like | himself | has | had | her | share | of | duties | to | occupy | her | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 喜欢 | 他自己 | 有 | 有 | 她 | 分享 | 的 | 职责 | 到 | 占据 | 她 | 期间 |

[ðə; ði] [deɪ] ,

| the | day | , |
|---|---|---|
| 这 | 天 | , |

她和他一样，白天也有自己的事务要处理。

[ɪz] [pˈɑːteɪkən] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

| is | partaken | of | surrounded | by | a | hungry | and | joyous | group | of | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 参与 | 的 | 包围 | 经过 | 一个 | 饥饿的 | 和 | 欢乐 | 团体 | 的 | 孩子们 | . |

被一群饥肠辘辘、欢声笑语的孩子们包围着。

[sʌtʃ] [θiːmz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] [wɪð]

| Such | themes | suggested | by | the | simplicity | of | his | own | life | appealed | to | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 主题 | 建议 | 经过 | 这 | 简单 | 的 | 他的 | 自己的 | 生活 | 上诉 | 到 | 他 | 和 |

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] ,

| irresistible | force | , |
|---|---|---|
| 无法抗拒 | 力量 | , |

他自身生活的简朴所蕴含的这些主题，对他产生了不可抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] [pɔː'treɪəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪz] ['mænɪfestɪd] .

| and | it | is | in | their | portrayal | that | his | greatness | is | manifested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 在 | 他们的 | 描绘 | 那 | 他的 | 伟大 | 是 | 表现出来 | . |

而他的伟大之处也正是通过他们的描述展现出来的。

[pə'hæps] [nəʊ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪt] [æz; əz]

| **Perhaps** | **no** | **season** | **of** | **the** | **year** | **presented** | **the** | **same** | **attraction** | **for** | **Millet** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 不 | 季节 | 的 | 这 | 年 | 呈现 | 这 | 相同的 | 景点 | 为了 | 粟 | 作为 |

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

| **the** | **spring** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 春天 | . |

或许一年之中没有哪个季节能像春天那样吸引米勒。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][ɪts] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [sliːp] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['weɪkən]['ɪntuː]

| **The** | **period** | **when** | **all** | **the** | **earth** | **after** | **its** | **long** | **winter** | **sleep** | **is** | **about** | **to** | **waken** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 什么时候 | 全部 | 这 | 地球 | 后 | 它是 | 长的 | 冬天 | 睡觉 | 是 | 关于 | 到 | 唤醒 | 进入 |

[njuː] [laɪf] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

| **new** | **life** | **seems** | **to** | **have** | **always** | **been** | **a** | **source** | **of** | **inspiration** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 生活 | 似乎 | 到 | 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 来源 | 的 | 灵感 | 到 | 他 | . |

地球在漫长的冬眠之后即将苏醒，迎来新生的时期，似乎一直是他的灵感源泉。

[ɪn] “ [ðə; ði]['səʊə(r)] ” [hiː; hi] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɑː(r); ə(r)]

| **In** | **“** | **The** | **Sower** | **”** | **he** | **emphasises** | **the** | **fact** | **that** | **the** | **fruits** | **of** | **the** | **harvest** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | “ | 这 | 播种者 | ” | 他 | 强调 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 收成 | 是 |

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [djuː]['leɪbə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

| **not** | **to** | **be** | **had** | **without** | **due** | **labour** | **being** | **expended** | **upon** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 是 | 有 | 没有 | 到期的 | 劳动 | 存在 | 已支出 | 之上 | 这 | 地球 | . |

在《播种者》一诗中，他强调，如果不付出应有的劳动，就无法获得丰收的果实。

[ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [fiːld] , ['bærən] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [ə; eɪ]

| **The** | **sloping** | **field** | **,** | **barren** | **of** | **vegetation** | **,** | **and** | **crowned** | **at** | **the** | **top** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾斜的 | 场地 | , | 荒芜 | 的 | 植被 | , | 和 | 加冕 | 在 | 这 | 顶部 | 和 | 一个 |

[smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,

| **small** | **clump** | **of** | **trees** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 丛 | 的 | 树木 | , |

倾斜的田野，寸草不生，顶端只有一小丛树木。

[ɪz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði]['dɪstənt] [plaʊ] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

| **is** | **being** | **broken** | **up** | **by** | **the** | **distant** | **plough** | **drawn** | **by** | **two** | **horses** | **and** | **guided** | **by** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 存在 | 破碎的 | 向上 | 经过 | 这 | 遥远 | 犁 | 绘制 | 经过 | 二 | 马匹 | 和 | 引导 | 经过 | 一个 |

['pez(ə)nt] .

| **peasant** | **.** |
|---|---|
| 农民 | . |

远处，由两匹马拉着、一位农民驾驶的犁正在犁地。

[ðə; ði]['lætə(r)]['fɪgə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv] ['mɪlɪts] [krɪ'eʃən] .

| **The** | **latter** | **figure** | **is** | **one** | **of** | **the** | **noblest** | **of** | **Millet's** | **creations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 数字 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最高贵 | 的 | 小米的 | 作品 | . |

后者是米勒最杰出的作品之一。

[baɪ][hɪz; ɪz] [streɪnd] [ænd; ənd]['evə(r)] - [ə'tentɪv] ['ætɪtjuːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəs] [træmp]['əʊvə(r)]

| **By** | **his** | **strained** | **and** | **ever** | **-** | **attentive** | **attitude** | **,** | **by** | **his** | **continuous** | **tramp** | **over** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 紧张 | 和 | 曾经 | - | 细心 | 态度 | , | 经过 | 他的 | 连续的 | 流浪汉 | 超过 |

[ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['brəʊkən] [graʊnd] ,

| **the** | **rough** | **and** | **broken** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粗糙的 | 和 | 破碎的 | 地面 | , |

他神情紧张而又时刻保持警惕，不断地在崎岖不平的地面上跋涉，

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔɪl] .

| **he** | **shows** | **us** | **the** | **monotony** | **of** | **his** | **toil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 演出 | 我们 | 这 | 单调 | 的 | 他的 | 辛劳 | . |

他向我们展示了他工作的单调乏味。

[hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [æt; ət][æn; ən][ˈɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

| He | crosses | the | field | in | one | direction | , | only | to | return | at | an | interval | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 十字架 | 这 | 场地 | 在 | 一 | 方向 | ，仅有的 | | 到 | 返回 | 在 | 一个 | 间隔 | 的 | 一个 |

[fjuː] [fiːt] .

| few | feet | . |
|---|---|---|
| 很少 | 脚 | . |

他朝一个方向穿过田野，然后每隔几英尺就折返回来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈsəʊə(r)] , [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ɒv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l]

| In | the | foreground | we | have | the | sower | , | a | middle | - | aged | man | of | typical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前景 | 我们 | 有 | 这 | 播种者 | ， | 一个 | 中间 | - | 老年人 | 男人 | 的 | 典型的 |

[ˈpez(ə)nt] [taɪp] ,

| peasant | type | , |
|---|---|---|
| 农民 | 类型 | , |

前景中是播种者，一位典型的中年农民形象。

[ɒn] [huːz] [left] [saɪd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [siːdz] [ɪz] [slʌŋ] .

| on | whose | left | side | a | bag | of | seeds | is | slung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 左边 | 边 | 一个 | 包 | 的 | 种子 | 是 | 吊着 | . |

他的左侧挂着一袋种子。

[wɪð] [ˌɔːtəˈmætɪk] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wiðˈdrɔːz] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] , [ænd; ənd] [ struː ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]

| With | automatic | precision | he | withdraws | a | handful | , | and | strews | it | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自动的 | 精确 | 他 | 撤回 | 一个 | 少数 | ， | 和 | 散落 | 它 | 进入 | 这 |

[ˈfɜːrəʊz] [ˈəʊpən][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

| furrows | open | to | receive | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沟壑 | 打开 | 到 | 收到 | 它 | . |

他动作精准地抓起一把，撒入敞开的沟渠中。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træk] [hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pəˈfɔːmd] ,

| So | long | as | he | continues | in | the | same | track | his | labour | will | be | well | performed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 他 | 继续 | 在 | 这 | 相同的 | 追踪 | 他的 | 劳动 | 将要 | 是 | 出色地 | 执行 | , |

只要他继续沿着目前的道路走下去，他的工作就会卓有成效。

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz][tɑːsk][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [məˈnɒtənəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈwɜːkə(r)]

| and | hence | his | task | is | just | as | monotonous | as | that | of | his | fellow | - | worker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他的 | 任务 | 是 | 只是 | 作为 | 单调 | 作为 | 那 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 工人 |

因此，他的工作和同事的工作一样单调乏味。

[ˈhaɪə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

| higher | up | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 向上 | 在 | 这 | 场地 | . |

位于田野更高处。

[ðə; ði] [ ˌsiluːˈet, -lu- ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈfɪgəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lait] [ɪz] [sɪmˈbɑːlɪkəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)]

| The | silhouetting | of | these | two | figures | against | the | light | is | symbolical | of | the | labour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轮廓 | 的 | 这些 | 二 | 数据 | 反对 | 这 | 光 | 是 | 象征性的 | 的 | 这 | 劳动 |

[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][laɪf] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈzʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] .

| to | be | expended | in | life | before | results | are | forthcoming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已支出 | 在 | 生活 | 前 | 结果 | 是 | 即将推出 | . |

这两个人在光线下的剪影象征着人生中在取得成果之前需要付出的辛勤劳动。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪˈmɑːrks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪt] ,

| From | these | remarks | it | will | be | seen | that | in | considering | the | works | of | Millet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这些 | 评论 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 在 | 考虑 | 这 | 作品 | 的 | 粟 | , |

从这些论述可以看出，在考察米勒的著作时，

[wʌn][mʌst; məst][nɒt] [dʒʌdʒ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈpeɪntə(r)] .

| one | must | not | judge | him | from | the | standpoint | of | a | mere | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 必须 | 不是 | 法官 | 他 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 一个 | 仅仅 | 画家 | . |

不能仅仅从画家的角度来评判他。

[hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

| His | brush | is | only | the | means | to | an | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 刷子 | 是 | 仅有的 | 这 | 方法 | 到 | 一个 | 结尾 | , |

他的画笔只是达到目的的手段。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk]

| and | by | its | means | he | is | enabled | to | bring | the | fruits | of | his | philosophic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 它是 | 方法 | 他 | 是 | 已启用 | 到 | 带来 | 这 | 水果 | 的 | 他的 | 哲学 |

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn] ['pɜːmənənt] [fɔːm] .

| observation | before | us | in | permanent | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 前 | 我们 | 在 | 永恒的 | 形式 | . |

通过这种方式，他得以将他的哲学观察成果以永久的形式呈现在我们面前。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] “ ['ændʒələs] ” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli]

| It | has | been | charged | against | the | “ | Angelus | ” | that | it | was | not | a | remarkably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 带电 | 反对 | 这 | “ | 安吉勒斯 | ” | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 非常 |

[faɪn] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

| fine | piece | of | painting | , |
|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 片 | 的 | 绘画 | , |

有人指责《晚祷》这幅画作并非一件精美绝伦的作品。

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] ,

| that | many | a | young | artist | of | the | present | generation | is | infinitely | better | equipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 许多 | 一个 | 年轻的 | 艺术家 | 的 | 这 | 展示 | 一代 | 是 | 无限地 | 更好的 | 配备 | , |

当今许多年轻艺术家都拥有远胜于他们的条件。

['teknɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [rɔːt] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['kænvəs] .

| technically | speaking | , | than | the | master | who | wrought | this | celebrated | canvas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技术上来说 | 请讲 | , | 比 | 这 | 掌握 | WHO | 锻 | 这 | 著名 | 帆布 | . |

严格来说，比创作这幅名画的大师还要出色。

[ðɪs] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [biː; bi] [truː] ,

| This | may | in | a | measure | be | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 在 | 一个 | 措施 | 是 | 真的 | , |

这在某种程度上可能是事实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] ['mɪlɪt] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]

| but | it | must | never | be | forgotten | that | Millet | brought | into | play | exactly | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 绝不 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 粟 | 带来 | 进入 | 玩 | 确切地 | 这 |

[miːnz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] [tɜːmz] .

| means | which | could | illustrate | his | meaning | in | the | clearest | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 哪个 | 可以 | 阐明 | 他的 | 意义 | 在 | 这 | 最清晰 | 条款 | . |

但绝不能忘记，米勒正是运用了能够以最清晰的方式阐明其含义的手段。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

| He | had | not | intended | , | in | painting | such | a | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 故意的 | , | 在 | 绘画 | 这样的 | 一个 | 图片 | , |

他创作这幅画时，并非有意如此。

[tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːtɪsts] [wɪð] [ɪts] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]

| to | produce | a | work | which | would | astonish | his | fellow | artists | with | its | brilliancy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 一个 | 工作 | 哪个 | 会 | 震惊 | 他的 | 同伴 | 艺术家 | 和 | 它是 | 才华横溢 | 的 |

['hændlɪŋ] [ɔː(r)] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

| handling | or | magnificence | of | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 或者 | 壮丽 | 的 | 颜色 | . |

创作出一幅技法精湛或色彩绚丽，足以令同行艺术家惊叹的作品。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] [fə'get] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['les(ə)n] .

| He | wanted | to | make | the | beholder | forget | the | painter | and | absorb | the | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 制作 | 这 | 旁观者 | 忘记 | 这 | 画家 | 和 | 吸收 | 这 | 课 | . |

他希望观赏者忘记画家本人，而领悟画作所蕴含的道理。

[ðɪs] ['kwɒləti] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] ,

| This | quality | runs | right | through | the | art | of | Millet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 质量 | 跑步 | 正确的 | 通过 | 这 | 艺术 | 的 | 粟 | , |

这种特质贯穿了米勒的整个艺术生涯。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪ] [hɪz; ɪz]

| and | it | is | from | this | standpoint | that | we | are | obliged | to | weigh | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 从 | 这 | 立场 | 那 | 我们 | 是 | 有义务 | 到 | 称重 | 他的 |

['merɪts] .

| merits | . |
|---|---|
| 优点 | . |

正是从这个角度出发，我们有义务权衡他的优点。

[ˌaɪ 'aɪ]

| II |
|---|
| 二 |

二

['mɪlɪts] ['ɜːli] [laɪf]

| MILLET'S | EARLY | LIFE |
|---|---|---|
| 小米的 | 早期的 | 生活 |

米勒的早年生活

[dʒiːn] [fræn'swɑː] ['mɪlɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [fɔːr] , - , [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen]

| Jean | François | Millet | was | born | on | October | 4 | , | 1814 | , | that | is | at | the | period | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 弗朗索瓦 | 粟 | 曾是 | 出生 | 在 | 十月 | 4 | , | - | , | 那 | 是 | 在 | 这 | 时期 | 什么时候 |

[ frentʃ ] [ɑːt] ,

| French | art | , |
|---|---|---|
| 法语 | 艺术 | , |

让-弗朗索瓦·米勒出生于1814年10月4日，正值法国艺术蓬勃发展时期。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [ləʊɪst]

| at | any | rate | as | far | as | landscape | painting | is | concerned | , | had | reached | its | lowest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | 作为 | 远的 | 作为 | 景观 | 绘画 | 是 | 担心的 | , | 有 | 达到 | 它是 | 最低 |

[eb] .

| ebb | . |
|---|---|
| 落潮 | . |

无论如何，就风景画而言，它已经跌至谷底。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['peɪntə(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə]

| Throughout | the | eighteenth | century | the | landscape | painter | had | been | hard | put | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 第十八 | 世纪 | 这 | 景观 | 画家 | 有 | 到过 | 难的 | 放 | 到 |

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

| make | a | living | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 活的 | . |

整个十八世纪，风景画家都很难谋生。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ ˌkɔnə'seː ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəri] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts]

| The | taste | of | connoisseurs | throughout | the | century | had | been | for | portraits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 的 | 鉴赏家 | 自始至终 | 这 | 世纪 | 有 | 到过 | 为了 | 肖像 |

[ænd; ənd] [ɪn'tɪrɪərz] ,

| and | interiors | , |
|---|---|---|
| 和 | 室内 | , |

整个世纪以来，鉴赏家们的品味都偏爱肖像画和室内装饰画。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['njuːmərəs] ['pɑːstərəl] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]

| or | for | those | numerous | pastoral | subjects | which | were | carried | out | with | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 为了 | 那些 | 很多的 | 牧灵 | 主题 | 哪个 | 是 | 携带 | 出去 | 和 | 所以 | 很多 |

['dekərətɪv] [tʃɑːm] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wɔtəu; vɑː'təu] [ænd; ənd] ['buːʃər] .

| decorative | charm | by | such | men | as | Watteau | and | Boucher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰性的 | 魅力 | 经过 | 这样的 | 男人 | 作为 | 华托 | 和 | 布歇 | . |

或者像华托和布歇这样的画家，用极具装饰魅力的笔触描绘了许多田园题材的作品。

[sʌtʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ɪg'zɪstɪd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [p'ɒpjʊləɹˌaɪzd][baɪ][vɜːr'neɪ] ;

| Such | landscape | painting | as | existed | was | of | the | type | popularised | by | Vernet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 景观 | 绘画 | 作为 | 存在 | 曾是 | 的 | 这 | 类型 | 普及 | 经过 | 韦尔内 | ; |

当时存在的风景画是韦尔内推广的那种类型;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][pə'niːni] [ænd; ənd]['sælvəˌtɔːr]['rəʊzə] .

| it | was | built | upon | a | curious | mixture | of | Italian | influence | coming | from | Panini | and | Salvator | Rosa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建造 | 之上 | 一个 | 好奇的 | 混合物 | 的 | 意大利语 | 影响 | 未来 | 从 | 帕尼尼 | 和 | 萨尔瓦托 | 罗莎 | . |

它融合了帕尼尼和萨尔瓦托·罗萨等意大利艺术家的影响，风格独特。

[ðə; ði]['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['hjuːbərt] ['rɒbət] [ænd; ənd] [mə'roʊ] .

| The | only | evidence | of | revolt | against | such | a | state | of | affairs | we | find | in | the | works | of | Hubert | Robert | and | Moreau | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 证据 | 的 | 反叛 | 反对 | 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 事务 | 我们 | 寻找 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 休伯特 | 罗伯特 | 和 | 莫罗 | . |

我们只能在休伯特·罗伯特和莫罗的作品中找到反抗这种状况的证据。

[ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [aɪ][də'rekt][ðə; ði] ['riːdərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætə(r)] , ['strʌg(ə)ld] [hɑːd]

| These | two | , | and | more | especially | would | I | direct | the | reader's | attention | to | the | latter | , | struggled | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | , | 和 | 更多的 | 尤其 | 会 | 我 | 直接的 | 这 | 读者的 | 注意力 | 到 | 这 | 后者 | , | 挣扎 | 难的 |

这两个人，尤其是后者，都付出了巨大的努力。

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ kən,venʃə'næliti ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

| to | break | down | the | conventionalities | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 休息 | 向下 | 这 | 惯例 | 的 | 这 | 时间 | . |

打破当时的传统观念。

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪn'fjuːz][sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ,

| They | endeavoured | to | infuse | some | sense | of | atmosphere | into | their | pictures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 努力 | 到 | 注入 | 一些 | 感觉 | 的 | 气氛 | 进入 | 他们的 | 图片 | , |

他们努力在照片中营造某种氛围感。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['friːkwəntli] [ðeə(r)] [triːz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪnfəli] ['fɔːm(ə)l] ,

| and | whilst | frequently | their | trees | and | figures | are | painfully | formal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 而 | 频繁地 | 他们的 | 树木 | 和 | 数据 | 是 | 痛苦地 | 正式的 | , |

虽然他们的树木和人物造型常常显得过于刻板，

[ðeɪ] [jet] [stænd][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [ frentʃ ] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪts] ['zenɪθ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| they | yet | stand | alone | in | the | French | school | as | the | pioneers | of | a | phase | of | art | which | was | to | attain | its | zenith | in | the | middle | of | the | nineteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然而 | 站立 | 独自的 | 在 | 这 | 法语 | 学校 | 作为 | 这 | 先驱者 | 的 | 一个 | 阶段 | 的 | 艺术 | 哪个 | 曾是 | 到 | 达到 | 它是 | 天顶 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | . |

尽管他们在法国画派中独树一帜，但他们却是艺术发展的一个阶段的先驱，而这个阶段在十九世纪中期达到了顶峰。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

| But | after | the | Revolution | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 这 | 革命 | , |

但革命之后，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn]

| and | during | the | whole | of | the | time | that | France | was | under | the | domination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 时间 | 那 | 法国 | 曾是 | 在下面 | 这 | 统治 |

[ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,

| of | Napoleon | , |
|---|---|---|
| 的 | 拿破仑 | , |

在法国处于拿破仑统治下的整个时期，

['veri] ['rɪdʒɪd]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːst] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːt]

| very | rigid | principles | indeed | were | enforced | with | regard | to | the | direction | that | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 死板的 | 原则 | 的确 | 是 | 强制执行 | 和 | 看待 | 到 | 这 | 方向 | 那 | 艺术 |

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

| should | take | . |
|---|---|---|
| 应该 | 拿 | . |

对于艺术的发展方向，确实执行了非常严格的原则。

[ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

| The | innovation | which | had | its | commencement | in | the | reign | of | Louis | XVI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创新 | 哪个 | 有 | 它是 | 开始 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 路易斯 | 十六 | . |

这项创新始于路易十六统治时期。

[swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [fɔːs] .

| swept | everything | before | it | as | it | gained | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 一切 | 前 | 它 | 作为 | 它 | 获得 | 力量 | . |

它势如破竹，所到之处，无不被它的力量所吞噬。

['klæsɪk(ə)l][ɑːt][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ['dɒmɪneɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [ frentʃ ] [skuːl] , [ænd; ənd][nəʊ]['ɑːtɪst] ,

| Classical | art | and | traditions | dominated | the | whole | French | school | , | and | no | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古典 | 艺术 | 和 | 传统 | 占主导地位 | 这 | 所有的 | 法语 | 学校 | , | 和 | 不 | 艺术家 | , |

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| however | great | his | reputation | , |
|---|---|---|---|---|
| 然而 | 伟大的 | 他的 | 名声 | , |

古典艺术和传统主导了整个法国艺术流派，任何艺术家，无论其声誉多么显赫，都无法摆脱这种影响。

[ə'temptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [swɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] .

| attempted | for | many | years | to | swim | against | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 为了 | 许多 | 年 | 到 | 游泳 | 反对 | 这 | 溪流 | . |

多年来一直试图逆流而上。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kleɪmd]

| In | spite | of | the | principles | of | liberty | and | equality | which | were | claimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 自由 | 和 | 平等 | 哪个 | 是 | 声称 |

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði][njuː] [reɪ'ʒiːm] ,

| for | all | under | the | new | régime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 在下面 | 这 | 新的 | 政权 | , |

尽管新政权宣称人人享有自由和平等的原则，

[ə; eɪ] ['terəbli] [strɪkt] [aɪ] [wɒz; wəz] [kept] [ə'pɒn] ['eni] [ˌɪnə'veʃən] [wɪtʃ] [maɪt] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

| a | terribly | strict | eye | was | kept | upon | any | innovations | which | might | break | out | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怕 | 严格的 | 眼睛 | 曾是 | 保留 | 之上 | 任何 | 创新 | 哪个 | 可能 | 休息 | 出去 | 在 | 这 |

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk][ɑːt] .

| form | of | a | naturalistic | art | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 的 | 一个 | 自然主义 | 艺术 | . |

任何可能以自然主义艺术形式出现的创新都受到极其严格的审查。

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['muːvmənt] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| The | directors | of | this | new | movement | failed | to | see | that | the | conditions | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导演 | 的 | 这 | 新的 | 移动 | 失败的 | 到 | 看 | 那 | 这 | 状况 | 哪个 | 有 |

[prə'djuːst] [ðə; ði] [greɪt] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['skʌlptə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

| produced | the | great | Greek | and | Roman | sculptors | had | passed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 这 | 伟大的 | 希腊语 | 和 | 罗马 | 雕塑家 | 有 | 通过了 | 离开 | , |

这场新运动的领导者们未能意识到，孕育出伟大的古希腊罗马雕塑家的条件已经不复存在了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætərz] [su:'preməsi; sju:'preməsi][wɒz; wəz] [dju:]

| and | that | the | latter's | supremacy | was | due |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 后者的 | 霸权 | 曾是 | 到期的 |

而后者的至高地位是理所当然的。

[tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪm'bɑ:lɪkəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒftɪəst] [θɔ:ts]

| to | the | fact | that | their | productions | were | symbolical | of | the | loftiest | thoughts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 事实 | 那 | 他们的 | 作品 | 是 | 象征性的 | 的 | 这 | 最高 | 想法 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['i:pɒk] .

| of | their | own | epoch | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 自己的 | 时代 | . |

因为他们的作品象征着他们所处时代最崇高的思想。

[ðə; ði] [ɑ:t] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ɪts] [taɪm] [wɪl] [ə'ləʊn]

| The | art | which | expresses | the | ambitions | and | noblest | thoughts | of | its | time | will | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 哪个 | 表达 | 这 | 抱负 | 和 | 最高贵 | 想法 | 的 | 它是 | 时间 | 将要 | 独自的 |

[ɪn'djʊə(r)] .

| endure | . |
|---|---|
| 忍受 | . |

唯有能够表达时代抱负和最高尚思想的艺术才能流传后世。

[ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ]

| These | expressions | are | not | applicable | to | any | other | condition | than | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 表达式 | 是 | 不是 | 适用的 | 到 | 任何 | 其他 | 状况 | 比 | 那些 | 哪个 |

[kɔ:ld] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] ,

| called | them | forth | , |
|---|---|---|---|
| 称为 | 他们 | 前进 | , |

这些表达方式仅适用于引发它们的情况，不适用于任何其他情况。

[ænd; ənd] [hens] [ɪn] [ ə'tempt ] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][rə'kəʊkəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [ʌp][tu:; tə]

| and | hence | in | attempting | to | purify | the | rococo | which | had | existed | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 在 | 尝试 | 到 | 净化 | 这 | 洛可可 | 哪个 | 有 | 存在 | 向上 | 到 |

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| the | middle | of | the | eighteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , |

因此，在试图净化18世纪中叶之前存在的洛可可风格的过程中，

[baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['klæsɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['kɒpiɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

| by | a | return | to | classical | traditions | , | they | were | only | copying | that | which | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 返回 | 到 | 古典 | 传统 | , | 他们 | 是 | 仅有的 | 复制 | 那 | 哪个 | 他们的 |

['pri:disesəz] [hæd; həd] [dʌn] ,

| predecessors | had | done | , |
|---|---|---|---|
| 前任 | 有 | 完毕 | , |

他们回归古典传统，只不过是在模仿前人的做法罢了。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ]['du:ɪŋ] [left][ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .

| and | in | so | doing | left | us | without | any | original | expression | of | their | own | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 所以 | 正在做 | 左边 | 我们 | 没有 | 任何 | 原来的 | 表达 | 的 | 他们的 | 自己的 | 时间 | . |

这样一来，他们就失去了对我们那个时代的任何原创表达。

['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] ['mɪlɪt] [bɔ:n] ,

| Into | such | a | condition | of | affairs | was | Millet | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这样的 | 一个 | 状况 | 的 | 事务 | 曾是 | 粟 | 出生 | , |

米勒正是在这样的形势下出生的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][men] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd]

| and | he | was | numbered | amongst | that | little | band | of | men | which | included |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 编号 | 在 | 那 | 小的 | 乐队 | 的 | 男人 | 哪个 | 包括 |

['ru:səu] ,

| Rousseau | , |
|---|---|
| 卢梭 | , |

他被列入了包括卢梭在内的那一小群人之中。

[kə'roʊt] , - , [di'æz] , [ænd; ənd][doʊ'mi:eɪ] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][pv; əv]

| Corot | , | Dupré | , | Diaz | , | and | Daumier | , | who | were | to | lay | the | foundations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柯罗 | , | - | , | 迪亚兹 | , | 和 | 杜米埃 | , | WHO | 是 | 到 | 躺 | 这 | 基础 | 的 |

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [sku:l] .

| the | modern | naturalistic | school | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 自然主义 | 学校 | . |

柯罗、杜普雷、迪亚兹和杜米埃，他们奠定了现代自然主义画派的基础。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['si:mɪŋli] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] ;

| At | the | outset | it | was | seemingly | a | hopeless | struggle | they | undertook | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开端 | 它 | 曾是 | 似乎 | 一个 | 绝望 | 斗争 | 他们 | 承担 | ; |

起初，他们所进行的这场斗争似乎毫无希望；

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]

| a | struggle | against | prejudice | and | influence | which | was | only | to | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斗争 | 反对 | 偏见 | 和 | 影响 | 哪个 | 曾是 | 仅有的 | 到 | 是 | 带来 |

[tu:; tə][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] ['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] [pv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| to | a | victorious | culmination | after | years | of | struggle | and | disappointment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 胜利者 | 高潮 | 后 | 年 | 的 | 斗争 | 和 | 失望 | . |

这是一场与偏见和影响作斗争的斗争，经过多年的奋斗和失望，最终取得了胜利。

[pv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] , ['mɪlɪt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][best] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ prai'veiʃən ]

| Of | this | little | band | , | Millet | was | perhaps | the | best | equipped | for | the | privations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 乐队 | , | 粟 | 曾是 | 也许 | 这 | 最好的 | 配备 | 为了 | 这 | 匮乏 |

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] .

| which | were | necessary | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 必要的 | . |

在这群人中，米勒或许是最能适应艰苦环境的人。

[hi:; hi] [keɪm] [pv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [stɒk] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] ['gru:tʃi] , [ə; eɪ]

| He | came | of | a | peasant | stock | who | inhabited | Gruchy | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 的 | 一个 | 农民 | 库存 | WHO | 有人居住的 | 脾气暴躁 | , | 一个 |

他出身于格鲁奇的农民家庭，

[smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kɒmju:n; kə'mju:n][pv; əv] - , [kləʊz][tu:; tə] ['ʃeəbʊəg] .

| small | village | situated | in | the | commune | of | Gréville | , | close | to | Cherbourg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 村庄 | 位于 | 在 | 这 | 公社 | 的 | - | , | 关闭 | 到 | 瑟堡 | . |

位于格雷维尔市镇的小村庄，靠近瑟堡。

[gru:pt] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ru:f] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left]

| Grouped | underneath | the | humble | roof | was | the | grandmother | , | who | had | been | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分组 | 下 | 这 | 谦逊的 | 屋顶 | 曾是 | 这 | 祖母 | , | WHO | 有 | 到过 | 左边 |

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ;

| a | widow | fifteen | years | before | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寡妇 | 十五 | 年 | 前 | ; |

在这间简陋的屋檐下，坐着那位十五年前就成了寡妇的祖母；

[hɜ:(r); hə(r)][sʌn] , [dʒi:n] ['lu:ɪs] ['nɪkələs] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [eɪt] ['tʃɪldrən] ,

| her | son | , | Jean | Louis | Nicolas | Millet | , | and | his | wife | and | eight | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 儿子 | , | 让 | 路易斯 | 尼古拉斯 | 粟 | , | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 八 | 孩子们 | , |

她的儿子让·路易·尼古拉斯·米勒，以及他的妻子和八个孩子，

[pv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] .

| of | which | our | artist | was | the | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我们的 | 艺术家 | 曾是 | 这 | 第二 | . |

其中我们的艺术家是第二位。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['paɪəs][əʊld]['leɪdi] , [hu:z] [tʃi:f] [dɪ'laɪt]

| His | grandmother | appears | to | have | been | a | pious | old | lady | , | whose | chief | delight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 祖母 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 虔诚的 | 老的 | 女士 | , | 谁 | 首席 | 喜 |

[wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] ,

| was | in | her | grandchildren | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 她 | 孙辈 | , |

他的祖母似乎是一位虔诚的老妇人，她最大的快乐就是她的孙辈们。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [tɔ:t] [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [stʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn]

| to | whom | she | taught | those | religious | principles | which | stood | them | in | good | stead | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 她 | 教授 | 那些 | 宗教 | 原则 | 哪个 | 站立 | 他们 | 在 | 好的 | 坚定 | 在 |

['ɑ:ftə(r)][laɪf] .

| after | life | . |
|---|---|---|
| 后 | 生活 | . |

她向他们传授了那些宗教原则，这些原则在他们死后生活中对他们大有裨益。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['mɪlɪts] ['fɑ:ðə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][wʌn] [dʌz] [nɒt]

| We | are | told | that | Millet's | father | possessed | a | force | of | character | one | does | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 小米的 | 父亲 | 拥有 | 一个 | 力量 | 的 | 特点 | 一 | 做 | 不是 |

['ɒf(ə)n][faɪnd] [ə'mʌŋst] [men][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk][ɒv; əv][laɪf] .

| often | find | amongst | men | in | his | rank | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 寻找 | 在 | 男人 | 在 | 他的 | 秩 | 的 | 生活 | . |

据说米勒的父亲拥有在他这个阶层的人中并不常见的坚强性格。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'templətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['ki:nli] [dɪ'veləpt]

| He | was | of | a | contemplative | disposition | , | and | had | a | keenly | developed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 的 | 一个 | 沉思的 | 处置 | , | 和 | 有 | 一个 | 敏锐地 | 发达 |

['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] .

| feeling | for | natural | beauty | . |
|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 为了 | 自然的 | 美丽 | . |

他生性沉思，对自然之美有着敏锐的感知力。

[hi:; hi] [pə'zest] [mɔ:r'əʊvə(r)][ə; eɪ] [ki:n] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['mju:zɪk] ,

| He | possessed | moreover | a | keen | appreciation | of | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 而且 | 一个 | 敏锐的 | 欣赏 | 的 | 音乐 | , |

此外，他对音乐也极具鉴赏力。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]

| which | unfortunately | he | does | not | appear | to | have | had | much | opportunity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 很遗憾 | 他 | 做 | 不是 | 出现 | 到 | 有 | 有 | 很多 | 机会 | 的 |

['kʌltɪveɪtɪŋ] .

| cultivating | . |
|---|---|
| 耕作 | . |

可惜的是，他似乎并没有太多机会去培养这种才能。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['haʊswaɪf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd] .

| His | wife | was | an | excellent | housewife | and | of | a | religious | turn | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 家庭主妇 | 和 | 的 | 一个 | 宗教 | 转动 | 的 | 头脑 | . |

他的妻子是一位优秀的家庭主妇，并且有虔诚的宗教信仰。

[ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] , ['sɪtʃueɪtɪd][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

| The | house | they | occupied | , | situated | quite | a | short | distance | from | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 他们 | 占领 | , | 位于 | 相当 | 一个 | 短的 | 距离 | 从 | 这 | 海 | , |

他们居住的房子离海边很近，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] , [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['rʌgɪd] [ænd; ənd]

| was | placed | in | a | tract | of | country | which | , | whilst | it | had | rugged | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 通道 | 的 | 国家 | 哪个 | , | 而 | 它 | 有 | 崎岖 | 和 |

[ˌpɪktʃə'resk] ['fi:tʃəz] ,

| picturesque | features | , |
|---|---|---|
| 如画 | 特征 | , |

它坐落在一片地势崎岖、风景如画的乡村地带，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [jiːld] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'zʌlts] ['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

| was | not | of | a | nature | which | would | yield | extraordinary | results | under | cultivation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 的 | 一个 | 自然 | 哪个 | 会 | 屈服 | 非凡的 | 结果 | 在下面 | 栽培 | . |

它本身的性质决定了它在栽培下不会产生非凡的成果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

| It | was | , | therefore | , | a | hard | struggle | for | existence | which | Millet | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 所以 | , | 一个 | 难的 | 斗争 | 为了 | 存在 | 哪个 | 粟 | 在 | 他的 |

因此，米勒在他的著作中描述了生存的艰难斗争。

[fɜːst] [j'iəz] [sɔː] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| first | years | saw | going | on | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 年 | 锯 | 去 | 在 | 大约 | 他 | . |

大一新生们目睹了周围发生的一切。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ðə; ðɪ] [les] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [lə'bɔːriəsli]

| Not | that | the | family | were | any | the | less | happy | for | having | to | work | laboriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 这 | 家庭 | 是 | 任何 | 这 | 较少的 | 快乐的 | 为了 | 拥有 | 到 | 工作 | 费力地 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .

| for | their | livelihood | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 生计 | . |

但这丝毫没有因为要辛勤工作谋生而让这个家庭感到不快乐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ; [ðeə(r)] ['wɒnts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmp(ə)l]

| They | had | been | brought | up | amidst | such | surroundings | ; | their | wants | were | simple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 带来 | 向上 | 在……之中 | 这样的 | 周围环境 | ; | 他们的 | 想要 | 是 | 简单的 |

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['grætɪfaɪd] ,

| and | easily | gratified | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 容易地 | 满意 | , |

他们从小就在这样的环境中长大；他们的需求很简单，也很容易满足。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [meɪ'nɑːʒ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bæləns t] [ðəʊz] ['daʊtf(ə)l]

| and | the | tranquillity | of | the | ménage | more | than | counterbalanced | those | doubtful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宁静 | 的 | 这 | 三人行 | 更多的 | 比 | 平衡 | 那些 | 疑 |

['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] ['iːzɪə] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] .

| luxuries | which | easier | circumstances | would | have | brought | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奢侈品 | 哪个 | 更轻松 | 情况 | 会 | 有 | 带来 | 他们的 | 方式 | . |

而这种宁静的家庭生活，足以抵消那些在更轻松的环境下本应带来的、却又令人怀疑的奢侈品。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['mɪlɪt] [meɪn'teɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['præktɪst]

| Throughout | his | life | Millet | maintained | the | extreme | simplicity | he | had | seen | practised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 他的 | 生活 | 粟 | 维持 | 这 | 极端 | 简单 | 他 | 有 | 已见 | 已实践 |

[ɪn] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

| in | the | home | of | his | childhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 家 | 的 | 他的 | 童年 | , |

米勒一生都保持着他童年时期在家中看到的极简生活方式。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð] ['plɛʒərəbəl]

| and | long | years | afterwards | he | was | accustomed | to | look | back | with | pleasureable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 年 | 然后 | 他 | 曾是 | 习惯 | 到 | 看 | 后退 | 和 | 令人愉悦的 |

['meməriz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] .

| memories | upon | his | early | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 之上 | 他的 | 早期的 | 年 | . |

多年以后，他仍然习惯于带着愉快的回忆回顾自己的早年生活。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ðɪ]

| PLATE | IV | . | — | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 第四 | . | — | 这 |

图版四——

[ 'gliːnə ]
**GLEANERS**
拾穗者

拾穗者

( [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] )
**( In the Louvre )**
( 在 这 卢浮宫 )

（在卢浮宫）

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][baɪ]['meni] [kən'sɪdəd]
**One of the most popular pictures of the master , and by many considered**
一 的 这 最多 受欢迎的 图片 的 这 掌握 , 和 经过 许多 经过考虑的
[hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] .
**his masterpiece .**
他的 杰作 .

这是大师最受欢迎的画作之一，也被许多人认为是他的杰作。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [θɔːt]
**We know that this work involved an unusually large amount of thought**
我们 知道 那 这 工作 涉及 一个 异常地 大的 数量 的 想法
[ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**and work on the part of the artist .**
和 工作 在 这 部分 的 这 艺术家 .

我们知道，这件作品凝聚了艺术家大量的思考和心血。

['seprət] ['stʌdiz] [ɪg'zɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn]['meni] ['dɪfrənt] [pəʊzɪz] .
**Separate studies exist of all the figures in many different poses .**
分离 研究 存在 的 全部 这 数据 在 许多 不同的 姿势 .

针对所有人物的不同姿势，都有单独的研究。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt][ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [wɪð] [ɪts] [kraʊd] [ɒv; əv] ['hɑːvɪstə(r)] ,
**Not the least wonderful part is the background , with its crowd of harvesters ,**
不是 这 至少 精彩的 部分 是 这 背景 , 和 它是 人群 的 收割机 ,

最精彩的部分之一是背景，那里有一群收割者。

[ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
**enveloped in the golden sunlight of a warm summer afternoon .**
被包裹 在 这 金的 阳光 的 一个 温暖的 夏天 下午 .

沐浴在温暖夏日午后的金色阳光中。

“ [ðə; ði] [ 'gliːnə ] ” [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ] ['kænvəsɪz][ɒv; əv] ['mɪlɪt] .
**“ The Gleaners ” is one of the best preserved of the large canvases of Millet .**
“ 这 拾穗者 ” 是 一 的 这 最好的 保存完好 的 这 大的 画布 的 粟 .

《拾穗者》是米勒的大幅油画中保存最完好的一幅。

['gruːtʃi] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][pɑːts] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ,
**Gruchy , situated in one of the wildest parts of Normandy ,**
脾气暴躁 , 位于 在 一 的 这 最狂野的 部分 的 诺曼底 ,

格鲁希位于诺曼底最荒凉的地区之一，

[fiːlz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['evri] [stɔːm] [wɪtʃ] [bləʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .
**feels the full effect of every storm which blows up from the Atlantic .**
感觉 这 满的 影响 的 每一个 风暴 哪个 打击 向上 从 这 大西洋 .

能充分感受到从大西洋吹来的每一次风暴的影响。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd]['hæmlɪts] ['stʌdɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][frɒm; frəm]
**There is nothing to shelter the exposed hamlets studded along the coast from**
那里 是 没有什么 到 庇护所 这 裸露 村庄 带钉的 沿着 这 海岸 从
[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [geɪl] ,
**the fury of the western gale ,**
这 愤怒 的 这 西 大风 ,

沿海星罗棋布的这些暴露在外的村庄，没有任何遮蔽物可以抵御西风的肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ rek ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [wɪtʃ]

| and | the | rocks | are | but | too | often | strewn | with | the | wrecks | of | vessels | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 岩石 | 是 | 但 | 也 | 经常 | 散落的 | 和 | 这 | 残骸 | 的 | 船只 | 哪个 |

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [siː] .

| have | come | to | grief | in | that | terrible | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | 悲伤 | 在 | 那 | 糟糕的 | 海 | . |

礁石上常常散落着在那片可怕的海域中遭遇不幸的船只残骸。

['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ 'witnis ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'tæstrəfi] .

| Millet | in | his | youth | must | have | witnessed | many | of | these | catastrophes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 在 | 他的 | 青年 | 必须 | 有 | 目击者 | 许多 | 的 | 这些 | 灾难 | . |

米勒年轻时一定目睹过许多这样的灾难。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [baɪ][hɪm][ɑː(r); ə(r)][ek'stænt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sʌkə(r)] ['biːɪŋ]

| Quite | a | number | of | drawings | by | him | are | extant | representing | succour | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 图画 | 经过 | 他 | 是 | 现存 | 代表 | 救助 | 存在 |

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ves(ə)l][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] ,

| extended | to | some | vessel | in | difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 到 | 一些 | 血管 | 在 | 困难 | , |

他创作的大量画作流传至今，描绘了人们向遇险船只提供援助的场景。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

| or | the | hauling | up | of | some | wreckage | on | to | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 运输 | 向上 | 的 | 一些 | 残骸 | 在 | 到 | 这 | 岩石 | . |

或者将一些残骸拖到岩石上。

[ðə; ði] ['stjuːdiəs]

| The | studious |
|---|---|
| 这 | 好学的 |

好学的

[bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmbæt][ɪn]

| boy | must | have | been | impressed | as | he | saw | the | sternness | of | the | combat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 必须 | 有 | 到过 | 印象深刻 | 作为 | 他 | 锯 | 这 | 严厉 | 的 | 这 | 战斗 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ;

| his | native | country | between | men | and | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 本国的 | 国家 | 之间 | 男人 | 和 | 自然 | ; |

看到祖国人与自然之间残酷的斗争，这个男孩一定印象深刻;

[ðə; ði][wɪnd] - [swept] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [hɪlz] [beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sævidʒnis] .

| the | wind | - | swept | fields | , | and | hills | bare | to | the | point | of | savageness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | - | 扫荡 | 字段 | , | 和 | 丘陵 | 裸 | 到 | 这 | 观点 | 的 | 野蛮 | . |

狂风肆虐的田野，光秃秃的山丘，显得荒凉而原始。

[ðə; ði] ['veri] [triːz] [ðəm'selvz] [ dwɔːf ] [ænd; ənd] [nɑːld] ;

| The | very | trees | themselves | dwarfed | and | gnarled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 树木 | 他们自己 | 矮小的 | 和 | 盘根错节的 | ; |

这些树木本身就矮小扭曲;

[ɪn][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tʌf] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [æz; əz]

| in | their | struggle | with | the | elements | they | have | been | made | tough | and | hardy | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 斗争 | 和 | 这 | 元素 | 他们 | 有 | 到过 | 制成 | 艰难的 | 和 | 耐寒的 | 作为 |

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðəm'selvz] ,

| the | inhabitants | of | the | country | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 国家 | 他们自己 | , |

在与恶劣天气的斗争中，他们变得像这片土地上的居民一样坚韧不拔。

[ænd; ənd] , ['stʌntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

| and | , | stunted | as | they | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 发育不良 | 作为 | 他们 | 是 | , |

尽管他们发育迟缓，

[jet] [ʃəʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [stɔːm] .

| yet | show | well | that | they | can | resist | the | force | of | the | fiercest | storm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 展示 | 出色地 | 那 | 他们 | 能 | 抵抗 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 最凶猛 | 风暴 | . |

然而，他们也很好地证明了自己能够抵御最猛烈风暴的力量。

[ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'templətɪv] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]

| The | brooding | and | contemplative | character | of | the | father | having | descended | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉思 | 和 | 沉思的 | 特点 | 的 | 这 | 父亲 | 拥有 | 下降 | 到 |

[ðə; ði][sʌn] ,

| the | son | , |
|---|---|---|
| 这 | 儿子 | , |

父亲沉思冥想的性格遗传给了儿子。

[wiː; wi][kæn; kən][kwaɪt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][ə'pɒn][hɪm] .

| we | can | quite | imagine | the | effect | such | surroundings | would | have | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 相当 | 想象 | 这 | 影响 | 这样的 | 周围环境 | 会 | 有 | 之上 | 他 | . |

我们完全可以想象这样的环境会对他产生怎样的影响。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [roʊmɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

| As | he | looked | back | in | after | years | upon | his | roamings | in | his | native | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 后退 | 在 | 后 | 年 | 之上 | 他的 | 漫游 | 在 | 他的 | 本国的 | 国家 | , |

多年后，当他回首自己在故乡的游历时，

[hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| he | appreciated | the | awe | - | inspiring | character | of | the | scenery | in | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感谢 | 这 | 敬畏 | - | 鼓舞人心 | 特点 | 的 | 这 | 风景 | 在 | 哪个 | 他 | 有 |

[biːn] [bɔːn] .

| been | born | . |
|---|---|---|
| 到过 | 出生 | . |

他很欣赏自己出生地那令人敬畏的风景。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] ['meni] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn]

| He | would | doubtless | recall | many | a | walk | amidst | the | fields | with | the | wind | blowing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 毫无疑问 | 记起 | 许多 | 一个 | 走 | 在……之中 | 这 | 字段 | 和 | 这 | 风 | 吹 | 在 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

| his | face | as | it | rushed | in | from | the | Atlantic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 作为 | 它 | 匆忙 | 在 | 从 | 这 | 大西洋 | , |

他无疑会想起许多次在田野间漫步，迎面吹来的大西洋海风。

[ðə; ði][reɪn] ['biːtɪŋ] [hɑːd][ə'pɒn][ðə; ði] ['freʃli] [ plau ] ['fiːldz] ,

| the | rain | beating | hard | upon | the | freshly | ploughed | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 殴打 | 难的 | 之上 | 这 | 新鲜的 | 耕作 | 字段 | , |

雨水猛烈地拍打着新犁过的田地，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plaʊmən] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'genst]

| and | the | distant | figure | of | the | ploughman | struggling | hard | with | his | team | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 遥远 | 数字 | 的 | 这 | 耕夫 | 挣扎 | 难的 | 和 | 他的 | 团队 | 反对 |

[ðə; ði] [stɪf] [sau'westə] .

| the | stiff | sou'wester | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 僵硬的 | 西南风 | . |

远处，可以看到农夫和他的牲畜在凛冽的西南风中艰难地耕作。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [ˌəʊvə'hed] [wɜːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,

| The | great | mass | of | vapour | overhead | whirled | before | the | violence | of | the | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 汽 | 开销 | 旋转 | 前 | 这 | 暴力 | 的 | 这 | 风暴 | , |

头顶巨大的水汽在暴风雨的冲击下旋转翻腾。

['kɑːstɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd] ['pɜːli] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [siːn] ,

| casting | grey | and | pearly | light | over | the | whole | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铸件 | 灰色的 | 和 | 珍珠般的 | 光 | 超过 | 这 | 所有的 | 场景 | , |

整个场景笼罩在一片灰蒙蒙的珍珠般的光芒中，

[waɪlst] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,

| whilst | far | away | on | the | top | of | the | hill | a | clump | of | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 远的 | 离开 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 一个 | 丛 | 的 | 树木 | , |

远处山顶上有一片树林，

[bent] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] .

| bent | with | their | resistance | to | the | wind | , | are | silhouetted | against | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 和 | 他们的 | 反抗 | 到 | 这 | 风 | , | 是 | 剪影 | 反对 | 这 | 天空 | . |

它们在风的吹拂下弯曲，在天空的映衬下勾勒出轮廓。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wiː; wi][ɪnˈkaʊntə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪt] ,

| Many | a | drawing | of | this | kind | we | encounter | in | the | later | work | of | Millet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 绘画 | 的 | 这 | 种类 | 我们 | 遇到 | 在 | 这 | 之后 | 工作 | 的 | 粟 | , |

在米勒后期的作品中，我们经常会看到这类素描作品。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ hɑːk ] [bæk] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmoʊmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi]

| which | shows | how | his | thoughts | harked | back | in | certain | moments | to | the | scenes | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 如何 | 他的 | 想法 | 倾听 | 后退 | 在 | 肯定 | 时刻 | 到 | 这 | 场景 | 他 |

[hæd; həd][left][bɪˈhaɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .

| had | left | behind | him | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 左边 | 在后面 | 他 | 为了 | 曾经 | . |

这表明，在某些时刻，他的思绪会回到他永远离开的那些场景。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [əˈkeɪʒnz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈgruːtʃi] .

| We | know | that | on | one | or | two | occasions | he | returned | to | Gruchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 在 | 一 | 或者 | 二 | 场合 | 他 | 返回 | 到 | 脾气暴躁 | . |

我们知道他曾一两次回到格鲁奇。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɜːdʒənt] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm] [bæk] ,

| Once | or | twice | he | had | urgent | business | which | took | him | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 或者 | 两次 | 他 | 有 | 紧迫的 | 商业 | 哪个 | 采取 | 他 | 后退 | , |

他曾一两次因紧急事务不得不返回工作岗位。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] [wɪð] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈpɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [əˈkweɪntəns]

| but | sometimes | he | went | with | no | other | purpose | than | to | renew | acquaintance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | 他 | 去 | 和 | 不 | 其他 | 目的 | 比 | 到 | 更新 | 熟人 |

[wɪð] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][jɔː(r)] .

| with | the | scenes | of | yore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 场景 | 的 | 昔时 | . |

但有时他去那里只是为了重温旧地。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒiːn][fræn'swɑː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈgræn˛mʌðərz] [ˈfeɪvərɪt] .

| Little | Jean | François | was | his | grandmother's | favourite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 让 | 弗朗索瓦 | 曾是 | 他的 | 祖母的 | 最喜欢的 | . |

小让·弗朗索瓦是他祖母最疼爱的孩子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [hɪm] ,

| It | was | she | who | taught | him | the | names | of | things | which | surrounded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 她 | WHO | 教授 | 他 | 这 | 姓名 | 的 | 事物 | 哪个 | 包围 | 他 | , |

是她教会了他周围事物的名称。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [daɪˈrɛktɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| and | perhaps | directed | his | thoughts | in | the | channels | to | which | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 指导 | 他的 | 想法 | 在 | 这 | 频道 | 到 | 哪个 | 他们 | 是 |

[ˈfaɪnəli][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvəʊtɪd] .

| finally | to | be | devoted | . |
|---|---|---|---|---|
| 最后 | 到 | 是 | 奉献 | . |

或许他已将自己的思想引导到最终要投身的领域。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] , [huː] [fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]

| Her | brother | Charles | , | who | formed | one | of | the | family | , | used | to | take | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | 查尔斯 | , | WHO | 形成 | 一 | 的 | 这 | 家庭 | , | 用过的 | 到 | 拿 | 他 |

[fɔː(r); fə(r)] [wɔːks] ,

| for | walks | , |
|---|---|---|
| 为了 | 散步 | , |

她的哥哥查尔斯是这个家庭的一员，过去常常带他出去散步。

['telɪŋ] [hɪm] ['stɔːriz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

| telling | him | stories | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 故事 | 在 | 这 | 方式 | . |

一路给他讲故事。

['mɪlɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,

| Millet | was | devotedly | attached | to | this | old | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 曾是 | 虔诚地 | 随附的 | 到 | 这 | 老的 | 男人 | , |

米勒对这位老人十分依恋。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [hiː; hi] [lɒst] [hɪm] ,

| and | when | at | the | age | of | seven | years | he | lost | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 七 | 年 | 他 | 丢失的 | 他 | , |

七岁那年，他失去了他。

[ðə; ði][gæp][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðʌs] [left] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['nevə(r)][tuː; tə]

| the | gap | in | his | life | thus | left | made | an | impression | upon | his | memory | never | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 差距 | 在 | 他的 | 生活 | 因此 | 左边 | 制成 | 一个 | 印象 | 之上 | 他的 | 记忆 | 绝不 | 到 |

[biː; bi] [ɪ'feɪst] .

| be | effaced | . |
|---|---|---|
| 是 | 抹去 | . |

这段经历在他生命中留下的空白，在他的记忆中留下了永远无法抹去的印记。

[faɪv] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Five | years | afterwards | he | was | placed | in | the | hands | of | the | vicar | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 年 | 然后 | 他 | 曾是 | 放置 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 牧师 | 为了 | 这 |

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [kə'mjuːniən] .

| purpose | of | preparing | him | for | his | first | communion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 准备 | 他 | 为了 | 他的 | 第一的 | 圣餐 | . |

五年后，他被交给牧师照管，以便为他的第一次圣餐做准备。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn]

| The | good | man |
|---|---|---|
| 这 | 好的 | 男人 |

好人

[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ;

| seems | to | have | been | taken | with | the | child | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 已采取 | 和 | 这 | 孩子 | ; |

似乎是和孩子一起被带走了;

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][səʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd]

| he | found | him | so | attentive | to | all | natural | phenomenon | which | was | passing | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他 | 所以 | 细心 | 到 | 全部 | 自然的 | 现象 | 哪个 | 曾是 | 通过 | 大约 |

[hɪm][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] .

| him | and | intelligent | in | an | unusual | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 聪明的 | 在 | 一个 | 异常 | 程度 | . |

他发现他非常关注周围发生的一切自然现象，并且具有非凡的智慧。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɜːnt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['lætɪn] , [wɪtʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| He | quickly | learnt | a | considerable | amount | of | Latin | , | which | introduced | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 迅速地 | 学会了 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 拉丁 | , | 哪个 | 介绍 | 他 | 到 | 这 |

[greɪt] ['klæsɪks] .

| great | classics | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 经典 | . |

他很快掌握了大量的拉丁语，这使他接触到了伟大的古典文学作品。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪt] , [ðə; ði]['vɪkə(r)] [ək'septɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['trænsfərəns] [tuː; tə]

| Unfortunately | for | Millet | , | the | vicar | accepted | an | offer | of | transference | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 为了 | 粟 | , | 这 | 牧师 | 公认 | 一个 | 提供 | 的 | 转移 | 到 |

[ə; eɪ]['betə(r)] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

| a | better | parish | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 教区 | 在 | 这 | 附近 | . |

对米勒来说不幸的是，这位牧师接受了调任到附近一个更好的教区的邀请。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

| The | boy | had | made | such | progress | with | his | master | that | it | was | decided | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 有 | 制成 | 这样的 | 进步 | 和 | 他的 | 掌握 | 那 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 |

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'bəʊd] .

| he | should | go | with | him | to | his | new | abode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 去 | 和 | 他 | 到 | 他的 | 新的 | 住所 | . |

男孩与他的主人相处得很好，因此决定让他和主人一起去新家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [mɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

| He | was | , | however | , | so | missed | in | his | own | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 然而 | , | 所以 | 错过 | 在 | 他的 | 自己的 | 家 | , |

然而，他的家人却非常想念他。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['hɒlədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

| that | when | he | came | back | for | his | first | holidays | it | was | decided | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | 为了 | 他的 | 第一的 | 假期 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

| should | not | return | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 返回 | . |

当他第一次回来度假时，人们决定他不应该再回来了。

[hiː; hi] [naʊ] [geɪv] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| He | now | gave | serious | attention | to | the | agricultural | pursuits | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 给予 | 严肃的 | 注意力 | 到 | 这 | 农业 | 追求 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

他现在认真对待父亲的农业生产。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ,

| He | threw | himself | heartily | into | the | work | of | the | farm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他自己 | 衷心地 | 进入 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 农场 | , |

他全身心投入到农场的工作中，

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] , [ɒv; əv] ['pruːnɪŋ] [ænd; ənd]

| and | assisted | in | the | work | of | sowing | and | harvesting | , | of | pruning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 播种 | 和 | 收割 | , | 的 | 修剪 | 和 |

['θræʃɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

| thrashing | according | to | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 猛烈抽打 | 根据 | 到 | 这 | 季节 | . |

并根据季节协助进行播种、收割、修剪和脱粒等工作。

[hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [wɪð] [ə'vɪdəti] ['veərɪəs] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv]

| His | spare | time | was | occupied | in | reading | with | avidity | various | masterpieces | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 空闲的 | 时间 | 曾是 | 占领 | 在 | 阅读 | 和 | 热情 | 各种各样的 | 杰作 | 的 |

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

他利用空闲时间如饥似渴地阅读各种文学杰作。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət][hænd][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] - [ænd; ənd] [bɔ'su:eɪ] ,

| The | authors | he | found | at | hand | were | such | as | Fénélon | and | Bossuet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 他 | 成立 | 在 | 手 | 是 | 这样的 | 作为 | - | 和 | 博絮埃 | , |

他手头能找到的作者有费内隆和博絮埃等。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| but | he | developed | a | decided | preference | , | which | lasted | till | the | end | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 发达 | 一个 | 决定 | 偏爱 | , | 哪个 | 持续 | 直到 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 生活 | , |

但他逐渐形成了自己明确的偏好，这种偏好一直持续到他生命的尽头。

[fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:dʒɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

| for | Virgil | and | the | Bible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 维吉尔 | 和 | 这 | 圣经 | . |

为维吉尔和《圣经》而作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:t]

| It | was | at | this | time | that | his | taste | for | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 他的 | 品尝 | 为了 | 艺术 |

正是在这段时期，他对艺术的兴趣逐渐形成。

[bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] .

| began | to | be | developed | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 是 | 发达 | . |

开始发展。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][hi:; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| He | drew | the | objects | he | found | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 这 | 对象 | 他 | 成立 | 大约 | 他 | , |

他画下了他周围发现的物品，

[ænd; ənd] [su:n] [ə'kwaɪəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['drɔ:ɪŋ]

| and | soon | acquired | sufficient | confidence | in | his | skill | to | execute | a | large | drawing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 获得 | 充足的 | 信心 | 在 | 他的 | 技能 | 到 | 执行 | 一个 | 大的 | 绘画 |

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tu:] ['ʃepədz] ['ki:pɪŋ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ʃi:p] .

| representing | two | shepherds | keeping | guard | over | their | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 二 | 牧羊人 | 保持 | 警卫 | 超过 | 他们的 | 羊 | . |

他很快就对自己的技艺充满信心，创作了一幅大型素描，描绘了两个牧羊人守护羊群的场景。

[ði:z] [fɜ:st] ['efəts] [deɪt] [frɒm; fræm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪə(r)] ,

| These | first | efforts | date | from | about | his | seventeenth | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 第一的 | 努力 | 日期 | 从 | 关于 | 他的 | 第十七 | 年 | , |

这些最初的尝试可以追溯到他十七岁左右，

[ænd; ənd] [fɔ:'tel] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

| and | foretell | the | advent | of | the | style | in | which | he | was | later | to | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预言 | 这 | 来临 | 的 | 这 | 风格 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 之后 | 到 | 变得 |

['pri:] - ['emɪnənt] .

| pre | - | eminent | . |
|---|---|---|---|
| 预 | - | 杰出 | . |

并预示着他后来成为杰出人物的风格的出现。

[pleɪt] [vi:] . — [ðə; ði] [strɔ:] - ['baɪndər]

| PLATE | V | . | — | THE | STRAW | - | BINDERS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | V | . | — | 这 | 稻草 | - | 活页夹 |

图版五——捆草人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 粟(Millet)
# 第2/2页

( [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] )
**( In the Louvre )**
( 在 这 卢浮宫 )

（在卢浮宫）

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kə'pæsəti][ɒv; əv] ['mɪlɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː'treiŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**The wonderful capacity of Millet for portraying action is demonstrated to the**
这 精彩的 容量 的 粟 为了 描绘 行动 是 已证明 到 这
[fʊl] [ɪn] [ðɪs] ['kænvəs] .
**full in this canvas .**
满的 在 这 帆布 .

米勒描绘动作的卓越能力在这幅画作中得到了充分展现。

[hɑːd] , [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl][ɪz][ðə; ði] [θiːm] ['mɪlɪt] [hæz; həz] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
**Hard , unremitting toil is the theme Millet has wished to bring before us .**
难的 , 不懈 辛劳 是 这 主题 粟 有 希望 到 带来 前 我们 .

米勒想要向我们传达的主题是艰苦卓绝、永无止境的劳动。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'tens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [gəʊz][ɒn] [wɪð] [ˌʌnri'læksiŋ] ['vɪgə(r)] .
**The heat is intense , but the work goes on with unrelaxing vigour .**
这 热 是 激烈的 , 但 这 工作 去 在 和 令人不放松 活力 .

天气炎热，但工作依然以毫不放松的劲头进行着。

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bendɪŋ] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð]
**The masculine energy of the two bending figures are in striking contrast with**
这 男性 活力 的 这 二 弯曲 数据 是 在 引人注目 对比 和
[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**the figure of the young girl on the left of the picture .**
这 数字 的 这 年轻的 女孩 在 这 左边 的 这 图片 .

画面中两个弯曲的人形所展现出的阳刚之气与画面左侧年轻女孩的形象形成了鲜明的对比。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪn'fjuːzɪŋ] [tʃɑːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pez(ə)nt]
**The artist shows that he was quite capable of infusing charm into his peasant**
这 艺术家 演出 那 他 曾是 相当 有能力的 的 输液 魅力 进入 他的 农民
['stʌdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][bɹ'uːtəlˌaɪzɪŋ]['æspekt][ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
**studies as well as bringing the brutalising aspect of their labour before the**
研究 作为 出色地 作为 带来 这 残暴 方面 的 他们的 劳动 前 这
[spek'teɪtə(r)] .
**spectator .**
旁观者 .

这位艺术家表明，他完全有能力在描绘农民的作品中注入魅力，同时也能将他们劳动的残酷一面展现给观众。

[θriː]
**III**
三、

三

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə]['pærɪs]
**THE MIGRATION TO PARIS**
这 迁移 到 巴黎

迁往巴黎

[haʊ] ['fri:kwəntli] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði][fɜ:st] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəs]

| How | frequently | has | it | happened | that | the | first | years | in | the | life | of | a | genius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 频繁地 | 有 | 它 | 发生 | 那 | 这 | 第一的 | 年 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 一个 | 天才 |

[hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['leɪbə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

| have | been | employed | in | labour | quite | different | from | that | to | which | they | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 受雇 | 在 | 劳动 | 相当 | 不同的 | 从 | 那 | 到 | 哪个 | 他们 | 应该 |

[hæv; həv] [bi:n] [daɪ'rɛktɪd] .

| have | been | directed | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 指导 | . |

天才的最初几年往往从事着与他本应从事的工作截然不同的工作，这种情况屡见不鲜。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðə; ði][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] [ə'kɜ:z] [wen] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti][hæz; həz]

| Such | a | state | of | affairs | the | more | often | occurs | when | the | sense | of | duty | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 事务 | 这 | 更多的 | 经常 | 发生 | 什么时候 | 这 | 感觉 | 的 | 责任 | 有 |

[bi:n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['temprərəli] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

| been | strong | enough | to | overcome | temporarily | the | inclination | to | pursue | the | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 强的 | 足够的 | 到 | 克服 | 暂时地 | 这 | 倾角 | 到 | 追求 | 这 | 自然的 |

[bent] .

| bent | . |
|---|---|
| 弯曲 | . |

当责任感足够强烈，足以暂时战胜追求天性倾向的欲望时，这种情况就更容易发生。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

| In | the | case | of | Millet | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 粟 | , | 然而 | , |

然而，就米勒而言，

[ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:m] [ænd; ənd][ɪts] [pə'sju:ts] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ]

| the | early | years | which | he | devoted | to | the | farm | and | its | pursuits | were | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早期的 | 年 | 哪个 | 他 | 奉献 | 到 | 这 | 农场 | 和 | 它是 | 追求 | 是 | 经过 |

[nəʊ] [mi:nz] ['weɪstɪd] .

| no | means | wasted | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 方法 | 浪费 | . |

他早年投身农场及其事业的岁月绝非虚度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['dju:tiz] [ɪn] [wɪtʃ]

| It | is | on | record | that | he | became | very | proficient | in | the | various | duties | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 记录 | 那 | 他 | 成为 | 非常 | 精通 | 在 | 这 | 各种各样的 | 职责 | 在 | 哪个 |

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] ,

| he | was | engaged | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已订婚的 | , |

据记载，他非常熟练地胜任了所从事的各项工作。

[bʌt; bət]

| but |
|---|
| 但 |

但

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv]

| at | the | same | time | we | can | be | quite | sure | that | his | extraordinary | faculties | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 我们 | 能 | 是 | 相当 | 当然 | 那 | 他的 | 非凡的 | 学院 | 的 |

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] ,

| observation | were | constantly | being | brought | into | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 是 | 不断地 | 存在 | 带来 | 进入 | 玩 | , |

与此同时，我们可以相当肯定，他非凡的观察能力一直在发挥作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

| and | the | fruits | of | his | observations | are | to | be | seen | in | the | pictures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水果 | 的 | 他的 | 观察 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 图片 | 的 |

[hɪz; ɪz][mə'tʃʊə(r)]['pɪəriəd] .

| his | mature | period | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 成熟 | 时期 | . |

他的观察成果可以在他成熟时期的画作中看到。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['drɔːɪŋ] ,

| A | considerable | portion | of | his | spare | time | was | taken | up | with | drawing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大量 | 部分 | 的 | 他的 | 空闲的 | 时间 | 曾是 | 已采取 | 向上 | 和 | 绘画 | , |

他把相当一部分空闲时间都用来画画了。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][hiː; hi] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| not | only | the | persons | and | objects | he | found | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | 人 | 和 | 对象 | 他 | 成立 | 大约 | 他 | , |

不仅是他周围的人和物，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['sʌbdʒɪkts] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]

| but | also | subjects | suggested | to | him | by | the | books | he | was | in | the | habit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 主题 | 建议 | 到 | 他 | 经过 | 这 | 图书 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 |

['riːdɪŋ] .

| reading | . |
|---|---|
| 阅读 | . |

但也包括他平时阅读的书籍给他带来的主题。

[hɪz; ɪz]['fæməli] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] ['eni]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .

| His | family | , | so | far | from | throwing | any | obstacles | in | his | way | , | encouraged | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | , | 所以 | 远的 | 从 | 投掷 | 任何 | 障碍 | 在 | 他的 | 方式 | , | 鼓励 | 他 | . |

他的家人不仅没有阻挠他，反而鼓励他。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [tʊk] [hɪm][fɜːst][tuː; tə] ['ʃeəbʊəg] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ]

| In | fact | it | was | his | father | who | took | him | first | to | Cherbourg | in | order | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 曾是 | 他的 | 父亲 | WHO | 采取 | 他 | 第一的 | 到 | 瑟堡 | 在 | 命令 | 到 | 展示 |

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] ,

| a | painter | of | that | town | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 画家 | 的 | 那 | 镇 | , |

事实上，是他的父亲先带他去瑟堡，目的是向一位画家展示那里的景色。

[nemd] [muː'ʃɛl] , [ðə; ði] ['ɜːli] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['dʒiːniəs] .

| named | Mouchel | , | the | early | products | of | his | son's | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 穆歇尔 | , | 这 | 早期的 | 产品 | 的 | 他的 | 儿子的 | 天才 | . |

名为穆歇尔，是他儿子天才的早期作品。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [peə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪn]

| The | decision | at | which | Millet | père | had | arrived | was | prompted | by | a | drawing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决定 | 在 | 哪个 | 粟 | 父亲 | 有 | 到达的 | 曾是 | 提示 | 经过 | 一个 | 绘画 | 在 |

['tʃɑːkəʊl] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['pez(ə)nt] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

| charcoal | of | an | old | peasant | walking | along | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木炭 | 的 | 一个 | 老的 | 农民 | 步行 | 沿着 | 这 | 路 | , |

米勒先生做出这一决定的契机，是受到一幅用炭笔画的素描的启发，素描描绘的是一位老农沿着道路行走。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] ['fɔːsəbli] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['merɪt] .

| which | had | struck | him | forcibly | as | being | a | work | of | extraordinary | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 击 | 他 | 强制 | 作为 | 存在 | 一个 | 工作 | 的 | 非凡的 | 优点 | . |

他强烈地感受到这是一部极具价值的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [bredθ] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli]

| It | says | much | for | Mouchel's | breadth | of | mind | that | he | was | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说道 | 很多 | 为了 | - | 宽度 | 的 | 头脑 | 那 | 他 | 曾是 | 同样地 |

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .

| impressed | with | the | drawings | . |
|---|---|---|---|---|
| 印象深刻 | 和 | 这 | 图画 | . |

穆歇尔对这些画作同样印象深刻，这充分体现了他的思想广度。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

| A | man | who | had | been | brought | up | in | the | school | of | David | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 带来 | 向上 | 在 | 这 | 学校 | 的 | 大卫 | , |

一个在大卫学校长大的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [riˈækʃən(ə)ri] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ frentʃ ] [ɑːt]

| and | who | had | lived | in | one | of | the | most | reactionary | periods | of | French | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 居住地 | 在 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 反动 | 时期 | 的 | 法语 | 艺术 |

,

,

,

他曾生活在法国艺术史上最反动的时期之一，

[wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ə; eɪ] [staɪl] [səʊ] [ˌdaɪə'metrɪkli]

| was | hardly | to | be | expected | to | take | kindly | to | a | style | so | diametrically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 到 | 是 | 预期的 | 到 | 拿 | 亲切地 | 到 | 一个 | 风格 | 所以 | 径直地 |

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

| opposed | to | all | the | traditions | into | which |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 到 | 全部 | 这 | 传统 | 进入 | 哪个 |

人们很难指望他会喜欢这种与所有传统都截然相反的风格。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ; ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪlɪt] ,

| he | himself | had | been | inculcated | ; | certainly | the | young | Millet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 他自己 | 有 | 到过 | 灌输 | ; | 当然 | 这 | 年轻的 | 粟 | , |

他本人也曾接受过这种灌输；当然，年轻的米勒也是如此。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

| who | had | now | arrived | at | the | age | of | eighteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 现在 | 到达的 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 十八 | , |

他现在已经十八岁了，

[hæd; həd][nɒt] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɒv; əv][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

| had | not | developed | the | extraordinary | freedom | which | his | works | of | ten | years | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 发达 | 这 | 非凡的 | 自由 | 哪个 | 他的 | 作品 | 的 | 十 | 年 | 之后 |

['demənstreɪt] .

| demonstrate | . |
|---|---|
| 证明 | . |

当时他还没有发展出十年后他的作品中所展现的那种非凡的自由。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əˌrɪdʒə'nælətɪ]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ]

| But | there | was | sufficient | originality | even | in | his | early | drawings | to | call | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 充足的 | 独创性 | 甚至 | 在 | 他的 | 早期的 | 图画 | 到 | 称呼 | 前进 |

[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]

| condemnation | from | a | man | who | had | been | so | saturated | with | the | teaching | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 从 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 饱和 | 和 | 这 | 教学 | 的 |

['deɪvɪd] .

| David | . |
|---|---|
| 大卫 | . |

但即使在他早期的画作中，也展现出了足够的原创性，这引起了一位深受大卫教义影响的人的谴责。

[hiː; hi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð] [hɪm] ,

| He | prevailed | upon | Millet | to | leave | his | son | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最终获胜 | 之上 | 粟 | 到 | 离开 | 他的 | 儿子 | 和 | 他 | , |

他劝说米勒把儿子留给他抚养。

[ænd; ənd][set][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['kɒpi] ['meni] [wel] - [nəʊn] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| and | set | him | to | work | to | copy | many | well | - | known | works | of | art | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他 | 到 | 工作 | 到 | 复制 | 许多 | 出色地 | - | 已知 | 作品 | 的 | 艺术 | 哪个 | 他 |

[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

| brought | before | his | pupil | by | means | of | engravings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 前 | 他的 | 瞳孔 | 经过 | 方法 | 的 | 雕刻 | . |

然后让他临摹他用版画形式呈现给学生的许多著名艺术作品。

[tuː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wen] [njuːz] [riːtʃt] ['mɪlɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

| Two | months | were | spent | in | this | way | when | news | reached | Millet | that | his | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 几个月 | 是 | 花费 | 在 | 这 | 方式 | 什么时候 | 消息 | 达到 | 粟 | 那 | 他的 | 父亲 |

[hæd; həd] [biːn] [siːzd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,

| had | been | seized | with | sudden | illness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 查获 | 和 | 突然 | 疾病 | , |

就这样过了两个月，米勒才得知父亲突发疾病的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

| and | he | was | obliged | in | the | circumstances | to | return | to | Gréville | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 有义务 | 在 | 这 | 情况 | 到 | 返回 | 到 | - | . |

在这种情况下，他不得不返回格雷维尔。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi]

| He | arrived | to | find | the | old | man | unconscious | , | and | very | shortly | afterwards | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到达的 | 到 | 寻找 | 这 | 老的 | 男人 | 无意识 | , | 和 | 非常 | 不久 | 然后 | 他 |

[daɪd] .

| died | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

他赶到时发现老人已经昏迷不醒，不久之后老人就去世了。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'wəʊk] [ɪn] ['mɪlɪt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] [wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] ['dezət]

| This | misfortune | awoke | in | Millet | a | sense | of | duty | which | compelled | him | to | desert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不幸 | 醒来 | 在 | 粟 | 一个 | 感觉 | 的 | 责任 | 哪个 | 被迫 | 他 | 到 | 沙漠 |

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ʃeəbʊəg] [ænd; ənd][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɑːm] .

| his | studies | in | Cherbourg | and | superintend | the | management | of | the | farm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 研究 | 在 | 瑟堡 | 和 | 督 | 这 | 管理 | 的 | 这 | 农场 | . |

这场不幸唤醒了米勒的责任感，促使他放弃在瑟堡的学业，接管农场的管理工作。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][dɪ'vəʊtɪd][hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][njuː] ['djuːtiz] ,

| For | some | time | he | devoted | himself | entirely | to | his | new | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 他 | 奉献 | 他自己 | 完全 | 到 | 他的 | 新的 | 职责 | , |

有一段时间，他全身心投入到新的工作中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twɪkst]['djuːti][ænd; ənd]['dʒiːniəs] [kən'tɪnjuːd] ;

| but | the | struggle | betwixt | duty | and | genius | continued | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 斗争 | 中间 | 责任 | 和 | 天才 | 持续 | ; |

但责任与天赋之间的斗争仍在继续；

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['enədʒi] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| he | gave | himself | to | his | work | with | all | the | energy | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他自己 | 到 | 他的 | 工作 | 和 | 全部 | 这 | 活力 | 在 | 他的 |

他全身心投入到工作中，倾注了全部精力。

[dɪ'spəʊz(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːt] .

| disposal | , | but | his | thoughts | were | ever | wandering | to | his | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | , | 但 | 他的 | 想法 | 是 | 曾经 | 漫游 | 到 | 他的 | 艺术 | . |

处理掉这些东西，但他的思绪总是飘向他的艺术。

['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ ˌinkli'neiʃən ] , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [hu:] [pə'si:vd] [hɪz; ɪz][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

| **Added** | **to** | **his** | **own** | **inclinations** | **,** | **his** | **grandmother** | **,** | **who** | **perceived** | **his** | **extraordinary** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 额外 | 到 | 他的 | 自己的 | 倾向 | , | 他的 | 祖母 | , | WHO | 感知 | 他的 | 非凡的 |

[gɪfts] ,

| **gifts** | **,** |
|---|---|
| 礼物 | , |

除了他自身的爱好之外，他的祖母也看到了他非凡的天赋。

['strɒŋli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ɑ:t] ,

| **strongly** | **persuaded** | **him** | **to** | **devote** | **his** | **attention** | **entirely** | **to** | **art** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强烈 | 被说服 | 他 | 到 | 奉献 | 他的 | 注意力 | 完全 | 到 | 艺术 | , |

他极力劝说他将全部精力投入到艺术中。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ʃeəbʊəg] .

| **and** | **consequently** | **after** | **some** | **little** | **time** | **he** | **decided** | **to** | **return** | **to** | **Cherbourg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 后 | 一些 | 小的 | 时间 | 他 | 决定 | 到 | 返回 | 到 | 瑟堡 | . |

因此，过了一段时间后，他决定返回瑟堡。

[hɪə(r)][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]['stju:diəʊ][ɒv; əv][em] . [lɑ:ŋ'lwɑ:] , [æn; ən]['ɑ:tɪst] [hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]

| **Here** | **he** | **entered** | **the** | **studio** | **of** | **M** | **.** | **Langlois** | **,** | **an** | **artist** | **whose** | **reputation** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 进入 | 这 | 工作室 | 的 | M | . | 朗格卢瓦 | , | 一个 | 艺术家 | 谁 | 名声 | 在 |

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

| **the** | **town** | **was** | **considerable** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 曾是 | 大量 | . |

在这里，他进入了朗格卢瓦先生的工作室，朗格卢瓦先生是一位在镇上颇有名气的艺术家。

[ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['wɜ:ði] [mæn][hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

| **Again** | **in** | **this** | **worthy** | **man** | **he** | **came** | **in** | **contact** | **with** | **a** | **painter** | **who** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 这 | 值得 | 男人 | 他 | 来了 | 在 | 接触 | 和 | 一个 | 画家 | WHO | 有 | 到过 |

[brɔ:t] [ʌp] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)]['klæsɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

| **brought** | **up** | **entirely** | **under** | **classical** | **influence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 向上 | 完全 | 在下面 | 古典 | 影响 | . |

在这位值得尊敬的人身上，他又一次接触到了一位完全受古典主义影响的画家。

[lɑ:ŋ'lwɑ:] , [hu:] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [deɪz] [bi:n] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][grəus] ,

| **Langlois** | **,** | **who** | **had** | **in** | **his** | **early** | **days** | **been** | **a** | **pupil** | **of** | **Gros** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朗格卢瓦 | , | WHO | 有 | 在 | 他的 | 早期的 | 天 | 到过 | 一个 | 瞳孔 | 的 | 格罗斯 | , |

朗格卢瓦早年曾是格罗的学生，

[hæd; həd] [əb'zɔ:bd] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

| **had** | **absorbed** | **the** | **classical** | **tradition** | **to** | **such** | **an** | **extent** | **as** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 吸收 | 这 | 古典 | 传统 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 作为 | 到 | 是 |

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] ['eni]['ʌðə(r)] [staɪl] .

| **incapable** | **of** | **appreciating** | **any** | **other** | **style** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 的 | 欣赏 | 任何 | 其他 | 风格 | . |

他对古典传统的吸收程度如此之深，以至于无法欣赏任何其他风格。

[hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [məʊld] ['mɪlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθəd] ['rɑ:ðə(r)]

| **He** | **appears** | **to** | **have** | **endeavoured** | **to** | **mould** | **Millet** | **in** | **his** | **own** | **method** | **rather** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 到 | 有 | 努力 | 到 | 模具 | 粟 | 在 | 他的 | 自己的 | 方法 | 相当 |

[ðæn; ðən] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['dʒi:niəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pə'zest] .

| **than** | **develop** | **the** | **latent** | **genius** | **which** | **the** | **latter** | **possessed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 发展 | 这 | 潜 | 天才 | 哪个 | 这 | 后者 | 拥有 | . |

他似乎试图按照自己的方式塑造米勒，而不是开发米勒所拥有的潜在天赋。

[ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [men] ['spi:dəli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt][ɪn]

| **The** | **incompatibility** | **of** | **these** | **two** | **men** | **speedily** | **caused** | **the** | **younger** | **to** | **strike** | **out** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不兼容性 | 的 | 这些 | 二 | 男人 | 迅速地 | 导致 | 这 | 年轻 | 到 | 罢工 | 出去 | 在 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

| **his** | **own** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 方式 | . |

这两个人性格上的不合很快导致年轻人另辟蹊径。

[hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [gʊd] [ɪn][ 'friːkwənt, friˈkwent ][ðə; ði] [mjʊˈzɪəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

| He | saw | more | good | in | frequenting | the | museums | and | making | copies | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 更多的 | 好的 | 在 | 经常 | 这 | 博物馆 | 和 | 制作 | 副本 | 的 | 这样的 |

[wɜːks] [æz; əz] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

| works | as | appealed | to | him | than | in | listening | to | the | advice | of | his | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 作为 | 上诉 | 到 | 他 | 比 | 在 | 聆听 | 到 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 老师 | . |

他认为，与其听从老师的建议，不如经常去博物馆，临摹自己喜欢的作品，这样更有益。

[ɔːl] [ðɪs] [əˈkɜːd] , [haʊˈevə(r)] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [əˈkɜːrɪŋ] .

| All | this | occurred | , | however | , | without | any | breach | of | friendship | occurring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 发生 | , | 然而 | , | 没有 | 任何 | 违反 | 的 | 友谊 | 发生 | . |

然而，这一切的发生并没有导致友谊破裂。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [lɑːŋˈlwɑː] , ['ɑːftə(r)] [pəˈsiːvɪŋ]

| On | the | contrary | , | Langlois | , | after | perceiving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 朗格卢瓦 | , | 后 | 感知 |

相反，朗格卢瓦在意识到

[ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ɪnˈdjuːsɪŋ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ,

| the | futility | of | inducing | his | pupil | to | follow | in | his | footsteps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无用 | 的 | 诱导 | 他的 | 瞳孔 | 到 | 跟随 | 在 | 他的 | 脚步声 | , |

试图让他的学生继承他的事业是徒劳的。

[dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .

| did | all | he | could | to | advance | his | interests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 全部 | 他 | 可以 | 到 | 进步 | 他的 | 兴趣 | . |

他竭尽所能地维护自己的利益。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['mɪlɪts] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)]

| By | means | of | his | influence | some | of | Millet's | drawings | were | brought | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 他的 | 影响 | 一些 | 的 | 小米的 | 图画 | 是 | 带来 | 前 |

[ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,

| the | Municipal | Council | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 市政 | 理事会 | , |

在他的影响下，米勒的一些画作被呈交给了市政委员会。

[ænd; ənd] [lɑːŋˈlwɑː] [səˈdʒestid] [ðæt] ['mɪlɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]['pærɪs][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['fɜːðə(r)]

| and | Langlois | suggested | that | Millet | should | be | sent | to | Paris | in | order | to | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朗格卢瓦 | 建议 | 那 | 粟 | 应该 | 是 | 发送 | 到 | 巴黎 | 在 | 命令 | 到 | 更远 |

[hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] ,

| his | development | , |
|---|---|---|
| 他的 | 发展 | , |

朗格卢瓦建议将米勒送到巴黎，以促进他的进一步发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʃʊd; ʃəd][set][əˈsaɪd][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['penʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

| and | that | the | Council | should | set | aside | a | modest | pension | to | meet | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 理事会 | 应该 | 放 | 旁边 | 一个 | 谦虚的 | 养老金 | 到 | 见面 | 他的 |

[rɪˈkwaɪərmənts][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

| requirements | in | that | city | . |
|---|---|---|---|---|
| 要求 | 在 | 那 | 城市 | . |

并建议市议会拨出一笔数额适中的养老金，以满足他在该市的生活所需。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [prəˈlɒŋd] ,

| The | discussion | appears | to | have | been | very | prolonged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讨论 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 非常 | 延长 | , |

讨论似乎持续了很长时间。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['kwestʃən] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ][vəʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['kærid] [baɪ] [miːnz]

| and | upon | the | question | being | put | to | a | vote | it | was | only | carried | by | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 问题 | 存在 | 放 | 到 | 一个 | 投票 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 携带 | 经过 | 方法 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːstɪŋ] [vəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] .

| of | the | casting | vote | of | the | mayor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 铸件 | 投票 | 的 | 这 | 市长 | . |

而当这个问题付诸表决时，最终仅靠市长的决定性一票才得以通过。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fræŋks][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ə'lɔtid] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| Four | hundred | francs | was | at | first | allotted | to | him | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 百 | 法郎 | 曾是 | 在 | 第一的 | 分配 | 到 | 他 | 在 | 这 | 方式 | , |

他最初就是这样分到四百法郎的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][sɪks]['hʌndrəd] .

| which | was | further | increased | shortly | afterwards | to | six | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 更远 | 增加 | 不久 | 然后 | 到 | 六 | 百 | . |

此后不久，这一数字又增加到六百。

[sʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , ['miːgə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

| Such | encouragement | , | meagre | though | it | was | , | was | sufficient | to | give | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 鼓励 | , | 微薄 | 尽管 | 它 | 曾是 | , | 曾是 | 充足的 | 到 | 给 | 他 | 一个 |

['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

| foothold | in | the | metropolis | . |
|---|---|---|---|---|
| 立足点 | 在 | 这 | 都会 | . |

虽然这种鼓励微不足道，但足以让他在这个大都市站稳脚跟。

[hiː; hi][left] ['ʃeəbʊəg] [ɪn]['dʒænjuəri] - , [ɒn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [rɔː] [deɪ] ,

| He | left | Cherbourg | in | January | 1837 | , | on | a | cold | and | raw | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 瑟堡 | 在 | 一月 | - | , | 在 | 一个 | 寒冷的 | 和 | 生的 | 天 | , |

1837年1月，在一个寒冷干燥的日子里，他离开了瑟堡。

[ðə; ði] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]

| the | snow | falling | heavily | throughout | the | entire | journey | , | and | arrived | in | Paris | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 坠落 | 重度 | 自始至终 | 这 | 全部的 | 旅行 | , | 和 | 到达的 | 在 | 巴黎 | 在 | 一个 |

['veri] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [kən'dɪʃn] .

| very | disheartened | condition | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 沮丧 | 状况 | . |

旅途中大雪纷飞，抵达巴黎时，他们情绪非常低落。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['weðə(r)] ,

| The | miserable | weather | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 悲惨的 | 天气 | , |

糟糕的天气，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

| coupled | with | the | long | journey | in | which | he | had | had | time | to | think | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耦合 | 和 | 这 | 长的 | 旅行 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 有 | 时间 | 到 | 思考 | 的 | 这 |

[smɔːl] [sʌm] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

| small | sum | which | lay | between | him | and | starvation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 和 | 哪个 | 躺 | 之间 | 他 | 和 | 饥饿 | , |

再加上漫长的旅途中，他有时间思考那点能让他免于饿死的钱。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd][ɔːl] [sɜːvd]

| going | to | a | city | which | he | had | never | seen | before | , | had | all | served |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 一个 | 城市 | 哪个 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 前 | , | 有 | 全部 | 服务 |

去到一个他从未去过的城市，这一切都为他服务。

[tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt]

| to | work | upon | his | nerves | , | and | he | entered | the | great | city | sick | at | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 工作 | 之上 | 他的 | 神经 | , | 和 | 他 | 进入 | 这 | 伟大的 | 城市 | 生病的 | 在 | 心 |

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'spɒndənt] .

| and | very | despondent | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 沮丧的 | . |

为了舒缓神经，他进入了这座大城市，心中充满忧虑和沮丧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['vɪzɪts][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]['pærɪs]

| One | of | the | first | visits | he | made | after | he | was | somewhat | settled | down | in | Paris |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 第一的 | 访问 | 他 | 制成 | 后 | 他 | 曾是 | 有些 | 定居 | 向下 | 在 | 巴黎 |

[wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] .

| was | to | the | Louvre | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 这 | 卢浮宫 | . |

在巴黎安顿下来后，他做的第一件事就是去卢浮宫参观。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪð] ['meni] ['mɑːstəz] ,

| Here | he | was | brought | into | contact | for | the | first | time | with | many | masters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 曾是 | 带来 | 进入 | 接触 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 和 | 许多 | 大师 | , |

在这里，他第一次接触到了许多大师。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [məʊld] [hɪz; ɪz] [jet] ['plæstɪk] ['temprəmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪneɪbld]

| who | were | to | mould | his | yet | plastic | temperament | into | the | form | which | enabled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 到 | 模具 | 他的 | 然而 | 塑料 | 气质 | 进入 | 这 | 形式 | 哪个 | 已启用 |

[hɪm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

| him | to | give | to | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 给 | 到 | 这 | 世界 | , |

他们将塑造他尚有可塑性的性情，使他能够为世界做出贡献。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [səʊ] ['meni] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ] .

| in | later | years | , | so | many | masterpieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 之后 | 年 | , | 所以 | 许多 | 杰作 | . |

后来，创作了许多杰作。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɑːn'teɪnjə] [huː] [fɜːst]['kæptɪveɪtɪd][hɪm] ,

| As | I | have | said | before | , | it | was | Mantegna | who | first | captivated | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 说 | 前 | , | 它 | 曾是 | 曼特尼亚 | WHO | 第一的 | 着迷 | 他 | , |

正如我之前所说，最先吸引他的是曼特尼亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['pædʒuən][wɒz; wəz]['nevə(r)]['faɪnəli][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən]

| and | the | influence | of | the | mighty | Paduan | was | never | finally | to | be | shaken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 强大的 | 帕多瓦 | 曾是 | 绝不 | 最后 | 到 | 是 | 摇晃 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

强大的帕多瓦人的影响最终还是被彻底摆脱了。

[mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ] [ɔːd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'blɪməti] ; [hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] [sɪ'verəti] ['tempəd] [wɪð]

| Michel | Angelo | awed | him | with | his | sublimity | ; | his | classical | severity | tempered | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米歇尔 | 安杰洛 | 敬畏 | 他 | 和 | 他的 | 崇高 | ; | 他的 | 古典 | 严重性 | 淬火 | 和 |

[ɪn'tens] ['hjuːmənɪzəm] ,

| intense | humanism | , |
|---|---|---|
| 激烈的 | 人道主义 | , |

米开朗基罗的崇高之美令他惊叹不已；他古典主义的严谨风格中蕴含着浓厚的人文主义情怀。

[hɪz; ɪz] ['mæskjəlɪn] [streŋθ] , [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][səʊ] ['sɪəriəs] [ə; eɪ]

| his | masculine | strength | , | were | bound | to | have | their | effect | upon | so | serious | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 男性 | 力量 | , | 是 | 边界 | 到 | 有 | 他们的 | 影响 | 之上 | 所以 | 严肃的 | 一个 |

['kærəktə(r)][æz; əz] ['mɪlɪt] .

| character | as | Millet | . |
|---|---|---|---|
| 特点 | 作为 | 粟 | . |

他那股男子气概，必然会对米勒这样严肃的性格产生影响。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
**Strange** **as** **it** **may** **seem** **to** **those** **who** **are** **but** **superficially** **acquainted** **with**
奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 那些 WHO 是 但 表面上 熟人 和
[hɪz; ɪz][ɑːt] ,
**his** **art** **,**
他的 艺术 ,

对于那些仅对其艺术略有了解的人来说，这或许显得很奇怪，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə][dʒʌdʒ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]
**and** **are** **only** **too** **apt** **to** **judge** **him** **by** **the** **influence** **he** **has** **had**
和 是 仅有的 也 易于 到 法官 他 经过 这 影响 他 有 有
[ə'pɒn]['mɒd(ə)n] [ frentʃ ] ['peɪntɪŋ] ,
**upon** **modern** **French** **painting** **,**
之上 现代的 法语 绘画 ,

人们很容易根据他对现代法国绘画的影响来评判他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tiːk] .
**he** **was** **fascinated** **with** **the** **antique** **.**
他 曾是 着迷 和 这 古董 .

他对这件古董着迷不已。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['fidiæs] [ænd; ənd][præk'sɪtəliːz] ,
**The** **traditions** **of** **Phidias** **and** **Praxiteles** **,**
这 传统 的 菲迪亚斯 和 普拉克西特勒斯 ,

菲迪亚斯和普拉克西特列斯的传统，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][ɒv; əv]
**in** **the** **form** **in** **which** **they** **had** **been** **transmitted** **through** **the** **greatest** **minds** **of**
在 这 形式 在 哪个 他们 有 到过 传输 通过 这 最 思想 的
[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
**the** **Renaissance** **,**
这 复兴 ,

以文艺复兴时期最伟大的思想家们所传承的形式，

[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ðə; ði] ['fæktəz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
**were** **ever** **the** **factors** **which** **guided** **him** **throughout** **his** **career** **.**
是 曾经 这 因素 哪个 引导 他 自始至终 他的 职业 .

这些因素始终是他职业生涯的指导原则。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd]
**It** **was** **this** **same** **spirit** **which** **impelled** **his** **fervid**
它 曾是 这 相同的 精神 哪个 被迫 他的 狂热

正是这种精神驱使他热情洋溢

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['nɪkələs] [puː'sæŋ] , [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sædli] [ˌʌndə'reɪtɪd]
**admiration** **for** **Nicolas** **Poussin** **,** **a** **master** **who** **to** **-** **day** **is** **sadly** **underrated**
钦佩 为了 尼古拉斯 普桑 , 一个 掌握 WHO 到 - 天 是 令人遗憾的是 被低估
[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .
**and** **but** **little** **understood** **.**
和 但 小的 理解 .

对尼古拉斯·普桑这位大师的钦佩之情溢于言表，可惜的是，他的作品如今被低估，鲜为人知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][laɪn] ,
**It** **was** **the** **mysteries** **of** **line** **,**
它 曾是 这 谜团 的 线 ,

那是线条的奥秘，

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [pəʊz] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

| the | wonders | of | pose | and | composition | rather | than | the | magic | of | colour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 姿势 | 和 | 作品 | 相当 | 比 | 这 | 魔法 | 的 | 颜色 |

[wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] .

| which | appealed | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 上诉 | 到 | 他 | . |

他更欣赏的是姿态和构图的奇妙之处，而不是色彩的魔力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['kænvəsɪz] [ɒv; əv] ['tɪʃən]

| He | had | a | profound | admiration | for | the | glowing | canvases | of | Titian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 深刻的 | 钦佩 | 为了 | 这 | 发光 | 画布 | 的 | 提香 |

[ænd; ənd] ['ruːbɪnz] ,

| and | Rubens | , |
|---|---|---|
| 和 | 鲁本斯 | , |

他对提香和鲁本斯那些光彩夺目的画作有着深深的敬仰。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ˌəʊvə'lʊk] [ɪn'taɪəli] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs]

| but | he | could | never | overlook | entirely | their | defects | of | drawing | or | , | in | the | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 绝不 | 俯瞰 | 完全 | 他们的 | 缺陷 | 的 | 绘画 | 或者 | , | 在 | 这 | 案件 |

[ɒv; əv] ['ruːbɪnz] ,

| of | Rubens | , |
|---|---|---|
| 的 | 鲁本斯 | , |

但他始终无法完全忽视他们在绘画方面的缺陷，或者，就鲁本斯而言，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [vʌl'gærəti] .

| the | tendency | to | vulgarity | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 到 | 粗俗 | . |

粗俗的倾向。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bæfld] [wɪð]

| From | his | remarks | in | after | years | it | would | appear | that | he | was | baffled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 评论 | 在 | 后 | 年 | 它 | 会 | 出现 | 那 | 他 | 曾是 | 困惑 | 和 |

[ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] [və'lɑːzkɛz] [ænd; ənd] ['rembrænt] ;

| the | mysticisms | of | Velazquez | and | Rembrandt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘主义 | 的 | 委拉斯开兹 | 和 | 伦勃朗 | ; |

从他晚年的言论来看，他似乎对委拉斯凯兹和伦勃朗的神秘主义感到困惑；

[pjʊə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [həʊld] [hɪm] .

| pure | painting | itself | could | never | hold | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 绘画 | 本身 | 可以 | 绝不 | 抓住 | 他 | . |

纯粹的绘画本身永远无法束缚他。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [felt] ['fʊli] ['teɪkən]

| He | needed | to | grasp | the | message | which | lay | behind | it | before | he | felt | fully | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 到 | 抓牢 | 这 | 信息 | 哪个 | 躺 | 在后面 | 它 | 前 | 他 | 毛毡 | 完全 | 已采取 |

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ;

| into | the | confidence | of | the | painter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 信心 | 的 | 这 | 画家 | ; |

他需要领会画作背后的含义，才能完全感受到画家的信任；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪəd] [ræn] [ɪn] [kwaɪt]

| and | as | the | minds | of | the | Dutchman | and | the | Spaniard | ran | in | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 荷兰人 | 和 | 这 | 西班牙人 | 跑 | 在 | 相当 |

['dɪfrənt] ['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

| different | channels | to | his | own | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 频道 | 到 | 他的 | 自己的 | , |

由于荷兰人和西班牙人的思维方式与他截然不同，

[ðeɪ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

| they | spoke | with | a | language | he | never | understood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 辐 | 和 | 一个 | 语言 | 他 | 绝不 | 理解 | . |

他们说着他永远也听不懂的语言。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'septɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] [maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [geɪdʒd]

| That | he | had | a | perceptive | and | critically | independent | mind | may | be | gauged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 一个 | 有洞察力的 | 和 | 关键 | 独立的 | 头脑 | 可能 | 是 | 测量 |

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɛlə'krɔɪ] ,

| from | his | enthusiasm | for | Delacroix | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 热情 | 为了 | 德拉克罗瓦 | , |

从他对德拉克罗瓦的热情可以看出，他拥有敏锐的洞察力和批判性的独立思维。

[huːz] [wɜːk] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] .

| whose | work | he | encountered | for | the | first | time | at | the | Luxembourg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 工作 | 他 | 遭遇 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 这 | 卢森堡 | . |

他第一次接触到这位艺术家的作品是在卢森堡。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['stʌdi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['mɑːstə(r)][hiː; hi]

| During | this | period | of | study | he | was | carefully | considering | under | what | master | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时期 | 的 | 学习 | 他 | 曾是 | 小心 | 考虑 | 在下面 | 什么 | 掌握 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm'self] .

| should | place | himself | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 地方 | 他自己 | . |

在这段学习期间，他一直在认真考虑应该拜哪位师傅为师。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌn'hæpɪli] [fel] [ə'pɒn] [ˌdɛlə'roʊʃ] .

| His | choice | unhappily | fell | upon | Delaroche | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 选择 | 不幸地 | 跌倒 | 之上 | 德拉罗什 | . |

不幸的是，他的选择落在了德拉罗什身上。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

| To | any | one | acquainted | with | the | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何 | 一 | 熟人 | 和 | 这 | 工作 | 的 |

任何熟悉这项工作的人都会明白

[ðə; ði]['lætə(r)]['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ][mɔː(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

| the | latter | master | , | a | more | unsuitable | selection | could | not | have | been | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 掌握 | , | 一个 | 更多的 | 不合适 | 选择 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 制成 |

.

:

.

对于后一位主人，再也没有比这更不合适的选择了。

[ˌdɛlə'roʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pentər] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɪm][kæn; kən][biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [dɪ'skraɪbd]

| Delaroche | and | the | painters | who | surrounded | him | can | be | appropriately | described |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉罗什 | 和 | 这 | 画家 | WHO | 包围 | 他 | 能 | 是 | 适当 | 描述 |

[æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] - [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [staɪl] ,

| as | constituting | the | back | - | wash | of | the | Empire | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 构成 | 这 | 后退 | - | 洗 | 的 | 这 | 帝国 | 风格 | , |

德拉罗什和他周围的画家们可以被恰当地描述为帝国风格的后继者。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks] [wɪð] ['deɪvɪd] .

| which | had | reached | its | climax | with | David | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 达到 | 它是 | 高潮 | 和 | 大卫 | . |

而大卫的出现使这一切达到了高潮。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌækə'demɪk] [rɪ'zɜːv] .

| His | subjects | were | always | treated | with | academic | reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 主题 | 是 | 总是 | 治疗 | 和 | 学术的 | 预订 | . |

他总是以学术上的矜持态度对待他的研究对象。

[nəʊ] [ˌpaɪrə'teknɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]

| No | pyrotechnics | were | permitted | ; | on | the | contrary | , | an | everlasting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 烟火 | 是 | 允许 | ; | 在 | 这 | 相反 | , | 一个 | 永恒 | 和 |

[mɪ'steɪkən] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] :

| mistaken | striving | for | finish | was | encouraged | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 努力 | 为了 | 结束 | 曾是 | 鼓励 | : |

禁止使用烟火；相反，鼓励人们永无止境地追求完美结局：

[əˌrɪdʒə'nælətɪ][wɒz; wəz] ['stɜːnlɪ] [sə'prest] .

| originality | was | sternly | suppressed | . |
|---|---|---|---|---|
| 独创性 | 曾是 | 严厉地 | 被抑制 | . |

原创性遭到严厉压制。

[tuː; tə] [peɪnt] ['hjuːmən] [laɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlɪ] [wɒz; wəz] ,

| To | paint | human | life | as | it | really | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 画 | 人类 | 生活 | 作为 | 它 | 真的 | 曾是 | , |

描绘人类生活的真实面貌，

[wɒz; wəz] [tuː] ['vʌlgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] .

| was | too | vulgar | for | any | of | the | painters | of | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 也 | 庸俗 | 为了 | 任何 | 的 | 这 | 画家 | 的 | 这 | 时间 | . |

对于当时的任何一位画家来说，这都太粗俗了。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] [ɪn'sleɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

| They | held | the | public | taste | enslaved | for | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 握住 | 这 | 民众 | 品尝 | 奴隶 | 为了 | 年 | . |

他们奴役了公众的品味多年。

[æn; ən] ['ɪnəveɪtə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

| An | innovator | such | as | Millet | was | destined | to | become | found | his | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 创新者 | 这样的 | 作为 | 粟 | 曾是 | 注定 | 到 | 变得 | 成立 | 他的 | 位置 |

['ɔːlməʊst][ʌn'tenəb(ə)l] .

| almost | untenable | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 站不住脚的 | . |

像米勒这样的创新者注定会发现自己的处境几乎无法维持。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['krɪtɪks][ænd; ənd] ['pentər] [fɔːmd] [ə; eɪ] [mə'nɒpəlɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst]

| The | band | of | critics | and | painters | formed | a | monopoly | which | it | seemed | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 的 | 评论家 | 和 | 画家 | 形成 | 一个 | 垄断 | 哪个 | 它 | 似乎 | 几乎 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ,

| impossible | to | break | down | , |
|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 休息 | 向下 | , |

这群评论家和画家形成了一个垄断集团，似乎几乎不可能打破它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnlɪ]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

| and | it | was | only | after | years | of | bitter | and | determined | struggle | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 后 | 年 | 的 | 苦的 | 和 | 决定 | 斗争 | 那 | 这 |

[skuːl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['faɪnəlɪ] ['raʊtɪd] [ɪts] [ə'pəʊnənt] .

| school | of | nature | finally | routed | its | opponent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 自然 | 最后 | 路由 | 它是 | 对手 | . |

经过多年的艰苦卓绝的斗争，自然学派最终战胜了对手。

[ˌdɛlə'roʊʃ] ['daʊtlɪslɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['peɪntə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːd] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n]

| Delaroche | doubtlessly | found | the | peasant | painter | a | little | rude | both | in | his | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉罗什 | 毫无疑问 | 成立 | 这 | 农民 | 画家 | 一个 | 小的 | 粗鲁的 | 两个都 | 在 | 他的 | 人 |

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ə'baʊt][ɑːt] .

| and | in | his | ideas | about | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 想法 | 关于 | 艺术 | . |

德拉罗什无疑觉得这位农民画家无论在为人处世还是艺术观念上都有些粗鲁无礼。

[hiː; hi] [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn]

| He | paid | but | little | attention | to | the | young | man | who | had | placed | himself | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 但 | 小的 | 注意力 | 到 | 这 | 年轻的 | 男人 | WHO | 有 | 放置 | 他自己 | 在 |

[hɪz; ɪz][hændz] ,

| his | hands | , |
|---|---|---|
| 他的 | 双手 | , |

他几乎没怎么理会那个把自己交到他手里的年轻人。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| and | devoted | all | his | time | to | students | who | were | more | amenable | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉献 | 全部 | 他的 | 时间 | 到 | 学生 | WHO | 是 | 更多的 | 易于相处 | 到 | 他的 |

['ɪnfluəns] .

| influence | . |
|---|---|
| 影响 | . |

他将全部时间都投入到那些更容易受他影响的学生身上。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] [səʊ] ['sensətɪv] [æz; əz] ['mɪlɪts] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðɪs] [nɪ'glekt] ,

| A | temperament | so | sensitive | as | Millet's | was | bound | to | notice | this | neglect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 气质 | 所以 | 敏感的 | 作为 | 小米的 | 曾是 | 边界 | 到 | 注意 | 这 | 忽视 | , |

像米勒这样性情敏感的人，必然会注意到这种疏忽。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə]

| and | consequently | after | a | time | he | became | so | discouraged | that | he | ceased | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 后 | 一个 | 时间 | 他 | 成为 | 所以 | 灰心 | 那 | 他 | 停止 | 到 |

['friːkwənt] - ['stjuːdiəʊ] .

| frequent | Delaroche's | studio | . |
|---|---|---|---|
| 频繁 | - | 工作室 | . |

因此，过了一段时间后，他非常沮丧，不再去德拉罗什的工作室了。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə]

| Another | very | good | reason | for | this | action | was | the | lack | of | resources | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 非常 | 好的 | 原因 | 为了 | 这 | 行动 | 曾是 | 这 | 缺少 | 的 | 资源 | 到 |

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['peɪmənts] .

| continue | his | payments | . |
|---|---|---|---|
| 继续 | 他的 | 付款 | . |

采取这一行动的另一个非常重要的原因是，他缺乏继续支付款项的资金。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌdɛlə'roʊʃ] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

| Even | during | the | time | he | had | been | with | Delaroche | he | lost | no | opportunity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 期间 | 这 | 时间 | 他 | 有 | 到过 | 和 | 德拉罗什 | 他 | 丢失的 | 不 | 机会 | 的 |

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒnɪst] [fræŋks][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['eni] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt]

| turning | a | few | honest | francs | by | painting | the | portraits | of | any | who | could | be | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 一个 | 很少 | 诚实的 | 法郎 | 经过 | 绘画 | 这 | 肖像 | 的 | 任何 | WHO | 可以 | 是 | 得到 |

[tuː; tə][sɪt][tuː; tə][hɪm] .

| to | sit | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 坐 | 到 | 他 | . |

即使在他与德拉罗什在一起的那段时间里，他也从不放过任何机会，通过给任何愿意让他当模特的人画肖像来赚取一些诚实的法郎。

[ˌdɛlə'roʊʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)]['kaɪndli] [hɑːt] [ðæn; ðən] ['mɪlɪt] [ɪ'mædʒɪnd] .

| Delaroche | , | however | , | had | a | more | kindly | heart | than | Millet | imagined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德拉罗什 | , | 然而 | , | 有 | 一个 | 更多的 | 亲切地 | 心 | 比 | 粟 | 想象 | . |

然而，德拉罗什的心比米勒想象的要善良得多。

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]['riːəl] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] ,

| He | seems | to | have | found | out | the | real | distress | of | the | young | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 成立 | 出去 | 这 | 真实的 | 痛苦 | 的 | 这 | 年轻的 | 艺术家 | , |

他似乎已经察觉到这位年轻艺术家的真正困境。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [hɪm] [pɪˈkjʊnɪˌerɪli] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] ,

| and | to | have | assisted | him | pecuniarily | in | many | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 协助 | 他 | 经济上 | 在 | 许多 | 方式 | , |

并且在许多方面给予他经济上的帮助，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˈtæləntɪ][pv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɔːmən]

| and | there | is | no | doubt | that | he | appreciated | the | talent | of | the | young | Norman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他 | 感谢 | 这 | 天赋 | 的 | 这 | 年轻的 | 诺曼 |

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [əʊn] .

| much | more | than | he | cared | to | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 比 | 他 | 关心 | 到 | 自己的 | . |

毫无疑问，他对年轻的诺曼的才华的欣赏远胜于他自己愿意承认的程度。

[ˈmeni] [pv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] [pn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌdɛləˈroʊʃ] [ɔːlˈredi]

| Many | of | his | remarks | on | record | would | serve | to | show | that | Delaroche | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他的 | 评论 | 在 | 记录 | 会 | 服务 | 到 | 展示 | 那 | 德拉罗什 | 已经 |

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][pv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] [pv; əv][ðə; ði]

| felt | that | his | pupil | was | destined | to | be | one | of | the | leaders | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 那 | 他的 | 瞳孔 | 曾是 | 注定 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 领导人 | 的 | 这 |

[ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈfaɪnəli][tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [staɪl] ,

| movement | which | was | finally | to | overthrow | his | own | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 哪个 | 曾是 | 最后 | 到 | 推翻 | 他的 | 自己的 | 风格 | , |

他留下的许多言论都表明，德拉罗什当时已经觉得他的学生注定会成为最终推翻他自己风格的运动的领导者之一。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtlɪsli] [felt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

| and | doubtlessly | felt | a | great | admiration | for | a | man | who | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毫无疑问 | 毛毡 | 一个 | 伟大的 | 钦佩 | 为了 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 这 |

[ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][swɪm] [əˈgenst] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .

| courage | and | strength | to | swim | against | rather | than | with | the | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇气 | 和 | 力量 | 到 | 游泳 | 反对 | 相当 | 比 | 和 | 这 | 当前的 | . |

毫无疑问，他非常钦佩这位有勇气和力量逆流而上而不是顺流而上的人。

[pleɪt] [ˈsɪksθ] . — [sprɪŋ]

| PLATE | VI | . | — | SPRING |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 六年级 | . | — | 春天 |

图版六——春天

( [ɪn][ðə; ði][ˈluːvə(r)] )

| ( | In | the | Louvre | ) |
|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 卢浮宫 | ) |

（在卢浮宫）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmɪlɪt] [wɪʃt] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [ˈrɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

| It | is | probable | that | Millet | wished | this | picture | to | be | regarded | rather | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 粟 | 希望 | 这 | 图片 | 到 | 是 | 认为 | 相当 | 作为 | 一个 |

[sɪmˈbɑːlɪkəl] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [pv; əv] [sprɪŋ] ,

| symbolical | representation | of | Spring | , |
|---|---|---|---|---|
| 象征性的 | 表示 | 的 | 春天 | , |

米勒很可能希望这幅画被视为春天的象征性代表。

[ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən][ˈæktʃuəl] [ˈstʌdi] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] .

| than | as | an | actual | study | from | Nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 作为 | 一个 | 实际的 | 学习 | 从 | 自然 | . |

比《自然》杂志上的一项实际研究还要好。

[ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hæz; həz] [biːn] [sɪˈvɪə(r)] , [bʌt; bət][pv; əv] [ʃɔːt]

| The | storm | that | has | just | passed | over | has | been | severe | , | but | of | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风暴 | 那 | 有 | 只是 | 通过了 | 超过 | 有 | 到过 | 严重 | , | 但 | 的 | 短的 |

[djuˈreɪʃn] .

| duration | . |
|---|---|
| 期间 | . |

刚刚过去的这场风暴虽然强度很大，但持续时间很短。

[ðə; ði] [sʌn] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [bæŋks] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]

| The | sun | , | breaking | through | the | dense | banks | of | clouds | , | reveals | the | splendours | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 打破 | 通过 | 这 | 稠密 | 银行 | 的 | 云 | , | 揭示 | 这 | 辉煌 | 的 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['sɒd(ə)n] ['lændskeɪp] ;

| the | water | - | sodden | landscape | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | - | 烂 | 景观 | ; |

阳光穿透厚厚的云层，展现出水浸润大地的壮丽景色；

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm] , [ðə; ði] ['vɜːrdəntli] [griːn] [grɑːs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fəʊliɪdʒ][ɒn]

| the | apple | - | trees | full | of | bloom | , | the | verdantly | green | grass | , | the | young | foliage | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苹果 | - | 树木 | 满的 | 的 | 盛开 | , | 这 | 翠绿 | 绿色的 | 草 | , | 这 | 年轻的 | 叶子 | 在 |

[ðə; ði]['dɪstənt] [triːz] ,

| the | distant | trees | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 遥远 | 树木 | , |

苹果树开满了花，草地绿意盎然，远处树木长出了嫩绿的新叶。

[ɔːl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] .

| all | reveal | the | benefit | they | have | received | from | the | downpour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 揭示 | 这 | 益处 | 他们 | 有 | 已收到 | 从 | 这 | 倾盆大雨 | . |

所有人都表示他们从这场暴雨中受益。

[ˌaɪ 'viː]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn]

| THE | STRUGGLE | FOR | RECOGNITION |
|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 为了 | 认出 |

争取认可的斗争

[friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [en'kʌmbrənsɪz] [seɪv] ['pɒvəti] ,

| Freed | from | all | encumbrances | save | poverty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗里德 | 从 | 全部 | 债务 | 节省 | 贫困 | , |

除了贫困之外，摆脱了一切束缚。

['mɪlɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]

| Millet | was | now | to | work | out | his | own | destiny | according | to | the | dictates | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 曾是 | 现在 | 到 | 工作 | 出去 | 他的 | 自己的 | 命运 | 根据 | 到 | 这 | 规定 | 的 |

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

| his | genius | . |
|---|---|---|
| 他的 | 天才 | . |

米勒现在要根据自己的天赋来决定自己的命运。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [frend] [nemd] - ,

| He | joined | a | friend | named | Marolle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 加入 | 一个 | 朋友 | 命名 | - | , |

他加入了一个名叫马罗尔的朋友的队伍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'pɑːtmənt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [iːk] [aʊt]

| and | the | two | together | occupying | a | very | small | apartment | endeavoured | to | eke | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 一起 | 占领 | 一个 | 非常 | 小的 | 公寓 | 努力 | 到 | 埃克 | 出去 |

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .

| an | existence | . |
|---|---|---|
| 一个 | 存在 | . |

两人挤在一间非常小的公寓里，努力维持生计。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| It | was | only | too | soon | apparent | that | young | as | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 很快 | 明显 | 那 | 年轻的 | 作为 | 他 | 曾是 | , |

很快人们就发现，尽管他年纪轻轻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['biːɪŋ] [nɒt] [jet] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ə'pɒn][ðə; ði]

| and | the | taste | of | the | public | being | not | yet | ready | for | development | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 品尝 | 的 | 这 | 民众 | 存在 | 不是 | 然而 | 准备好 | 为了 | 发展 | 之上 | 这 |

[laɪnz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][daɪ'rɛktɪd][hɪm] ,

| lines | his | genius | directed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 线条 | 他的 | 天才 | 指导 | 他 | , |

而公众的品味尚未准备好接受他天才所指引的发展方向，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts]

| that | his | livelihood | could | not | be | secured | by | endeavouring | to | sell | such | subjects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 生计 | 可以 | 不是 | 是 | 安全 | 经过 | 努力 | 到 | 卖 | 这样的 | 主题 |

[æz; əz] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] .

| as | appealed | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 上诉 | 到 | 他 | . |

他无法通过出售自己感兴趣的题材来维持生计。

[ɪn] [ðiːz] [streɪts] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntɪŋ] ,

| In | these | straits | he | turned | to | portrait | - | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 海峡 | 他 | 转向 | 到 | 肖像 | - | 绘画 | , |

在这种困境下，他转而从事肖像画创作。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] [greɪt] ['pentər] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] [hɪm][hæv; həv] [dʌn] .

| just | as | many | great | painters | before | and | since | him | have | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 许多 | 伟大的 | 画家 | 前 | 和 | 自从 | 他 | 有 | 完毕 | . |

正如他之前和之后许多伟大的画家所做的那样。

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [kiːn] [kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

| That | the | struggle | was | very | keen | can | well | be | imagined | by | the | fact | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 斗争 | 曾是 | 非常 | 敏锐的 | 能 | 出色地 | 是 | 想象 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 他 |

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv][tuː; tə][ten][frænks] [ə'piːs] ;

| was | unable | to | obtain | more | than | five | to | ten | francs | apiece | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 无法 | 到 | 获得 | 更多的 | 比 | 五 | 到 | 十 | 法郎 | 一块 | ; |

从他每次最多只能获得五到十法郎这一事实，就不难想象这场斗争有多么激烈了;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skeəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːd] [pʊt][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

| and | , | as | commissions | were | very | scarce | , | he | was | hard | put | to | gain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 佣金 | 是 | 非常 | 稀少 | , | 他 | 曾是 | 难的 | 放 | 到 | 获得 | 这 |

[miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .

| means | of | subsistence | . |
|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 生存 | . |

而且，由于佣金非常少，他很难获得维持生计的手段。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['lɑːstɪd][ʌn'tɪl] - ,

| This | state | of | affairs | lasted | until | 1840 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 事务 | 持续 | 直到 | - | , |

这种情况一直持续到1840年。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)][hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn] [wɪð] [tuː] ['pɔːrtrəts]

| in | which | year | he | endeavoured | to | obtain | admission | to | the | Salon | with | two | portraits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 年 | 他 | 努力 | 到 | 获得 | 入学 | 到 | 这 | 沙龙 | 和 | 二 | 肖像 |

, [wʌn]

| , | one |
|---|---|
| , | 一 |

那一年，他试图携两幅肖像画入选沙龙展，一幅

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

| of | which | was | that | of | his | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 曾是 | 那 | 的 | 他的 | 朋友 | . |

其中就包括他朋友的。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ək'septɪd] ,

| This | , | however | , | was | rejected | , | and | the | other | picture | , | although | accepted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 曾是 | 拒绝 | , | 和 | 这 | 其他 | 图片 | , | 虽然 | 公认 | , |

然而，这个方案被否决了，而另一幅图虽然被接受了，

[wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ]['aɪðə(r)][ðə; ði]['krɪtɪks][ɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] .

| was | unnoticed | by | either | the | critics | or | the | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 未被察觉 | 经过 | 任何一个 | 这 | 评论家 | 或者 | 这 | 民众 | . |

既没有引起评论家的注意，也没有引起公众的注意。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['ʃeəbʊəg] ,

| Having | occasion | the | next | year | to | pay | a | visit | to | Cherbourg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 场合 | 这 | 下一个 | 年 | 到 | 支付 | 一个 | 访问 | 到 | 瑟堡 | , |

第二年有机会去瑟堡参观，

[hi:; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l]['kaʊns(ə)l] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd]

| he | felt | obliged | to | report | himself | to | the | Municipal | Council | who | had | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 有义务 | 到 | 报告 | 他自己 | 到 | 这 | 市政 | 理事会 | WHO | 有 | 有 |

[ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][tu:; tə][send] [hɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [tu:; tə]['pærɪs] .

| the | generosity | to | send | him | in | the | first | place | to | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 慷慨 | 到 | 发送 | 他 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 到 | 巴黎 | . |

他觉得自己有义务向市政委员会汇报工作，毕竟是市政委员会慷慨地把他派到巴黎来的。

[ɪts] ['wɜ:ðɪ] ['membəz] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

| Its | worthy | members | expressed | themselves | as | but | little | satisfied | with | the | result | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 值得 | 成员 | 表达 | 他们自己 | 作为 | 但 | 小的 | 使满意 | 和 | 这 | 结果 | 的 |

[ðeə(r)] [ɪn'vestmənt] ;

| their | investment | ; |
|---|---|---|
| 他们的 | 投资 | ; |

其成员们对他们的投资结果表示不太满意；

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æz; əz] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

| they | claimed | that | they | had | had | as | yet | but | little | to | show | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 声称 | 那 | 他们 | 有 | 有 | 作为 | 然而 | 但 | 小的 | 到 | 展示 | 为了 | 他们的 |

['mʌni] ,

| money | , |
|---|---|
| 钱 | , |

他们声称，他们投入的钱至今几乎没有任何回报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'dʒestid] , ['pɑ:tli] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | they | suggested | , | partly | as | a | means | of | demonstrating | that | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 建议 | , | 部分 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 演示 | 那 | 他们 | 有 |

[hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'tɜ:n] ,

| had | some | little | return | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 小的 | 返回 | , |

他们提出这个建议，部分原因是为了表明他们已经取得了一些小小的成果，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [ɒv; əv] [wɒt] [stʌf] [ðeə(r)]['prəʊtəʒeɪ][wɒz; wəz] [meɪd] ,

| and | also | , | in | order | to | see | of | what | stuff | their | protégé | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | , | 在 | 命令 | 到 | 看 | 的 | 什么 | 东西 | 他们的 | 门徒 | 曾是 | 制成 | , |

而且，也为了看看他们的门徒是由什么材料制成的，

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'si:st] [meə(r)] .

| that | he | should | paint | a | portrait | of | the | recently | deceased | mayor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 画 | 一个 | 肖像 | 的 | 这 | 最近 | 死者 | 市长 | . |

他应该为最近去世的市长画一幅肖像。

[æz; əz] ['mɪlɪt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['pɜ:sənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] ['wɜ:ðɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ,

| As | Millet | had | not | been | personally | acquainted | with | that | worthy | citizen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 粟 | 有 | 不是 | 到过 | 亲自 | 熟人 | 和 | 那 | 值得 | 公民 | , |

由于米勒并不认识那位值得尊敬的公民，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [gaɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [meɪd]

| and | as | the | only | guide | which | could | be | supplied | him | was | a | portrait | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 仅有的 | 指导 | 哪个 | 可以 | 是 | 供应 | 他 | 曾是 | 一个 | 肖像 | 制成 |

[ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [θriː] [ɔː(r)] ['twenti] -

| in | miniature | when | he | was | a | young | man | of | some | twenty | - | three | or | twenty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 微型 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 的 | 一些 | 二十 | - | 三 | 或者 | 二十 | - |

[fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

| four | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|
| 四 | 年 | 的 | 年龄 | , |

而他唯一能参考的资料，是一幅他年轻时（大约二十三四岁）所画的微型肖像。

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] .

| the | task | was | by | no | means | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 简单的 | . |

这项任务绝非易事。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɑːtɪst][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

| However | , | the | artist | set | to | work | with | a | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 艺术家 | 放 | 到 | 工作 | 和 | 一个 | 将要 | , |

然而，这位艺术家带着坚定的意志开始创作。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| and | finally | accomplished | the | picture | to | his | own | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 完成 | 这 | 图片 | 到 | 他的 | 自己的 | 满意 | . |

最终，他完成了这幅令自己满意的画作。

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'kleəd] , [æz; əz]['eni][wʌn]

| Upon | it | being | shown | to | the | Council | , | one | and | all | declared | , | as | any | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 它 | 存在 | 所示 | 到 | 这 | 理事会 | , | 一 | 和 | 全部 | 声明 | , | 作为 | 任何 | 一 |

当它被呈给议会时，所有人都宣称，就像任何人一样。

[wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætəz] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)]

| with | the | slightest | knowledge | of | such | matters | could | have | told | them | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 丝毫 | 知识 | 的 | 这样的 | 事情 | 可以 | 有 | 讲述 | 他们 | 前 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'menst] ,

| it | was | commenced | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 开始 | , |

稍懂此类事情的人本可以在事情发生之前就告诉他们。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['mædʒɪstreɪt] .

| that | it | bore | not | the | least | resemblance | to | the | defunct | magistrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 钻孔 | 不是 | 这 | 至少 | 相似 | 到 | 这 | 已倒闭 | 地方法官 | . |

它与那位已故的法官丝毫没有相似之处。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ diˈmɑː ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd][fræŋks] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ]

| They | therefore | demurred | at | the | three | hundred | francs | they | had | agreed | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 所以 | 拒绝 | 在 | 这 | 三 | 百 | 法郎 | 他们 | 有 | 同意 | 到 | 支付 |

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ,

| him | for | the | portrait | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 为了 | 这 | 肖像 | , |

因此，他们对之前约定支付给他的三百法郎肖像画费用表示不满。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪn'sted] .

| and | offered | him | one | - | third | of | that | amount | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 他 | 一 | - | 第三 | 的 | 那 | 数量 | 反而 | . |

而是给了他三分之一的金额。

['mɪlɪt] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

| Millet | was | deeply | offended | by | the | insult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 曾是 | 深 | 被冒犯了 | 经过 | 这 | 侮辱 | , |

米勒对这种侮辱深感愤慨。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

| and | informed | the | Council | that | he | made | them | a | present | of | the | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知情的 | 这 | 理事会 | 那 | 他 | 制成 | 他们 | 一个 | 展示 | 的 | 这 | 图片 | . |

并告知委员会，这幅画是他赠送给他们的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz][fɜ:st]

| It | was | during | this | short | visit | to | his | native | country | that | he | met | his | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 期间 | 这 | 短的 | 访问 | 到 | 他的 | 本国的 | 国家 | 那 | 他 | 遇见 | 他的 | 第一的 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

正是在这次短暂的回乡之旅中，他遇到了他的第一任妻子。

[ə; eɪ] ['mɪs] . ['oʊnoʊ] , [hu:z] ['pɔ:treɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] .

| a | Mlle | . | Ono | , | whose | portrait | he | had | painted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小姐 | . | 小野 | , | 谁 | 肖像 | 他 | 有 | 绘 | . |

他曾为小野小姐画过肖像。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['delɪkət] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ]

| From | the | first | she | was | very | delicate | , | and | he | lost | her | after | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第一的 | 她 | 曾是 | 非常 | 精美的 | , | 和 | 他 | 丢失的 | 她 | 后 | 很多 |

['sʌfərɪŋ] , [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

| suffering | , | three | years | later | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | , | 三 | 年 | 之后 | . |

她从一开始就体弱多病，三年后，他经历了许多痛苦后失去了她。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] [wɒz; wəz] ['mɪs] .

| His | second | wife | was | Mlle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第二 | 妻子 | 曾是 | 小姐 | . |

他的第二任妻子是小姐。

['kæθ(ə)rɪn] [lə'mɛr] ,

| Catherine | Lemaire | , |
|---|---|---|
| 凯瑟琳 | 勒梅尔 | , |

凯瑟琳·勒梅尔

[hu:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv]

| who | was | destined | to | be | the | companion | of | his | struggles | until | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 注定 | 到 | 是 | 这 | 伴侣 | 的 | 他的 | 斗争 | 直到 | 这 | 结尾 | 的 |

[hɪz; ɪz][laɪf] .

| his | life | . |
|---|---|---|
| 他的 | 生活 | . |

注定要陪伴他奋斗到生命尽头的人。

['mi:nwaɪl] ['mɪlɪt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [ə'pi:l] [tu:; tə]

| Meanwhile | Millet | was | occupied | with | subjects | which | he | thought | would | appeal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 粟 | 曾是 | 占领 | 和 | 主题 | 哪个 | 他 | 想法 | 会 | 上诉 | 到 |

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

| the | general | public | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 民众 | . |

与此同时，米勒则致力于研究他认为会受到大众欢迎的题材。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['i:pɒk] .

| A | number | of | classical | pictures | date | from | this | epoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 古典 | 图片 | 日期 | 从 | 这 | 时代 | . |

许多古典绘画作品都创作于这一时期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt][tuː; tə][fɔːl][ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð]

| It | was | an | endeavour | on | his | part | to | fall | in | as | far | as | possible | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 努力 | 在 | 他的 | 部分 | 到 | 落下 | 在 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 和 |

[ðə; ði] ['kʌrənt] [teɪst] ,

| the | current | taste | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 当前的 | 品尝 | , |

他努力尽可能地迎合当下的口味。

[ænd; ənd][səʊ] [sə'plaɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| and | so | supply | means | of | subsistence | for | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 供应 | 方法 | 的 | 生存 | 为了 | 他的 | 家庭 | . |

从而为他的家人提供生活来源。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts] ,

| At | the | same | time | he | did | not | neglect | his | favourite | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 做过 | 不是 | 忽视 | 他的 | 最喜欢的 | 主题 | , |

与此同时，他也没有忽略自己最喜欢的科目。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] [wɪtʃ] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðiːz]

| and | many | are | the | wonderful | studies | of | peasant | life | which | date | from | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 是 | 这 | 精彩的 | 研究 | 的 | 农民 | 生活 | 哪个 | 日期 | 从 | 这些 |

许多精彩的描写农民生活的著作都可追溯到那时。

[j'iəz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

年。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| His | reputation | had | so | far | advanced | that | he | was | offered | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 名声 | 有 | 所以 | 远的 | 先进的 | 那 | 他 | 曾是 | 提供 | 这 | 位置 | 的 |

['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['ʃeəbʊəg] .

| teacher | of | drawing | in | the | college | at | Cherbourg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老师 | 的 | 绘画 | 在 | 这 | 大学 | 在 | 瑟堡 | . |

他的声望已经远超预期，以至于瑟堡学院聘请他担任绘画教师。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [prə'lɒŋd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði]

| It | must | have | been | only | after | prolonged | deliberation | that | he | refused | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 仅有的 | 后 | 延长 | 审议 | 那 | 他 | 拒绝 | 这 |

[ 'prɔfə ] [pəʊst] .

| proffered | post | . |
|---|---|---|
| 提供的 | 邮政 | . |

他一定是经过长时间的深思熟虑才拒绝了所提供的职位。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ænjuəl]['staɪpend][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ,

| Here | a | certain | annual | stipend | was | assured | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 一个 | 肯定 | 年度的 | 助学金 | 曾是 | 保证 | 他 | , |

他每年都能获得一定的津贴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪn][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kiːp]

| and | if | it | was | not | large | in | itself | it | would | at | any | rate | suffice | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 曾是 | 不是 | 大的 | 在 | 本身 | 它 | 会 | 在 | 任何 | 速度 | 足够了 | 到 | 保持 |

[ðə; ði][wʊlf][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

| the | wolf | from | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狼 | 从 | 这 | 门 | . |

即使它本身并不大，至少也足以挡住狼的去路。

[hiː; hi] [prɪˈfɜːd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni]

| He | preferred | , | however | , | to | return | to | Paris | and | work | out | his | own | destiny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 首选 | , | 然而 | , | 到 | 返回 | 到 | 巴黎 | 和 | 工作 | 出去 | 他的 | 自己的 | 命运 |

[æz; əz][best][hiː; hi] [maɪt] .

| as | best | he | might | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 最好的 | 他 | 可能 | . |

但他更愿意回到巴黎，尽其所能地去规划自己的命运。

['mɪlɪt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌroʊʃə'ʃuːˌɑːrt] ,

| Millet | , | who | lived | at | this | time | in | the | Rue | Rochechouart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | , | WHO | 居住地 | 在 | 这 | 时间 | 在 | 这 | 后悔 | 罗什舒阿尔 | , |

当时居住在罗什舒阿尔街的米勒

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [huː] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l]

| began | to | surround | himself | with | that | little | group | of | friends | who | remained | faithful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 环绕 | 他自己 | 和 | 那 | 小的 | 团体 | 的 | 朋友们 | WHO | 剩余 | 忠实 |

[tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

| to | him | until | the | end | of | his | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 直到 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 职业 | . |

他的身边开始围绕着一小群朋友，这些人一直忠于他，直到他职业生涯的结束。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːlz] [dʒæk] [ænd; ənd][diˈæz] : [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['sevrəl]

| Amongst | the | earliest | were | Charles | Jacque | and | Diaz | : | the | latter | had | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最早 | 是 | 查尔斯 | 雅克 | 和 | 迪亚兹 | : | 这 | 后者 | 有 | 一些 |

['klaɪənts] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [smɔːl] ['dilər] ,

| clients | amongst | the | small | dealers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 客户 | 在 | 这 | 小的 | 经销商 | , |

最早一批的包括查尔斯·雅克和迪亚兹：后者在小经销商中拥有不少客户。

[huːm] [hiː; hi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['mɪlɪts] ['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [smɔːl]

| whom | he | induced | to | visit | Millet's | studio | and | make | now | and | again | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 诱导 | 到 | 访问 | 小米的 | 工作室 | 和 | 制作 | 现在 | 和 | 再次 | 一个 | 小的 |

['pɜːtʃəs] .

| purchase | . |
|---|---|
| 购买 | . |

他诱使这些人去参观米勒的工作室，并时不时地购买一些小东西。

['mɪlɪt] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feəli] ['regjələ(r)][kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn] ,

| Millet | now | became | a | fairly | regular | contributor | to | the | Salon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 现在 | 成为 | 一个 | 相当 | 常规的 | 贡献者 | 到 | 这 | 沙龙 | , |

米勒此后成为沙龙的定期撰稿人，

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][sent][sʌm; səm]['klæsɪk(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

| but | generally | sent | some | classical | or | religious | picture | as | well | as | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一般来说 | 发送 | 一些 | 古典 | 或者 | 宗教 | 图片 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['pez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] .

| his | peasant | subjects | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 农民 | 主题 | . |

但通常也会寄送一些古典或宗教题材的画作，以及他创作的一幅农民题材的画作。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] - [hiː; hi][sent][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['stʌdi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['wɪnəʊə(r)] ,

| For | example | , | in | 1848 | he | sent | the | marvellous | study | of | " | The | Winnower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 在 | - | 他 | 发送 | 这 | 奇妙 | 学习 | 的 | " | 这 | 扬谷机 | , |

例如，1848年他寄出了关于"扬谷者"的精彩研究，

" [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [səʊ] [wel] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['kænvəs] ,

| " | which | we | all | know | so | well | , | accompanied | by | a | canvas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 我们 | 全部 | 知道 | 所以 | 出色地 | , | 伴随 | 经过 | 一个 | 帆布 | , |

"我们都非常熟悉的，伴随着一幅画布，

“ [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] [æt; ət] ['bæbɪlən] .

| “ | The | Captivity | of | the | Jews | at | Babylon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 囚禁 | 的 | 这 | 犹太人 | 在 | 巴比伦 | . |

《犹太人在巴比伦的被掳》。

” [ðə; ði] ['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [səʊ] ['bædli] [rɪ'si:vd] [ðæt]

| ” | The | latter | , | however | , | was | so | badly | received | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 后者 | , | 然而 | , | 曾是 | 所以 | 糟糕 | 已收到 | 那 |

然而，后者却反响极差，以至于

[hi:; hi] ['ju:təlaɪz] [ðə; ði] ['kænvəs] [ə'pɒn] [ɪts] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “

| he | utilised | the | canvas | upon | its | return | for | a | large | picture | of | a | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 利用 | 这 | 帆布 | 之上 | 它是 | 返回 | 为了 | 一个 | 大的 | 图片 | 的 | 一个 | “ |

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ['tendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] .

| Shepherdess | tending | her | Sheep | . |
|---|---|---|---|---|
| 牧羊女 | 倾向于 | 她 | 羊 | . |

他用这块画布创作了一幅大型画作，画的是“牧羊女照看她的羊群”。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedweɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns]

| ” | In | spite | of | the | headway | that | he | was | making | , | the | struggle | for | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 进展 | 那 | 他 | 曾是 | 制作 | , | 这 | 斗争 | 为了 | 存在 |

[si:md] ['ki:nə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

| seemed | keener | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 更敏锐 | 比 | 曾经 | , |

尽管他取得了一些进展，但生存的斗争似乎比以往任何时候都更加严峻。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [frendz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd]

| and | but | for | the | kindness | of | friends | he | and | his | family | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 为了 | 这 | 仁慈 | 的 | 朋友们 | 他 | 和 | 他的 | 家庭 | 会 |

['fri:kwəntli] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

| frequently | have | actually | wanted | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 有 | 实际上 | 通缉 | 为了 | 食物 | . |

若非朋友们的善意帮助，他和他的家人经常会挨饿。

[ə; eɪ] ['taɪmli] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| A | timely | advance | of | one | hundred | francs | obtained | for | him | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 及时 | 进步 | 的 | 一 | 百 | 法郎 | 获得 | 为了 | 他 | 从 | 这 |

['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] ,

| Minister | of | Fine | Arts | , |
|---|---|---|---|---|
| 部长 | 的 | 美好的 | 艺术 | , |

他及时从美术部长那里获得了100法郎的预付款。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ,

| together | with | a | commission | from | the | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 委员会 | 从 | 这 | 状态 | , |

与州政府委托的委员会一起，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [peɪd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [fræŋks] ,

| for | which | he | was | paid | the | sum | of | eighteen | hundred | francs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 有薪酬的 | 这 | 和 | 的 | 十八 | 百 | 法郎 | , |

他因此获得了1800法郎的报酬。

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'li:f] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

| were | for | some | time | the | only | relief | he | obtained | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 为了 | 一些 | 时间 | 这 | 仅有的 | 宽慰 | 他 | 获得 | 从 | 他的 |

[ im'bærəsmənt ] .

| embarrassments | . |
|---|---|
| 尴尬 | . |

在一段时间内，这是他摆脱尴尬的唯一途径。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][pə'tɪkjələ(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] [ɪz] [ə'pærənt]

| That | he | was | not | particular | as | to | how | he | earned | his | daily | bread | is | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 特别的 | 作为 | 到 | 如何 | 他 | 获得 | 他的 | 日常的 | 面包 | 是 | 明显 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪ'spaɪz] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] [saɪn][fɔː(r); fə(r)]

| from | the | fact | that | he | did | not | despise | an | order | for | a | shop | sign | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 鄙视 | 一个 | 命令 | 为了 | 一个 | 店铺 | 符号 | 为了 |

[ə; eɪ]['mɪdwaɪf] ,

| a | midwife | , |
|---|---|---|
| 一个 | 助产士 | , |

他并不在意自己如何谋生，这一点从他不鄙视为助产士制作店铺招牌的订单就可以看出。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪd] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fræŋks] .

| for | which | he | was | paid | the | miserable | amount | of | thirty | francs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 有薪酬的 | 这 | 悲惨的 | 数量 | 的 | 三十 | 法郎 | . |

他因此只得到了可怜的三十法郎报酬。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

| The | year | 1848 | was | not | an | encouraging | one | for | a | painter | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | - | 曾是 | 不是 | 一个 | 鼓励 | 一 | 为了 | 一个 | 画家 | WHO | 曾是 |

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

| standing | on | the | threshold | of | his | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 临界点 | 的 | 他的 | 职业 | . |

对于一位正站在事业起步阶段的画家来说，1848 年并不是一个令人鼓舞的年份。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð] [ˌrevə'luːʃn] .

| The | whole | of | Europe | was | seething | with | revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 欧洲 | 曾是 | 沸腾 | 和 | 革命 | . |

整个欧洲都沸腾着革命的浪潮。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [ɪk'spektɪd] .

| A | repetition | of | the | fearful | year | of | 1792 | was | everywhere | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重复 | 的 | 这 | 可怕 | 年 | 的 | - | 曾是 | 到处 | 预期的 | . |

人们普遍预期1792年那场恐怖之年将会重演。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twɪkst] [rɪ'ækʃn] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs]

| The | struggle | betwixt | reaction | and | property | on | the | one | hand | , | and | lawlessness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 中间 | 反应 | 和 | 财产 | 在 | 这 | 一 | 手 | , | 和 | 无法无天 |

[ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| and | revolution | on | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 革命 | 在 | 这 | 其他 | , |

这是反动势力和财产权与无法无天和革命之间的斗争。

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [weɪdʒd] [wɪð] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| was | being | waged | with | grim | determination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 存在 | 发动 | 和 | 严峻 | 决心 | . |

这是一场意志坚定的战斗。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

| The | issue | was | for | long | in | the | balance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 曾是 | 为了 | 长的 | 在 | 这 | 平衡 | . |

这个问题长期以来一直悬而未决。

[wʌn]

| One |
|---|
| 一 |

—

['nevə(r)] [njuː] [frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

| never | knew | from | one | day | to | another | what | was | going | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 知道 | 从 | 一 | 天 | 到 | 其他 | 什么 | 曾是 | 去 | 到 | 发生 | . |

你永远不知道第二天会发生什么。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [menz] [maɪndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] ['pɒlətɪks]

| In | such | a | deplorable | state | of | affairs | men's | minds | were | running | on | politics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 可悲的 | 状态 | 的 | 事务 | 男士 | 思想 | 是 | 跑步 | 在 | 政治 |

[ænd; ənd] [wˈɔ:z] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ɑ:t] .

| and | wars | rather | than | upon | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战争 | 相当 | 比 | 之上 | 艺术 | . |

在这种令人痛心的境况下，人们的注意力都集中在政治和战争上，而不是艺术上。

['mɪlɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

| Millet | amongst | the | rest | was | called | upon | to | shoulder | the | musket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 在 | 这 | 休息 | 曾是 | 称为 | 之上 | 到 | 肩膀 | 这 | 滑膛枪 | , |

米勒和其他人一样，被要求扛起火枪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪnd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'lʌktəns] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] .

| and | it | can | be | easily | imagined | with | what | reluctance | he | did | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 能 | 是 | 容易地 | 想象 | 和 | 什么 | 不情愿 | 他 | 做过 | 所以 | . |

不难想象他当时是多么不情愿。

['pærɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:t] , [hæd; həd] [jet] [nɒt] [ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ] [hɪm] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

| Paris | , | the | great | centre | of | art | , | had | yet | not | afforded | him | much | encouragement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴黎 | , | 这 | 伟大的 | 中心 | 的 | 艺术 | , | 有 | 然而 | 不是 | 提供 | 他 | 很多 | 鼓励 |

.

:

.

巴黎，这座伟大的艺术中心，当时还没有给他带来多少鼓励。

[laɪf] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] ,

| Life | was | dear | in | the | big | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 曾是 | 亲爱的 | 在 | 这 | 大的 | 城市 | , |

在大城市里，生命弥足珍贵。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔ:tə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fri:] [tu:; tə] [gəʊ]

| and | surrounded | on | all | sides | by | bricks | and | mortar | he | was | not | free | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包围 | 在 | 全部 | 侧面 | 经过 | 砖块 | 和 | 砂浆 | 他 | 曾是 | 不是 | 自由的 | 到 | 去 |

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

| out | into | the | fields | and | study | the | objects | which | were | uppermost | in | his | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 进入 | 这 | 字段 | 和 | 学习 | 这 | 对象 | 哪个 | 是 | 最上层 | 在 | 他的 | 头脑 |

.

:

.

他被砖瓦水泥包围着，无法自由地到田野里去研究他最关心的事情。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌns] ['hævɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] [plæn] ['ɪntu:]

| He | resolved | to | escape | from | it | , | and | once | having | put | the | plan | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已解决 | 到 | 逃脱 | 从 | 它 | , | 和 | 一次 | 拥有 | 放 | 这 | 计划 | 进入 |

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [hi:; hi] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .

| execution | he | never | returned | . |
|---|---|---|---|---|
| 执行 | 他 | 绝不 | 返回 | . |

他决心逃离那里，计划实施后，他再也没有回来。

[vi:]

| V |
|---|
| V |

∨

['mɪlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊərəti]

| MILLET | IN | HIS | MATURITY |
|---|---|---|---|
| 粟 | 在 | 他的 | 到期 |

米勒的成熟时期

[ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] [ɒv; əv]

| The | Barbizon | of | 1850 | was | a | very | different | place | from | the | Barbizon | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巴比松 | 的 | - | 曾是 | 一个 | 非常 | 不同的 | 地方 | 从 | 这 | 巴比松 | 的 |

[tu:; tə] - [deɪ] .

| to | - | day | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | . |

1850 年的巴比松与今天的巴比松截然不同。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [pɑ:st] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['strenjuəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

| The | world | fame | of | the | men | who | passed | a | quiet | and | strenuous | existence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 名声 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 通过了 | 一个 | 安静的 | 和 | 费力的 | 存在 | 在 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [trænsfɔ:md] [ˌaɪ 'ti:][ɪntu:][ə; eɪ]['tʊərɪst] [rɪ'zɔ:t] ,

| the | little | village | has | transformed | it | into | a | tourist | resort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 村庄 | 有 | 转变 | 它 | 进入 | 一个 | 游客 | 采取 | , |

这些在小村庄里过着平静而艰苦生活的男人们的世界声誉，使这个村庄变成了旅游胜地。

[wɪð] ['restrɒnts]

| with | restaurants |
|---|---|
| 和 | 餐厅 |

餐厅

[ænd; ənd][kæ'feɪz] , [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] - ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌwægə'net] [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [brɪŋ] [ðeə(r)]

| and | cafés | , | the | stopping | - | places | for | waggonettes | which | in | summer | bring | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咖啡馆 | , | 这 | 停止 | - | 地方 | 为了 | 马车 | 哪个 | 在 | 夏天 | 带来 | 他们的 |

['deɪli] [ləʊd][ɒv; əv] [ 'sait,si:ə ] ,

| daily | load | of | sightseers | , |
|---|---|---|---|---|
| 日常的 | 加载 | 的 | 观光客 | , |

还有咖啡馆，以及夏季每天载着观光客的篷车停靠的场所。

['i:gə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [hu:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['haʊshəʊld] [wɜ:dz]

| eager | to | see | the | homes | of | the | painters | whose | names | are | now | household | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望的 | 到 | 看 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 画家 | 谁 | 姓名 | 是 | 现在 | 家庭 | 字 |

.

| : |
|---|
| . |

渴望参观那些如今家喻户晓的画家的故居。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][tu:; tə][hæv; həv]

| It | would | have | been | well | - | nigh | impossible | for | the | little | band | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 出色地 | - | 夜 | 不可能的 | 为了 | 这 | 小的 | 乐队 | 到 | 有 |

['tʃəʊzn] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['su:təb(ə)l][spɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .

| chosen | a | more | suitable | spot | for | their | labours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选定 | 一个 | 更多的 | 合适的 | 点 | 为了 | 他们的 | 劳动 | . |

对于这支小队伍来说，几乎不可能找到比这里更适合他们劳作的地方了。

['ru:səu] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] ,

| Rousseau | and | Millet | , |
|---|---|---|---|
| 卢梭 | 和 | 粟 | , |

卢梭和米勒，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [tə'wɔ:dz] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk]

| much | as | they | were | drawn | towards | each | other | by | the | tie | of | a | sympathetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 他们 | 是 | 绘制 | 向 | 每个 | 其他 | 经过 | 这 | 领带 | 的 | 一个 | 交感神经 |

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɑ:t] ,

| disposition | and | by | their | common | interest | in | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 和 | 经过 | 他们的 | 常见的 | 兴趣 | 在 | 艺术 | , |

尽管他们因性情相投和对艺术的共同兴趣而彼此吸引，

[jet] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [ɑːt] [ænd; ənd]

| yet | were | widely | dissimilar | from | one | another | in | their | outlook | upon | art | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 是 | 广泛 | 不同的 | 从 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 前景 | 之上 | 艺术 | 和 |

[ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmən] [ʃraɪn] .

| their | methods | of | worship | at | the | common | shrine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 方法 | 的 | 崇拜 | 在 | 这 | 常见的 | 神社 | . |

然而，他们在艺术观和共同神龛的崇拜方式上却大相径庭。

['ruːsəu] — [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] ['peɪntɪd] — [lʌvd] [wɪð] [ɔːl]

| Rousseau | — | one | can | see | it | from | every | picture | he | painted | — | loved | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢梭 | — | 一 | 能 | 看 | 它 | 从 | 每一个 | 图片 | 他 | 绘 | — | 喜爱 | 和 | 全部 |

[ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['restləs] ['temprəmənt] [ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [ɪn] ['neɪtʃə(r)]

| the | yearning | of | a | passionate | and | restless | temperament | the | inanimate | in | Nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 渴望 | 的 | 一个 | 热情的 | 和 | 不安 | 气质 | 这 | 无生命 | 在 | 自然 |

.

:

·

从卢梭的每一幅画中都能看出这一点——他以充满激情和不安分的性情，热爱着自然界中无生命的事物。

[əb'zɜːv] [wɪð] [wɒt] [fɪ'deləti] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [triːz] ,

| Observe | with | what | fidelity | he | draws | his | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 和 | 什么 | 忠诚 | 他 | 平局 | 他的 | 树木 | , |

观察他画树木的逼真程度，

[wɪð] [wɒt] [kə'resɪŋ] ['tendənəs] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ; ['sɒlətjuːd]

| with | what | caressing | tenderness | his | clouds | and | skies | are | treated | ; | solitude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 爱抚 | 压痛 | 他的 | 云 | 和 | 天空 | 是 | 治疗 | ; | 孤独 |

[ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

| appealed | to | him | above | all | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 到 | 他 | 多于 | 全部 | 事物 | , |

他以何等温柔的笔触描绘云朵和天空；孤独胜过一切事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgəz] [tuː; tə]

| and | if | here | and | there | he | was | obliged | to | insert | a | few | figures | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这里 | 和 | 那里 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 插入 | 一个 | 很少 | 数据 | 到 |

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| complete | his | composition | , |
|---|---|---|---|
| 完全的 | 他的 | 作品 | , |

如果为了完成作品，他不得不时不时地插入几个人物，

[wʌn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l]

| one | instinctively | feels | that | he | would | rather | have | substituted | a | group | of | cattle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 本能地 | 感觉 | 那 | 他 | 会 | 相当 | 有 | 替代 | 一个 | 团体 | 的 | 牛 |

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .

| or | a | flock | of | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 群 | 的 | 羊 | . |

人们本能地会觉得，他宁愿用一群牛或一群羊来代替。

[ɪn] [ðə; ði] [gleɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪzi] [ hɔːnt ] [ɒv; əv] [men] ,

| In | the | glades | of | the | forest | , | far | from | the | busy | haunts | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 林间空地 | 的 | 这 | 森林 | , | 远的 | 从 | 这 | 忙碌的 | 闹鬼的地方 | 的 | 男人 | , |

在远离人类喧嚣的森林空地上，

[wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [briːz] ['məʊnɪŋ] [θruː]

| with | the | glorious | sunlight | penetrating | from | above | , | the | breeze | moaning | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 辉煌 | 阳光 | 渗透 | 从 | 多于 | , | 这 | 微风 | 呻吟 | 通过 |

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

| the | branches | , | he | was | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | , | 他 | 曾是 | 快乐的 | . |

阳光灿烂地从上方照射下来，微风轻拂过树枝，他感到很开心。

[ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt] ['temprəmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [ dis'kʌvə ]

| A | wild | and | turbulent | temperament | such | as | his | not | infrequently | discovers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒野 | 和 | 湍流 | 气质 | 这样的 | 作为 | 他的 | 不是 | 不常 | 发现 |

[ɪk'skwɪzɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] [træŋ'kwɪləti] .

| exquisite | enjoyment | amidst | such | perfect | tranquillity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 精美的 | 享受 | 在……之中 | 这样的 | 完美的 | 宁静 | . |

像他这样狂野不羁的性情，常常能在如此完美的宁静中发现极致的乐趣。

[pleɪt] [sevn] . — [ðə; ði] [s'ɔɪəz]

| PLATE | VII | . | — | THE | SAWYERS |
|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 七 | . | — | 这 | 锯木工 |

图版七——锯木工

( [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm] )

| ( | In | the | South | Kensington | Museum | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 南 | 肯辛顿 | 博物馆 | ) |

（位于南肯辛顿博物馆）

['veri] [fju:] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] [wɜ:ks] [kæn; kən]['raɪv(ə)l] [ðɪs] [su:'pɜ:b]['pɪktʃə(r)][ɪn]['vɪgə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ]

| Very | few | of | Millet's | works | can | rival | this | superb | picture | in | vigour | of | handling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 的 | 小米的 | 作品 | 能 | 竞争对手 | 这 | 高超 | 图片 | 在 | 活力 | 的 | 处理 |

[ænd; ənd]['mædʒɪk][ɒv; əv][laɪn] .

| and | magic | of | line | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 魔法 | 的 | 线 | . |

米勒的作品中，很少有作品能在笔触的力度和线条的魔力方面与这幅杰作相媲美。

[hi:; hi][hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪn'fju:zɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:]

| He | has | succeeded | in | infusing | an | enormous | amount | of | energy | into | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成功了 | 在 | 输液 | 一个 | 巨大的 | 数量 | 的 | 活力 | 进入 | 这 | 二 |

['fɪgəz] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [rɪ'faɪnmənt] .

| figures | , | without | sacrificing | refinement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | , | 没有 | 牺牲 | 精炼 | . |

他成功地将大量的活力注入到这两个人物形象中，而又不失精致。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'jɒnd] [ɪz][ʌn'brəʊkən] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɒtənəs]

| The | absolute | stillness | of | the | wood | beyond | is | unbroken | , | save | by | the | monotonous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝对 | 寂静 | 的 | 这 | 木头 | 超过 | 是 | 未破 | , | 节省 | 经过 | 这 | 单调 |

['hækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] ,

| hacking | of | the | wood | - | cutter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑客攻击 | 的 | 这 | 木头 | - | 刀具 | , |

除了伐木工单调的砍伐声，远处的树林一片绝对的寂静。

[hu:] , [æks][ɪn][hænd] , [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɒnslɔ:t] [ə'pɒn][ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [tri:] .

| who | , | axe | in | hand | , | is | making | a | determined | onslaught | upon | a | venerable | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 斧头 | 在 | 手 | , | 是 | 制作 | 一个 | 决定 | 猛攻 | 之上 | 一个 | 可敬 | 树 | . |

他手持斧头，正决心向一棵古老的树发起猛攻。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['mɪlɪts] [p'aʊəz] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə]

| As | an | example | of | Millet's | powers | as | a | painter | it | would | be | hard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 小米的 | 权力 | 作为 | 一个 | 画家 | 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 |

[bi:t] ,

| beat | , |
|---|---|
| 打 | , |

要论米勒的绘画才能，这幅画堪称绝佳例证。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz] [prɪ'zɜ:vd] [ðəʊz] [reə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['rɪðəm]

| and | in | it | he | has | preserved | those | rare | qualities | of | freedom | and | rhythm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 他 | 有 | 保存完好 | 那些 | 稀有的 | 品质 | 的 | 自由 | 和 | 韵律 |

[ɒv; əv][laɪn][wi:; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][best] ['drɔ:ɪŋz] .

| of | line | we | find | in | his | best | drawings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 线 | 我们 | 寻找 | 在 | 他的 | 最好的 | 图画 | . |

在这幅画中，他保留了他在最佳画作中展现的那种罕见的自由和线条韵律的特质。

['bɑ:bizɔn] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['fɒntɪn,bləʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

| Barbizon | , | situated | on | the | fringe | of | the | great | forest | of | Fontainebleau | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比松 | , | 位于 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 伟大的 | 森林 | 的 | 枫丹白露 | , | 所以 | , |

因此，巴比松位于枫丹白露大森林的边缘。

[pə'mɪtɪd] ['ru:səu] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['deɪli] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ] [səʊ] [ə'pi:ld]

| permitted | Rousseau | to | come | into | daily | contact | with | the | scenes | which | so | appealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 卢梭 | 到 | 来 | 进入 | 日常的 | 接触 | 和 | 这 | 场景 | 哪个 | 所以 | 上诉 |

[tu:; tə][hɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

这使得卢梭能够每天接触到他如此向往的景色。

['mɪlɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði]['pez(ə)nt] .

| Millet | , | on | the | other | hand | , | was | absorbed | in | the | peasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 曾是 | 吸收 | 在 | 这 | 农民 | . |

而小米则被农民广泛接受。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ til ] [ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][prə'dju:s][hju:'mænəti][rɪ'kwaɪəz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

| The | man | who | tilled | the | soil | and | raised | the | produce | humanity | requires | for | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 平铺 | 这 | 土壤 | 和 | 提高 | 这 | 生产 | 人类 | 需要 | 为了 | 它是 |

[səb'sɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] ;

| subsistence | by | the | sweat | of | his | brow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生存 | 经过 | 这 | 汗 | 的 | 他的 | 眉头 | ; |

辛勤耕耘土地，用汗水种植人类赖以生存的农产品的人；

[ðə; ði]['mænɪfəʊld]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm]

| the | manifold | duties | of | the | labourer | , | his | life | and | sorrows | , | appealed | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歧管 | 职责 | 的 | 这 | 劳动者 | , | 他的 | 生活 | 和 | 悲伤 | , | 上诉 | 到 | 他 |

[wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:s] .

| with | irresistible | force | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 无法抗拒 | 力量 | . |

劳动者的种种职责、生活和苦难，都对他产生了不可抗拒的吸引力。

[æn; ən] [ˌʌn'pi:pld] [træk] [ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [wʊd] [nɒt][kɔ:l] [fɔ:θ] ['eni]

| An | unpeopled | track | of | wild | and | uncultivated | land | would | not | call | forth | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 无人居住的 | 追踪 | 的 | 荒野 | 和 | 未开垦的 | 土地 | 会 | 不是 | 称呼 | 前进 | 任何 |

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][hɪm] ,

| emotion | in | him | , |
|---|---|---|---|
| 情感 | 在 | 他 | , |

人迹罕至的荒野未开垦的土地不会唤起他的任何情感。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [sə'blaɪm][ðə; ði] ['si:nəri] [maɪt] [bi:; bi] .

| no | matter | how | sublime | the | scenery | might | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 升华 | 这 | 风景 | 可能 | 是 | . |

无论景色多么壮丽。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['spredɪŋ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd]['fɜ:taɪl] [pleɪn][bɪ'haɪnd] ,

| The | life | of | the | village | , | spreading | itself | into | the | vast | and | fertile | plain | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 这 | 村庄 | , | 传播 | 本身 | 进入 | 这 | 广阔的 | 和 | 沃 | 清楚的 | 在后面 | , |

村庄的生活，向着背后广袤肥沃的平原蔓延开来，

[held] [hɪm] [əb'zɔ:bd] ; [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hi:; hi][səʊ]

| held | him | absorbed | ; | a | peasant | himself | and | living | amongst | the | people | he | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 他 | 吸收 | ; | 一个 | 农民 | 他自己 | 和 | 活的 | 在 | 这 | 人们 | 他 | 所以 |

[lʌvd] ,

| loved | , |
|---|---|
| 喜爱 | , |

他全神贯注于此；他自己也是个农民，生活在他深爱的人民中间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [wɜːld] [ðə; ði] ['pɔɪnjənt]

| he | was | in | a | position | to | bring | before | an | unthinking | world | the | poignant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 带来 | 前 | 一个 | 不假思索 | 世界 | 这 | 令人心酸的 |

[mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

| monotony | of | their | useful | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 单调 | 的 | 他们的 | 有用 | 生活 | . |

他有能力将他们有意义却单调乏味的生活展现给一个不加思考的世界。

[ə'pɒn][ðeə(r)][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['bɑːbizɔn] , [ðə; ði] [tuː] ['ɑːtɪsts] [pʊt][ʌp][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [ɪn] ,

| Upon | their | first | arrival | at | Barbizon | , | the | two | artists | put | up | at | a | small | inn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他们的 | 第一的 | 到达 | 在 | 巴比松 | , | 这 | 二 | 艺术家 | 放 | 向上 | 在 | 一个 | 小的 | 客栈 | , |

两位艺术家初到巴比松时，住进了一家小旅馆。

['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ]

| working | all | day |
|---|---|---|
| 在职的 | 全部 | 天 |

工作一整天

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rentɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['peznts] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz]

| in | a | tiny | place | they | had | rented | from | some | peasants | and | fitted | up | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 微小的 | 地方 | 他们 | 有 | 租来的 | 从 | 一些 | 农民 | 和 | 适配 | 向上 | 作为 |

[ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] .

| a | studio | . |
|---|---|---|
| 一个 | 工作室 | . |

他们从一些农民那里租了一个很小的地方，并把它改造成了一个工作室。

[ðə; ði] [ ˌinkən'viːnjəns ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'pærənt] ,

| The | inconveniences | of | this | arrangement | were | soon | apparent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不便之处 | 的 | 这 | 安排 | 是 | 很快 | 明显 | , |

这种安排的不便之处很快就显现出来。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['mɪlɪt] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

| and | shortly | afterwards | Millet | took | a | small | house | which | was | destined | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不久 | 然后 | 粟 | 采取 | 一个 | 小的 | 房子 | 哪个 | 曾是 | 注定 | 到 | 是 |

[hɪz; ɪz][ə'bəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

| his | abode | for | the | remainder | of | his | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 住所 | 为了 | 这 | 余 | 的 | 他的 | 生活 | ; |

不久之后，米勒买下了一间小房子，这间房子注定成为他余生的住所；

[æn; ən][əʊld][bɑːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ['miːnwaɪl] [prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt]

| an | old | barn | in | the | immediate | vicinity | meanwhile | provided | him | with | an | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 谷仓 | 在 | 这 | 即时 | 附近 | 同时 | 假如 | 他 | 和 | 一个 | 出色的 |

['stjuːdiəʊ] .

| studio | . |
|---|---|
| 工作室 | . |

与此同时，附近的一座旧谷仓为他提供了一个绝佳的工作室。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['ɒnwəd] [wiː; wi][mʌst; məst] [deɪt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| From | this | period | onward | we | must | date | the | greatest | productions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时期 | 向前 | 我们 | 必须 | 日期 | 这 | 最 | 作品 | 的 | 这 |

['mɑːstə(r)] ,

| master | , |
|---|---|
| 掌握 | , |

从这一时期开始，我们必须确定这位大师最伟大的作品的创作年代。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [mɔː(r)] [θɔːt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pez(ə)nt]

| the | works | which | have | induced | more | thought | than | those | of | any | other | peasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 哪个 | 有 | 诱导 | 更多的 | 想法 | 比 | 那些 | 的 | 任何 | 其他 | 农民 |

['peɪntə(r)] .

| painter | . |
|---|---|
| 画家 | . |

比其他任何农民画家的作品都更引人深思。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ə'mʌŋ] ['peznts] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd] [sɪm'plɪsəti] .

| A | peasant | among | peasants | , | his | life | was | of | the | most | rigid | simplicity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 农民 | 之中 | 农民 | , | 他的 | 生活 | 曾是 | 的 | 这 | 最多 | 死板的 | 简单 | . |

他是个地地道道的农民，过着极其简朴的生活。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ə'bəʊd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] [stretʃt] [ə'weɪ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv]

| Behind | his | little | abode | a | large | garden | stretched | away | almost | to | the | fringe | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他的 | 小的 | 住所 | 一个 | 大的 | 花园 | 拉伸 | 离开 | 几乎 | 到 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪt'self] ,

| the | forest | itself | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 本身 | , |

在他的小屋后面，有一个大花园，一直延伸到几乎森林的边缘。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɜːk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

| and | here | he | was | accustomed | to | work | every | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他 | 曾是 | 习惯 | 到 | 工作 | 每一个 | 早晨 | , |

他习惯了每天早上在这里工作。

['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| growing | a | portion | of | the | food | necessary | to | the | sustenance | of | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 食物 | 必要的 | 到 | 这 | 维持 | 的 | 他的 | 家庭 | . |

他种植了一部分维持家人生活所需的食物。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

| The | afternoon | he | devoted | to | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下午 | 他 | 奉献 | 到 | 绘画 | , |

他下午用来作画的时间，

[waɪlst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]

| whilst | the | evening | was | given | over | to | intercourse | with | his | little | circle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 晚上 | 曾是 | 给定 | 超过 | 到 | 交往 | 和 | 他的 | 小的 | 圆圈 | 的 |

[frendz] .

| friends | . |
|---|---|
| 朋友们 | . |

而晚上，他则和他的小圈子朋友寻欢作乐。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz]

| The | simplicity | and | tranquillity | of | his | life | aroused | the | whole | of | his | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单 | 和 | 宁静 | 的 | 他的 | 生活 | 被唤醒 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 权力 |

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

| to | action | , |
|---|---|---|
| 到 | 行动 | , |

他生活的简朴与宁静激发了他全部的行动力。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['vælјuːd][ɪn][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][suː'priːmli; sjuː'priːmli]

| and | surrounded | with | everything | he | valued | in | life | he | was | supremely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包围 | 和 | 一切 | 他 | 有价值的 | 在 | 生活 | 他 | 曾是 | 至高无上 |

['hæpi] .

| happy | . |
|---|---|
| 快乐的 | . |

被他生命中最珍视的一切所包围，他感到无比幸福。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['bɑːbizɔn] [ə'piːld] [tuː; tə]

| The | country | around | Barbizon | appealed | to |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 大约 | 巴比松 | 上诉 | 到 |

巴比松周边的乡村地区对.....有吸引力

[hɪm] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .

| him | irresistibly | . |
|---|---|---|
| 他 | 无法抗拒地 | . |

他让我无法抗拒。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] - ['stʌdɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði]['dʒentli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] , ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] ,

| The | timber | - | studded | plains | , | the | gently | undulating | , | highly | cultivated | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木材 | - | 带钉的 | 平原 | , | 这 | 轻轻地 | 起伏的 | , | 高度 | 栽培 | 字段 | , |

遍布树木的平原，起伏平缓、耕作高度发达的田野，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['kʌntri] [ə'mɪdst] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| presented | a | strange | contrast | to | the | wild | and | rugged | country | amidst | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 一个 | 奇怪的 | 对比 | 到 | 这 | 荒野 | 和 | 崎岖 | 国家 | 在……之中 | 哪个 | 他 |

[hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

| had | spent | his | childhood | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 花费 | 他的 | 童年 | , |

这与他童年时期度过的荒野崎岖的乡村形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ kən'djuːs ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]

| and | no | doubt | conduced | to | the | development | of | a | more | refined | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 怀疑 | 进行 | 到 | 这 | 发展 | 的 | 一个 | 更多的 | 精制 | 和 |

[kən'templətɪv] [staɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] .

| contemplative | style | than | he | would | otherwise | have | acquired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉思的 | 风格 | 比 | 他 | 会 | 否则 | 有 | 获得 | . |

毫无疑问，这促使他发展出一种比他原本可能获得的更加精致和沉思的风格。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

| Upon | his | few | visits | to | his | native | country | he | appears | to | have | been | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 很少 | 访问 | 到 | 他的 | 本国的 | 国家 | 他 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 更多的 |

[ɪm'prest] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɒ'sterəti] ,

| impressed | than | ever | with | its | austerity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 印象深刻 | 比 | 曾经 | 和 | 它是 | 紧缩政策 | , |

在他为数不多的几次回国探亲期间，他似乎比以往任何时候都更加深刻地体会到了祖国的简朴生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [kɔːld] [fɔːθ] [bɔː(r)] ['æmpl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

| and | the | drawings | which | these | journeys | called | forth | bore | ample | evidence | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图画 | 哪个 | 这些 | 旅程 | 称为 | 前进 | 钻孔 | 充足 | 证据 | 的 | 这 |

['fiːlɪŋ] [ɪn] [hɪm] .

| feeling | in | him | . |
|---|---|---|---|
| 感觉 | 在 | 他 | . |

这些旅程激发了他创作的画作，这些画作充分证明了他内心的这种感受。

[læk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [meɪ'nɑːʒ] [wɒz; wəz] ['evə(r)]

| Lack | of | the | necessary | funds | to | carry | on | even | his | simple | ménage | was | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺少 | 的 | 这 | 必要的 | 资金 | 到 | 携带 | 在 | 甚至 | 他的 | 简单的 | 三人行 | 曾是 | 曾经 |

[ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] [laɪf] .

| the | bane | of | Millet's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祸根 | 的 | 小米的 | 生活 | . |

缺乏维持他那简陋家庭所需的资金，一直是米勒一生的烦恼。

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] - , [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] ,

| On | many | occasions | Sensier | , | his | intimate | friend | and | afterwards | his | biographer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 场合 | - | , | 他的 | 亲密的 | 朋友 | 和 | 然后 | 他的 | 传记作家 | , |

桑西耶曾多次表示，他是桑西耶的密友，后来又成为他的传记作者。

[ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['suːɪsaɪd] .

| informs | us | he | dissuaded | him | from | suicide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 我们 | 他 | 劝阻 | 他 | 从 | 自杀 | . |

告诉我们，他劝阻了他自杀。

[ðə; ði] [sʌmz] [ðæt] [hiː; hi] [əud] , [smɔːl] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['rendəd] [hɪm] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)]

| The | sums | that | he | owed | , | small | though | they | were | , | rendered | him | in | constant | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总和 | 那 | 他 | 欠款 | , | 小的 | 尽管 | 他们 | 是 | , | 渲染 | 他 | 在 | 持续的 | 害怕 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkəz] .

| of | the | brokers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 经纪人 | . |

他所欠的债务虽然数额不大，却让他时刻提防着那些经纪人。

[wɪð] [kɹ'ɛdɪtəz] [səʊ] [ɪm'pɔ:tʃənət] [ɪn][ðeə(r)][dɪ'mɑ:ndz][fɔ:(r); fə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

| With | creditors | so | importunate | in | their | demands | for | satisfaction | , | and | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 债权人 | 所以 | 纠缠不休 | 在 | 他们的 | 需求 | 为了 | 满意 | , | 和 | 和 | 这 |

['kɒnstənt] [læk] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

| constant | lack | of | recognition | , |
|---|---|---|---|---|
| 持续的 | 缺少 | 的 | 认出 | , |

债权人不断催讨欠款，而债权人却始终得不到认可，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɒt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] ['mɪlɪt] [ə'tʃi:vd] [səʊ] [mʌtʃ] .

| which | was | his | lot | , | it | is | astonishing | that | Millet | achieved | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 他的 | 很多 | , | 它 | 是 | 惊人 | 那 | 粟 | 已达成 | 所以 | 很多 | . |

尽管命运如此，但米勒取得如此成就仍然令人惊叹。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd]['evə(r)]['feɪθf(ə)l]

| He | was | relieved | more | than | once | by | the | kind | - | hearted | and | ever | faithful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 松了口气 | 更多的 | 比 | 一次 | 经过 | 这 | 种类 | - | 心地 | 和 | 曾经 | 忠实 |

['ru:səu] ,

| Rousseau | , |
|---|---|
| 卢梭 | , |

他曾多次得到心地善良、忠诚可靠的卢梭的救助。

[hu:] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [sɔ:(r)] [prest] [faʊnd] [sʌm; səm] ['delɪkətli] ['hɪd(ə)n] [mi:nz] [tu:; tə]

| who | when | his | friend | was | sorest | pressed | found | some | delicately | hidden | means | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 什么时候 | 他的 | 朋友 | 曾是 | 最痛 | 按下 | 成立 | 一些 | 轻柔地 | 隐 | 方法 | 到 |

[rɪ'li:v] [hɪm] .

| relieve | him | . |
|---|---|---|
| 缓解 | 他 | . |

当朋友最痛苦的时候，他想出了一些巧妙的办法来帮助他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [ə'kwaɪəd]

| It | was | he | who | acquired |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | WHO | 获得 |

是他获得了

[fɔ:(r); fə(r)] - [fræŋks][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] “ ['pez(ə)nt] ['grɑ:ftɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] ,

| for | 4000 | francs | the | wonderful | “ | Peasant | grafting | a | Tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 法郎 | 这 | 精彩的 | “ | 农民 | 嫁接 | 一个 | 树 | , |

4000法郎就能买到这本精彩的《农民嫁接树木》，

” [wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜ:tʃəsə(r)] ;

| ” | when | the | picture | failed | to | find | a | purchaser | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 什么时候 | 这 | 图片 | 失败的 | 到 | 寻找 | 一个 | 购买者 | ; | |

“当这幅画找不到买家时；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['mɪlɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]['weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

| and | in | order | that | Millet | should | not | be | aware | of | his | generosity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 那 | 粟 | 应该 | 不是 | 是 | 意识到的 | 的 | 他的 | 慷慨 | , |

为了不让米勒察觉到他的慷慨，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [ə'merɪkən] .

| he | made | the | offer | in | the | name | of | an | imaginary | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这 | 提供 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 假想 | 美国人 | . |

他以一个虚构的美国人的名义提出了这个提议。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

| This | sort | of | goodness | he | repeated | more | than | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 善良 | 他 | 重复 | 更多的 | 比 | 一次 | , |

这种善行他不止一次地重复过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ riˈdaund ] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ruːsəu]

| and | it | redounds | still | more | to | his | credit | when | we | remember | that | Rousseau |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 收益 | 仍然 | 更多的 | 到 | 他的 | 信用 | 什么时候 | 我们 | 记住 | 那 | 卢梭 |

[hɪm'self][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ɪn] [pɪ'kjuːniəri] ['dɪfɪkəltɪz] .

| himself | was | not | infrequently | in | pecuniary | difficulties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 曾是 | 不是 | 不常 | 在 | 金钱 | 困难 | . |

考虑到卢梭本人也经常面临经济困难，这更凸显了他的功绩。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst] [ten]

| A | constant | succession | of | important | works | made | their | appearance | during | the | first | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 持续的 | 演替 | 的 | 重要的 | 作品 | 制成 | 他们的 | 外貌 | 期间 | 这 | 第一的 | 十 |

[j'iəz] ['mɪlɪt] [spent] [æt; ət] ['bɑːbizɔn] .

| years | Millet | spent | at | Barbizon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 粟 | 花费 | 在 | 巴比松 | . |

在米勒于巴比松度过的头十年里，他不断创作出重要的作品。

[ðə; ðɪ][fɜːst][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wel] - [nəʊn] “ ['səʊə(r)] ,

| The | first | was | the | well | - | known | “ | Sower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 曾是 | 这 | 出色地 | - | 已知 | “ | 播种者 | , |

第一个是众所周知的“播种者”，

” [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

| ” | which | has | ever | been | one | of | the | most | popular | of | his | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 有 | 曾经 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 受欢迎的 | 的 | 他的 | 图片 | . |

“这幅画一直是他最受欢迎的作品之一。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][fɑː(r)][faɪnə] “ ['peznts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ,

| Then | came | the | far | finer | “ | Peasants | going | to | Work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 远的 | 更精细 | “ | 农民 | 去 | 到 | 工作 | , |

然后出现了更精彩的《农民去工作》，

” [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kə'lekʃ(ə)n] .

| ” | which | for | many | years | was | in | an | English | Collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 为了 | 许多 | 年 | 曾是 | 在 | 一个 | 英语 | 收藏 | . |

“多年来，它一直被收藏在英国的某个地方。”

[ðə; ðɪ] “ [ 'gliːnə ] , ” [pə'hæps] [ðə; ðɪ]['nəʊblɪst]['kænvəs][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)]['evə(r)] ['peɪntɪd] , [deɪts]

| The | “ | Gleaners | , | ” | perhaps | the | noblest | canvas | the | master | ever | painted | , | dates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 拾穗者 | , | ” | 也许 | 这 | 最高贵 | 帆布 | 这 | 掌握 | 曾经 | 绘 | , | 日期 |

[frɒm; frəm] - ,

| from | 1857 | , |
|---|---|---|
| 从 | - | , |

《拾穗者》或许是这位大师创作过的最杰出的画作，创作于1857年。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sælbɒn] ; [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] “ ['ændʒələs] ” ['fɒləʊd]

| in | which | year | it | was | seen | at | the | Salon | ; | the | celebrated | “ | Angelus | ” | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 年 | 它 | 曾是 | 已见 | 在 | 这 | 沙龙 | ; | 这 | 著名 | “ | 安吉勒斯 | ” | 随后 |

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

| it | two | years | later | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 二 | 年 | 之后 | . |

那一年，它在沙龙展出；两年后，著名的“天使报喜”也展出了。

[ðə; ðɪ][praisiz] [wɪtʃ] ['mɪlɪt] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːks] [wɒz; wəz]

| The | prices | which | Millet | obtained | for | this | series | of | remarkable | works | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 哪个 | 粟 | 获得 | 为了 | 这 | 系列 | 的 | 卓越 | 作品 | 曾是 |

[fæn'tæstɪkli] [smɔːl] .

| fantastically | small | . |
|---|---|---|
| 太棒了 | 小的 | . |

米勒这一系列杰出作品的售价却低得惊人。

[ðə; ði] “ [ 'gliːnə ] ” [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['pɔːltri] - [fræŋks] ,

| The | “ | Gleaners | ” | brought | him | a | paltry | 2000 | francs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 拾穗者 | ” | 带来 | 他 | 一个 | 微不足道 | - | 法郎 | , |

《拾穗者》只给他带来了区区2000法郎的收入。

[waɪlst] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [hɪm'self] ['lʌki] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][æn; ən]['æmətə(r)] [huː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]

| whilst | he | accounted | himself | lucky | to | encounter | an | amateur | who | gave | him | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | 已记录 | 他自己 | 幸运的 | 到 | 遇到 | 一个 | 业余 | WHO | 给予 | 他 | 这 |

[seɪm] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] “ ['wʊmən] ['fiːdɪŋ] [ faul ] .

| same | sum | for | the | small | “ | Woman | feeding | Fowls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 和 | 为了 | 这 | 小的 | “ | 女士 | 喂养 | 家禽 | . |

他觉得自己很幸运，遇到了一位业余爱好者，这位爱好者为这幅名为《喂鸡的女人》的小画支付了同样的金额。

” [ðə; ði] “ ['ændʒələs] ,

| ” | The | “ | Angelus | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | “ | 安吉勒斯 | , |

“天使报，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ig'zibitid] , [wɒz; wəz][səʊld][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː; tə]

| ” | which | was | never | exhibited | , | was | sold | in | the | year | it | was | painted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 曾是 | 绝不 | 展出 | , | 曾是 | 卖 | 在 | 这 | 年 | 它 | 曾是 | 绘 | 到 |

[ə; eɪ] [mə'sjɜː] [feɪ'doʊ] ,

| a | Monsieur | Feydeau | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 先生 | 费多 | , |

“这幅画从未展出过，在创作当年就卖给了费多先生。”

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] , [fɔː(r); fə(r)] - [fræŋks] .

| an | architect | , | for | 1800 | francs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 建筑师 | , | 为了 | - | 法郎 | . |

一位建筑师，收费 1800 法郎。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [hændz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [leɪt] [mə'sjɜː] - [kəm'piːtɪd] [ʌp]

| It | then | passed | through | several | hands | before | the | late | Monsieur | Secrétan | competed | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 通过了 | 通过 | 一些 | 双手 | 前 | 这 | 晚的 | 先生 | - | 竞争 | 向上 |

[tuː; tə] - ,

| to | 160 | , |
|---|---|---|
| 到 | - | , |

之后它几经易手，最终由已故的塞克雷坦先生驾驶，参赛级别达到160级。

- [fræŋks][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz][æt; ət][ðə; ði][dʒɒn] ['wɪlsn] [seɪl] .

| 000 | francs | before | he | became | possessed | of | the | prize | at | the | John | Wilson | sale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 法郎 | 前 | 他 | 成为 | 拥有 | 的 | 这 | 奖 | 在 | 这 | 约翰 | 威尔逊 | 销售 | . |

在约翰·威尔逊拍卖会上拍得这件奖品之前，他已经花费了 000 法郎。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn'vestmənt] ,

| The | purchase | , | however | , | proved | a | sound | investment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 购买 | , | 然而 | , | 已证实 | 一个 | 声音 | 投资 | , |

然而，事实证明这是一笔明智的投资。

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'spɜːs(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] -

| for | upon | the | dispersal | of | his | collection | it | was | knocked | down | for | 553 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 之上 | 这 | 扩散 | 的 | 他的 | 收藏 | 它 | 曾是 | 敲门 | 向下 | 为了 | - |

,

,

,

因为他的藏品被分散后，它以553美元的价格被拆毁了。

- [fræŋks][tuː; tə][ə; eɪ] [mə'sjɜː] [pruːst] , ['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] ['gʌvənmənt] .

| 000 | francs | to | a | Monsieur | Proust | , | acting | on | behalf | of | the | French | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 法郎 | 到 | 一个 | 先生 | 普鲁斯特 | , | 表演 | 在 | 代表 | 的 | 这 | 法语 | 政府 | . |

向一位名叫普鲁斯特的先生支付了 000 法郎，他是法国政府的代理人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

| The | latter | , | however | , | when | they | gave | the | commission | to | buy | the | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 然而 | , | 什么时候 | 他们 | 给予 | 这 | 委员会 | 到 | 买 | 这 | 图片 | , |

然而，后者在委托购买这幅画时，

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælju:] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

| had | no | idea | that | such | a | high | value | would | be | placed | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 主意 | 那 | 这样的 | 一个 | 高的 | 价值 | 会 | 是 | 放置 | 之上 | 它 | , |

完全没想到它会如此受人重视。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [seɪl] ; [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [naʊ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]

| and | consequently | refused | to | ratify | the | sale | ; | a | syndicate | now | came | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 拒绝 | 到 | 批准 | 这 | 销售 | ; | 一个 | 辛迪加 | 现在 | 来了 | 之上 | 这 |

[si:n] ,

| scene | , |
|---|---|
| 场景 | , |

因此拒绝批准这笔交易；这时，一个财团出现了。

[hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'merɪkə] .

| who | took | it | to | America | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 它 | 到 | 美国 | . |

谁把它带到了美国。

[ðə; ði] [praɪs] , [haʊ'evə(r)] , [pru:vd] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]

| The | price | , | however | , | proved | greater | than | even | the | millionaires | of | the | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | , | 然而 | , | 已证实 | 更大的 | 比 | 甚至 | 这 | 百万富翁 | 的 | 这 | 各州 |

[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [gɪv] ,

| were | prepared | to | give | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备 | 到 | 给 | , |

然而，最终的代价甚至超过了美国百万富翁们所能付出的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs] [ə'gen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [frɑ:ns] ,

| and | the | canvas | again | returned | to | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 帆布 | 再次 | 返回 | 到 | 法国 | , |

于是，这幅画作再次被送回了法国。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜ:] - ,

| where | it | found | a | resting | - | place | in | the | collection | of | Monsieur | Chauchard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 成立 | 一个 | 休息 | - | 地方 | 在 | 这 | 收藏 | 的 | 先生 | - | , |

最终，它被收藏于绍沙尔先生的藏品中。

[hu:] [peɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [sʌm] [ɒv; əv] - , - [fræŋks][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .

| who | paid | the | enormous | sum | of | 800 | , | 000 | francs | for | its | possession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有薪酬的 | 这 | 巨大的 | 和 | 的 | - | , | - | 法郎 | 为了 | 它是 | 拥有 | . |

他为此支付了高达 80 万法郎的巨款。

[ɪn] - ['mɪlɪt] [sent] [tu:] [wɜ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]['sælɒn] , [ə; eɪ] “ ['wʊmən] ['greɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] ,

| In | 1859 | Millet | sent | two | works | to | the | Salon | , | a | “ | Woman | grazing | her | Cow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 粟 | 发送 | 二 | 作品 | 到 | 这 | 沙龙 | , | 一个 | “ | 女士 | 放牧 | 她 | 奶牛 | , |

1859年，米勒向沙龙展送去了两幅作品，一幅是《放牛的女人》，

” [ænd; ənd] “ [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] .

| ” | and | “ | Death | and | the | Woodman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | “ | 死亡 | 和 | 这 | 伍德曼 | . |

和“死亡与樵夫”。

” [ðə; ði]['lætə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

| ” | The | latter | , | one | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 后者 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 |

后者是其中最……之一

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| philosophical | of | Millet's | pictures | , | which | to | - | day | is | the | principal | attraction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | 的 | 小米的 | 图片 | , | 哪个 | 到 | - | 天 | 是 | 这 | 主要的 | 景点 | 的 |

[ðə; ði]['dʒeɪkəbsən][mju'ziːəm][æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

| the | Jacobsen | Museum | at | Copenhagen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅各布森 | 博物馆 | 在 | 哥本哈根 | , |

米勒的画作蕴含着哲学意味，如今这些画作是哥本哈根雅各布森博物馆的主要展品。

[wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

| was | rejected | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 拒绝 | . |

被拒绝了。

[ disə'pɔintmənt ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [keɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌsɪstə'mætɪk][ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)]

| Disappointments | of | this | kind | came | with | such | systematic | regularity | to | the | painter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失望 | 的 | 这 | 种类 | 来了 | 和 | 这样的 | 系统 | 规律性 | 到 | 这 | 画家 |

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pruːf] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| that | he | must | have | become | proof | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 必须 | 有 | 变得 | 证明 | 反对 | 他们 | . |

这类失望如此频繁地发生在这位画家身上，以至于他一定已经对它们免疫了。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd]['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['krɪtɪks] ,

| He | always | had | bitter | enemies | amongst | the | critics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 有 | 苦的 | 敌人 | 在 | 这 | 评论家 | , |

他一直都有一些死敌，尤其是在评论家群体中。

[huː] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][pɔː(r)][ə'bjuːs][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

| who | never | failed | to | pour | abuse | upon | his | method | and | his | subjects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 绝不 | 失败的 | 到 | 倒 | 虐待 | 之上 | 他的 | 方法 | 和 | 他的 | 主题 | . |

他总是毫不留情地抨击自己的方法和研究对象。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːtɪsts] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

| Even | a | number | of | his | fellow | artists | joined | in | the | chorus | of | disapproval | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 数字 | 的 | 他的 | 同伴 | 艺术家 | 加入 | 在 | 这 | 合唱 | 的 | 不赞成 | . |

甚至他的一些同行艺术家也加入了表示反对的行列。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['viːəmənts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

| But | the | vehemence | with | which | he | was | attacked | was | striking | evidence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 激烈 | 和 | 哪个 | 他 | 曾是 | 遭到攻击 | 曾是 | 引人注目 | 证据 | 的 |

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnwəd] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] ;

| the | impression | he | was | making | and | the | inward | sense | of | his | own | powers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印象 | 他 | 曾是 | 制作 | 和 | 这 | 向内 | 感觉 | 的 | 他的 | 自己的 | 权力 | ; |

但他所受到的猛烈攻击，恰恰证明了他所给人留下的印象以及他内心对自己力量的认知；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | fact | that | he | was | working | out | his | destiny | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 曾是 | 在职的 | 出去 | 他的 | 命运 | 根据 | 到 | 这 |

[dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒiːniəs] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ə'genst] [ðɪs] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['predʒədɪs]

| dictates | of | his | own | genius | supported | him | against | this | outpouring | of | prejudice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规定 | 的 | 他的 | 自己的 | 天才 | 有 | 他 | 反对 | 这 | 倾泻 | 的 | 偏见 |

[ænd; ənd] ['mælɪs] .

| and | malice | . |
|---|---|---|
| 和 | 恶意 | . |

他凭借自身的天赋，按照自己的命运行事，这一事实帮助他抵御了这种偏见和恶意的侵袭。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][saɪd][ɒv; əv][laɪf] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)] ['strɒŋli] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [rəʊld] [ɒn] ,

| The | social | side | of | life | appealed | to | him | more | strongly | as | the | years | rolled | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会的 | 边 | 的 | 生活 | 上诉 | 到 | 他 | 更多的 | 强烈 | 作为 | 这 | 年 | 滚动 | 在 | , |

随着岁月的流逝，他越来越喜欢社交生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɜ:məɹɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk]

| and | the | murmurings | which | had | been | heard | in | 1859 | as | to | the | socialistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 低语 | 哪个 | 有 | 到过 | 听到 | 在 | - | 作为 | 到 | 这 | 社会主义 |

['tendənsiz] [ɒv; əv] “ [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] ” [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ][rɔː(r)] [wen] [ðə; ði]

| tendencies | of | “ | Death | and | the | Woodman | ” | swelled | to | a | roar | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾向 | 的 | “ | 死亡 | 和 | 这 | 伍德曼 | ” | 肿胀 | 到 | 一个 | 吼 | 什么时候 | 这 |

[stjuː'pendəs] “ [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊ] ” [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

| stupendous | “ | Man | with | the | Hoe | ” | was | exhibited | fourteen | years | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人的 | “ | 男人 | 和 | 这 | 锄 | ” | 曾是 | 展出 | 十四 | 年 | 之后 | . |

1859 年人们对《死神与樵夫》的社会主义倾向的窃窃私语，在十四年后，当宏伟的《持锄者》展出时，变成了震耳欲聋的咆哮。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vɪraɪl] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [dɪ'preɪvd] [hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | latter | , | one | of | the | most | virile | studies | of | depraved | humanity | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 一 | 的 | 这 | 最多 | 阳刚的 | 研究 | 的 | 堕落的 | 人类 | 哪个 | 这 |

[wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] ,

| world | has | ever | seen | , |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | 有 | 曾经 | 已见 | , |

后者是世界上迄今为止对人性堕落最深刻、最令人震撼的研究之一。

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːməz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'spaɪəd]

| has | always | been | a | favourite | with | social | reformers | , | and | has | inspired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 最喜欢的 | 和 | 社会的 | 改革者 | , | 和 | 有 | 灵感 |

一直深受社会改革者的喜爱，并启发了许多人。

[wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['pəʊɪm] .

| one | remarkable | poem | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 卓越 | 诗 | . |

一首非凡的诗。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪm'plækəbl] ['krɪtɪks][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɑːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['kænvəs] ; [ɪts]['paʊə(r)]

| Even | his | most | implacable | critics | were | disarmed | before | this | canvas | ; | its | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 他的 | 最多 | 冷酷无情 | 评论家 | 是 | 解除武装 | 前 | 这 | 帆布 | ; | 它是 | 力量 |

[wɒz; wəz][mæg'netɪk] ;

| was | magnetic | ; |
|---|---|---|
| 曾是 | 磁的 | ; |

即使是他最无情的批评者，在这幅画作面前也无可奈何；它的力量具有磁性；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [səʊl] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['trentʃənt] .

| it | was | an | inspiration | , | soul | moving | and | trenchant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 灵感 | , | 灵魂 | 移动 | 和 | 尖锐的 | . |

它令人振奋、感人至深、一针见血。

[hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ['nevə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'spɜːst] .

| His | financial | difficulties | never | completely | dispersed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 金融的 | 困难 | 绝不 | 完全地 | 分散的 | . |

他的财务困境从未完全消除。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træŋ'kwɪləti] ,

| At | one | time | , | in | order | to | insure | himself | a | little | tranquillity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | , | 在 | 命令 | 到 | 保证 | 他自己 | 一个 | 小的 | 宁静 | , |

曾几何时，为了确保自己能享有片刻安宁，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [tuː] ['spekjəˌleɪtəz] ,

| he | made | a | contract | with | two | speculators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 合同 | 和 | 二 | 投机者 | , |

他与两名投机者签订了合同，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ pə'zesə ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [prə'djuːst]
**whereby** **they** **were** **to** **become** **possessors** **of** **all** **the** **work** **he** **produced**
由此 他们 是 到 变得 拥有者 的 全部 这 工作 他 生产
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] ,
**for** **three** **years** **,**
为了 三 年 ,

由此，他们将拥有他三年内创作的所有作品。

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fræŋks][ə; eɪ] [mʌnθ] .
**in** **consideration** **of** **their** **assuring** **him** **a** **thousand** **francs** **a** **month** **.**
在 考虑 的 他们的 保证 他 一个 千 法郎 一个 月 .

考虑到他们保证每月给他一千法郎。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪlɪts] ['faɪnɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [pɑːst] [ðʌs] [θruː] [ðeə(r)][hændz] ,
**A** **great** **number** **of** **Millet's** **finest** **productions** **passed** **thus** **through** **their** **hands** **,**
一个 伟大的 数字 的 小米的 最好的 作品 通过了 因此 通过 他们的 双手 ,

米勒的许多优秀作品都曾经手过他们之手。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] “ [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [mæn] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] .
**including** **the** **“** **Return** **from** **the** **Fields** **”** **and** **the** **“** **Man** **with** **the** **Hoe** **.**
包括 这 “ 返回 从 这 田野 ” 和 这 “ 男人 和 这 锄 .

其中包括《田间归来》和《持锄者》。

” [ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [hæd; həd]
**”** **The** **partners** **were** **not** **long** **in** **quarrelling** **,** **and** **after** **a** **lawsuit** **had**
” 这 合作伙伴 是 不是 长的 在 争吵 , 和 后 一个 诉讼 有
[biːn] [fɔːt] ,
**been** **fought** **,**
到过 战斗 ,

“合伙人之间争吵持续了很长时间，经过一番诉讼之后，

['mɪlɪt] [wɒz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['friːkwəntli] [wʊd] [nɒt][ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt]
**Millet** **was** **left** **in** **the** **hands** **of** **a** **man** **who** **frequently** **would** **not** **or** **could** **not**
粟 曾是 左边 在 这 双手 的 一个 男人 WHO 频繁地 会 不是 或者 可以 不是
[peɪ] [hɪm][ɪn] ['redi] ['mʌni] ,
**pay** **him** **in** **ready** **money** **,**
支付 他 在 准备好 钱 ,

米勒的遗产落入了一个经常不愿或不能用现金支付他报酬的人手中。

[ænd; ənd] [huːz] [bɪls] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [fɔːst] [tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] .
**and** **whose** **bills** **he** **was** **frequently** **forced** **to** **discount** **at** **considerable** **loss** **.**
和 谁 账单 他 曾是 频繁地 强制 到 折扣 在 大量 损失 .

他经常被迫以相当大的损失来贴现这些账单。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['rendəd] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [deɪz] ['hæpi] .
**One** **little** **gleam** **of** **sunshine** **rendered** **his** **later** **days** **happy** **.**
一 小的 闪耀 的 阳光 渲染 他的 之后 天 快乐的 .

一缕阳光让他的晚年生活充满幸福。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɑːlmɑːr]['bæŋkə(r)] , [mə'sjɜː] ['tɒməs] [baɪ] [neɪm] ,
**This** **was** **a** **commission** **from** **a** **Colmar** **banker** **,** **Monsieur** **Thomas** **by** **name** **,**
这 曾是 一个 委员会 从 一个 科尔马 银行家 , 先生 托马斯 经过 姓名 ,

这是科尔马一位名叫托马斯先生的银行家的委托作品。

[huː] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r)] [ˌælə'gɒrɪkl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)nz] , [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz]
**who** **required** **four** **allegorical** **compositions** **representing** **the** **Seasons** **,** **to** **decorate** **his**
WHO 必需的 四 寓言式的 作品 代表 这 季节 , 到 装饰 他的
[rʊmz; ruːmz] .
**rooms** **.**
房间 .

他需要四幅寓意四季的画作来装饰他的房间。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd]

| The | artist | was | overjoyed | by | this | piece | of | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 曾是 | 欣喜若狂 | 经过 | 这 | 片 | 的 | 好的 |

这位艺术家对这件佳作欣喜若狂。

['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mjʊərəl]

| fortune | , | and | immediately | commenced | a | most | conscientious | study | of | such | mural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 和 | 立即地 | 开始 | 一个 | 最多 | 尽责的 | 学习 | 的 | 这样的 | 壁画 |

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

| decoration | as | was | within | reach | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 作为 | 曾是 | 之内 | 抵达 | , |

他获得了财富，并立即开始认真研究他所能接触到的壁画装饰。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] .

| in | order | that | he | might | do | full | justice | to | his | patron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 做 | 满的 | 正义 | 到 | 他的 | 赞助人 | . |

以便他能尽全力不辜负他的赞助人。

[hiː; hi] [peɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['fɒntɪnˌbləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['luːvə(r)] ,

| He | paid | frequent | visits | to | Fontainebleau | and | the | Louvre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 频繁 | 访问 | 到 | 枫丹白露 | 和 | 这 | 卢浮宫 | , |

他经常去枫丹白露宫和卢浮宫参观。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] ['riprə'dʌkʃən]

| and | even | desired | a | friend | to | inquire | if | he | could | not | obtain | reproductions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 想要的 | 一个 | 朋友 | 到 | 查询 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 获得 | 复制品 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['freskəʊz] [æt; ət] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd] [pɔm'peii:; -'pei] .

| of | the | frescoes | at | Herculaneum | and | Pompeii | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 壁画 | 在 | 赫库兰尼姆 | 和 | 庞贝 | . |

甚至还请朋友帮忙打听能否弄到赫库兰尼姆和庞贝壁画的复制品。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz]

| In | spite | of | all | this | elaborate | preparation | , | the | subjects | were | not | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 精心制作的 | 准备 | , | 这 | 主题 | 是 | 不是 | 这样的 | 作为 |

[ə'piːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] ,

| appealed | to | his | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 到 | 他的 | 天才 | , |

尽管做了如此周密的准备，但这些课题并非他所感兴趣的领域。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['saʊndli] ['peɪntɪd] ,

| and | in | spite | of | them | being | well | and | soundly | painted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们 | 存在 | 出色地 | 和 | 稳固地 | 绘 | , |

尽管它们都绘制得精美牢固，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [nəʊ] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['kɒment]

| we | are | told | that | they | presented | no | features | which | called | for | special | comment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 他们 | 呈现 | 不 | 特征 | 哪个 | 称为 | 为了 | 特别的 | 评论 |

.

:

.

据称，它们没有展现出任何值得特别评论的特点。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

| He | found | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | , | 然而 | , |

然而，他发现，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒiːniəl][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] ['ɔːdəd] [baɪ]

| a | much | more | genial | occupation | in | accomplishing | a | series | of | drawings | ordered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 更多的 | 和蔼可亲 | 职业 | 在 | 完成 | 一个 | 系列 | 的 | 图画 | 订购 | 经过 |

[ə; eɪ] [mə'sjɜː] ['gævɪt] ,

| a | Monsieur | Gavet | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 先生 | 给予 | , |

完成加韦先生委托的一系列绘画作品，这是一项轻松愉快的工作。

[huː] [peɪd] [ðə; ði]['ɑːtɪst] - , - , [ænd; ənd] - [fræŋks] [iːtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪz] .

| who | paid | the | artist | 1000 | , | 700 | , | and | 450 | francs | each | , | according | to | their | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有薪酬的 | 这 | 艺术家 | - | , | - | , | 和 | - | 法郎 | 每个 | , | 根据 | 到 | 他们的 | 尺寸 | . |

他们分别根据画作的大小，向艺术家支付了 1000、700 和 450 法郎。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['naɪnti] - [faɪv] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| He | made | altogether | ninety | - | five | drawings | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 共 | 九十 | - | 五 | 图画 | 在 | 这 | 方式 | , |

他用这种方法一共创作了九十五幅画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] [ɪn]

| and | it | is | said | that | this | gentleman | had | in | his | possession | the | finest | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 绅士 | 有 | 在 | 他的 | 拥有 | 这 | 最好的 | 工作 | 在 |

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪst]['evə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .

| black | and | white | and | water | - | colour | the | artist | ever | executed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 和 | 白色的 | 和 | 水 | - | 颜色 | 这 | 艺术家 | 曾经 | 执行 | . |

据说这位先生拥有这位艺术家创作过的最优秀的黑白水彩画作品。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dɪə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]

| Towards | the | latter | end | of | his | life | the | death | of | dear | relatives | and | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 后者 | 结尾 | 的 | 他的 | 生活 | 这 | 死亡 | 的 | 亲爱的 | 亲属 | 和 | 朋友们 |

[kɑːst][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [gluːm] ['əʊvə(r)][hɪm] .

| cast | a | sorrowful | gloom | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 一个 | 悲伤 | 愁云 | 超过 | 他 | . |

晚年，亲朋好友的离世给他蒙上了一层悲伤的阴影。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ruːsəu] , [huː] [ɪk'spaɪəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv]

| Amongst | the | latter | Rousseau | , | who | expired | in | his | presence | on | the | 22nd | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 卢梭 | , | WHO | 已到期 | 在 | 他的 | 在场 | 在 | 这 | 22nd | 的 |

其中就包括卢梭，他于22日在他面前去世。

[dɪ'sembə(r)] - , [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [hɑːdɪst] [tuː; tə][beə(r)] .

| December | 1867 | , | was | perhaps | the | loss | which | seemed | to | him | hardest | to | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二月 | - | , | 曾是 | 也许 | 这 | 损失 | 哪个 | 似乎 | 到 | 他 | 最难 | 到 | 熊 | . |

1867 年 12 月的那场损失，或许是他最难以承受的。

[ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] ['trʌsti] [frend] ,

| A | staunch | and | trusty | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坚定 | 和 | 可靠 | 朋友 | , |

一位坚定而值得信赖的朋友，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [wen] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['həʊpləs] ,

| who | was | to | be | relied | upon | when | his | prospects | seemed | the | most | hopeless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 到 | 是 | 依赖 | 之上 | 什么时候 | 他的 | 前景 | 似乎 | 这 | 最多 | 绝望 | , |

在他前途最渺茫的时候，谁才是值得信赖的人？

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] ['mɪlɪts] ['tæləntsˌ][æt; ət]

| he | had | been | one | of | the | very | few | who | had | appreciated | Millet's | talents | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 很少 | WHO | 有 | 感谢 | 小米的 | 天赋 | 在 |

[ðeə(r)] [fʊl] [wɜːθ] ,

| their | full | worth | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 满的 | 值得 | , |

他是极少数真正欣赏米勒才华的人之一。

[ænd; ənd] [huː] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈskænti][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] ,

| and | who | , | moreover | , | scanty | as | his | own | means | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | , | 而且 | , | 稀少 | 作为 | 他的 | 自己的 | 方法 | 是 | , |

而且，他自己的收入也十分微薄，

[wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [frend] .

| was | ever | ready | to | stretch | out | his | hand | to | assist | his | struggling | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 曾经 | 准备好 | 到 | 拉紧 | 出去 | 他的 | 手 | 到 | 协助 | 他的 | 挣扎 | 朋友 | . |

他总是随时准备伸出援手，帮助陷入困境的朋友。

[pleɪt] [eɪtθ] . - [ðə; ði]

| PLATE | VIII | . | - | THE |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 八 | . | - | 这 |

图版八——

[ʃiːp] - [fəʊld]

| SHEEP | - | FOLD |
|---|---|---|
| 羊 | - | 折叠 |

羊圈

( [ɪn][ðə; ði]['glɑːzgəʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [ɑːt] ['gæləriz] )

| ( | In | the | Glasgow | Corporation | Art | Galleries | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 格拉斯哥 | 公司 | 艺术 | 画廊 | ) |

（在格拉斯哥市政美术馆）

[ðə; ði]['pəʊətri][pv; əv] ['muːnlaɪt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['betə(r)] ['riːəlaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['mɪlɪt] .

| The | poetry | of | moonlight | has | never | been | better | realised | than | by | Millet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗 | 的 | 月光 | 有 | 绝不 | 到过 | 更好的 | 意识到 | 比 | 经过 | 粟 | . |

米勒对月光诗意的诠释无人能及。

[ðə; ði] ['ləʊnli] [wɒtʃ] [pv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] , [ðə; ði] ['hʌdlɪŋ] [təˈgeðə(r)][pv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

| The | lonely | watch | of | the | shepherd | , | the | huddling | together | of | the | sheep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孤独 | 手表 | 的 | 这 | 牧羊人 | , | 这 | 抱团取暖 | 一起 | 的 | 这 | 羊 | , |

牧羊人孤寂的守望，羊群挤在一起的景象

[ðə; ði] ['drɪəri] ['mɪstɪkl] [pleɪn] ['stretʃɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

| the | dreary | mystical | plain | stretching | away | to | the | horizon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凄凉 | 神秘 | 清楚的 | 伸展 | 离开 | 到 | 这 | 地平线 | , |

一片阴郁神秘的平原一直延伸到地平线，

['luːzɪŋ] [ɪtˈself] ['faɪnəli][ɪn][ðə; ði] ['veɪpərəs] ['ætməsfɪə(r)] [pv; əv][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

| losing | itself | finally | in | the | vaporous | atmosphere | of | the | chilly | night | , | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 输 | 本身 | 最后 | 在 | 这 | 蒸汽 | 气氛 | 的 | 这 | 寒冷 | 夜晚 | , | 是 | 全部 |

['rendəd] [wɪð] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [fɪˈdeləti] .

| rendered | with | astonishing | fidelity | . |
|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 和 | 惊人 | 忠诚 | . |

最终，它消失在寒冷夜晚朦胧的气氛中，这一切都被惊人地逼真地呈现出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪˈviːlz] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]

| It | is | in | such | works | as | these | that | the | master | reveals | his | sympathy | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这样的 | 作品 | 作为 | 这些 | 那 | 这 | 掌握 | 揭示 | 他的 | 同情 | 和 | 这 |

['sɒlətjuːd][pv; əv] ['meni] ['feɪzɪz] [pv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] .

| solitude | of | many | phases | of | peasant | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤独 | 的 | 许多 | 阶段 | 的 | 农民 | 生活 | . |

正是通过这类作品，大师表达了他对农民生活诸多阶段的孤独的同情。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['mɪlɪt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [her] ['hɑːtmən] , [æt; ət]['mjuːnstər]

| Shortly | afterwards | Millet | paid | a | visit | to | his | patron | , | Herr | Hartmann | , | at | Münster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 然后 | 粟 | 有薪酬的 | 一个 | 访问 | 到 | 他的 | 赞助人 | , | 先生 | 哈特曼 | , | 在 | 明斯特 |

,

,

,

不久之后，米勒前往明斯特拜访了他的赞助人哈特曼先生。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi][went][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɪntuː] ['swɪtsələnd] .

| and | from | here | he | went | for | a | short | time | into | Switzerland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这里 | 他 | 去 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 进入 | 瑞士 | . |

然后他从这里去了瑞士待了一段时间。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][dɪ'vəʊtɪd][hɪm'self] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə][wɜːk] ,

| Upon | his | return | he | devoted | himself | with | great | earnestness | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 返回 | 他 | 奉献 | 他自己 | 和 | 伟大的 | 认真 | 到 | 工作 | , |

他回来后便全身心投入到工作中，非常认真。

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði]['sælɔːŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ig'zibits] .

| and | achieved | a | certain | success | at | the | Salons | with | his | exhibits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已达成 | 一个 | 肯定 | 成功 | 在 | 这 | 沙龙 | 和 | 他的 | 展品 | . |

他在沙龙展上凭借其作品取得了一定的成功。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːməni] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][maɪ'greɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]

| The | outbreak | of | the | war | with | Germany | caused | him | to | migrate | with | his | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴发 | 的 | 这 | 战争 | 和 | 德国 | 导致 | 他 | 到 | 迁移 | 和 | 他的 | 家庭 |

[tuː; tə] ['ʃeəbʊəg] ,

| to | Cherbourg | , |
|---|---|---|
| 到 | 瑟堡 | , |

德国战争爆发后，他随家人移居瑟堡。

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [wɜːk] ,

| where | he | thought | he | might | continue | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 想法 | 他 | 可能 | 继续 | 到 | 工作 | , |

他认为自己或许可以继续在那里工作，

[rɪ'muːvd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l]

| removed | as | far | as | possible | from | the | scenes | of | carnage | and | struggle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已移除 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 从 | 这 | 场景 | 的 | 屠杀 | 和 | 斗争 |

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn]['fɑːðə(r)] [iːst] .

| which | were | going | on | farther | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 去 | 在 | 更远 | 东方 | . |

尽可能远离东部正在发生的屠杀和冲突现场。

[træns'pɔːtid] [wʌns][mɔː(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi][felt][æn; ən]

| Transported | once | more | amongst | the | scenes | of | his | childhood | , | he | felt | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运输 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 场景 | 的 | 他的 | 童年 | , | 他 | 毛毡 | 一个 |

[ɪn'kriːst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

| increased | impetus | to | production | , |
|---|---|---|---|---|
| 增加 | 动力 | 到 | 生产 | , |

再次置身于童年场景之中，他感到创作的动力更加强烈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɑːbizɔn] [leɪt] [ɪn] - ,

| and | when | he | returned | to | Barbizon | late | in | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 巴比松 | 晚的 | 在 | - | , |

1871 年末，他返回巴比松时，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kænvəsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] ; [kən'spɪkjuəs]

| he | brought | with | him | a | number | of | canvases | of | the | highest | quality | ; | conspicuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 和 | 他 | 一个 | 数字 | 的 | 画布 | 的 | 这 | 最高 | 质量 | ; | 显眼的 |

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

| amongst | them |
|---|---|
| 在 | 他们 |

他带来了一些品质极高的油画；其中最引人注目的是……

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] “ - [tʃɜːtʃ] , ” [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .

| was | the | wonderful | “ | Gréville | Church | , | ” | now | in | the | Louvre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 精彩的 | “ | - | 教会 | , | ” | 现在 | 在 | 这 | 卢浮宫 | . |

那是美丽的“格雷维尔教堂”，现在收藏于卢浮宫。

[ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌbləs] [laɪf] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

| The | anxieties | of | his | troublous | life | were | , | however | , | beginning | to | show | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 焦虑 | 的 | 他的 | 麻烦的 | 生活 | 是 | , | 然而 | , | 开始 | 到 | 展示 | 他们的 |

[ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ;

| effect | upon | his | constitution | ; |
|---|---|---|---|---|
| 影响 | 之上 | 他的 | 宪法 | ; |

然而，他坎坷生活中的焦虑开始对他的身体机能产生影响；

[ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [kɒf] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [æn; ən] [əˌmi:liə'reɪʃn] [wʊd] [ə'keɪʒnəli]

| a | persistent | cough | developed | , | and | although | an | amelioration | would | occasionally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 执着的 | 咳嗽 | 发达 | , | 和 | 虽然 | 一个 | 改善 | 会 | 偶尔 |

[ə'kɜ:(r)] ,

| occur | , |
|---|---|
| 发生 | , |

咳嗽持续不断，虽然偶尔会有所缓解，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sək'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:s] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .

| it | was | always | succeeded | by | a | worse | condition | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 总是 | 成功了 | 经过 | 一个 | 更糟 | 状况 | 比 | 前 | . |

之后的情况总是比之前更糟。

[hɪz; ɪz] [helθ] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'klaɪn] ,

| His | health | suffered | a | general | decline | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 健康 | 遭受 | 一个 | 一般的 | 衰退 | , |

他的健康状况总体恶化，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st][ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - .

| and | he | finally | breathed | his | last | on | the | 20th | of | January | 1875 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 最后 | 呼吸 | 他的 | 最后的 | 在 | 这 | 20th | 的 | 一月 | - | . |

他最终于 1875 年 1 月 20 日去世。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['semətri] [ɒv; əv] [ʃɑ:'ji:] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ru:səu] ,

| He | was | buried | in | the | little | cemetery | of | Chailly | , | beside | his | friend | Rousseau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 这 | 小的 | 公墓 | 的 | 查伊利 | , | 旁 | 他的 | 朋友 | 卢梭 | , |

他被安葬在沙伊的小墓园里，和他的朋友卢梭葬在一起。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['si:nəri] [ðeɪ] [bəuθ] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

| amidst | the | scenery | they | both | loved | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在……之中 | 这 | 风景 | 他们 | 两个都 | 喜爱 | 所以 | 出色地 | . |

在他们都深爱的风景之中。

['sɪksθ]

| VI |
|---|
| 六年级 |

六

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:t]

| THE | MAN | AND | HIS | ART |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 他的 | 艺术 |

这个人和他的艺术

['mɪlɪt] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni] , [ɪm'peld] [baɪ]

| Millet | is | an | instance | of | an | artist | working | out | his | own | destiny | , | impelled | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 是 | 一个 | 实例 | 的 | 一个 | 艺术家 | 在职的 | 出去 | 他的 | 自己的 | 命运 | , | 被迫 | 经过 |

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['dʒi:niəs] ,

| irresistible | genius | , |
|---|---|---|
| 无法抗拒 | 天才 | , |

米勒是一位凭借着不可抗拒的天赋，逐步实现自身命运的艺术家典范。

[ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz] .

| in | the | teeth | of | seemingly | insurmountable | obstacles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 牙齿 | 的 | 似乎 | 不可逾越 | 障碍 | . |

面对看似无法克服的重重困难。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [laɪf] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ;

| He | started | life | with | enormous | disadvantages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 生活 | 和 | 巨大的 | 缺点 | ; |

他生来就处于极其不利的境地；

[wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɪn][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɜːklz] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔː(r)] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ;

| without | friends | in | influential | circles | to | spread | his | fame | or | plead | his | cause | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 朋友们 | 在 | 有影响 | 界 | 到 | 传播 | 他的 | 名声 | 或者 | 恳求 | 他的 | 原因 | ; |

他没有在有影响力的圈子里的朋友来帮他宣传名声或为他求情；

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt]

| without | money | to | enable | him | to | outlive | and | triumph | over | the | ignorant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 钱 | 到 | 使能够 | 他 | 到 | 活得更久 | 和 | 胜利 | 超过 | 这 | 无知 |

[fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv]['krɪtɪks][ænd; ənd]

| fanaticism | of | critics | and |
|---|---|---|---|
| 狂热 | 的 | 评论家 | 和 |

他没有足够的钱来战胜批评家们的无知狂热，并最终取得胜利。

['ɑːtɪsts] ,

| artists | , |
|---|---|
| 艺术家 | , |

艺术家们，

[səʊ] [səʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kənv'ɛnʃənəlˌaɪzd] [ɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [pə'sepʃ(ə)n]

| so | soaked | in | the | conventionalised | art | of | their | time | that | they | had | not | perception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 浸泡过 | 在 | 这 | 常规化 | 艺术 | 的 | 他们的 | 时间 | 那 | 他们 | 有 | 不是 | 洞察力 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['muːvmənt] ,

| enough | to | appreciate | the | full | meaning | of | that | naturalistic | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 欣赏 | 这 | 满的 | 意义 | 的 | 那 | 自然主义 | 移动 | , |

他们深受当时传统艺术观念的影响，以至于缺乏足够的洞察力去欣赏自然主义运动的全部意义。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['faɪnəli][tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ][ðə; ðɪ]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['klæsɪk] [ɑːt] [ðeɪ] ['bəʊstɪd]

| which | was | finally | to | sweep | away | the | quasi | - | classic | art | they | boasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 最后 | 到 | 扫 | 离开 | 这 | 准 | - | 经典的 | 艺术 | 他们 | 吹嘘 |

[ɒv; əv] [wɪð] [sʌtʃ] [bɒm'bæstɪk][ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

| of | with | such | bombastic | effusion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和 | 这样的 | 夸张的 | 渗出液 | . |

最终，他们以如此夸张的热情吹捧的准古典艺术被彻底扫除了。

[ðə; ðɪ][pɑːθ][wɒz; wəz][hɑːd][ænd; ənd] ['θɔːni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz][nɒt]['faɪnəli]

| The | path | was | hard | and | thorny | , | and | his | triumph | was | not | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 曾是 | 难的 | 和 | 带刺的 | , | 和 | 他的 | 胜利 | 曾是 | 不是 | 最后 |

[ 'kɔnsə,meit ] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

| consummated | until | after | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 直到 | 后 | 他的 | 死亡 | . |

这条路艰难崎岖，他的胜利直到去世后才最终实现。

[hiː; hi][hɪm'self] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['əʊnli][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][hɪz; ɪz]

| He | himself | found | his | only | satisfaction | in | the | fact | that | he | had | lived | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 他自己 | 成立 | 他的 | 仅有的 | 满意 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 有 | 居住地 | 他的 |

[laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

| life | according | to | the | dictates | of | his | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 根据 | 到 | 这 | 规定 | 的 | 他的 | 天才 | , |

他唯一的满足感来自于他的一生都按照自己的天赋指引而活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

| and | had | achieved | the | maximum | of | which | he | was | capable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已达成 | 这 | 最大限度 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 有能力的 | . |

他已经发挥出了自己所能达到的最大潜能。

['mɪlɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɑːtmən][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ;

| Millet | and | our | own | Cotman | were | somewhat | kindred | spirits | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 和 | 我们的 | 自己的 | 科特曼 | 是 | 有些 | 亲属 | 烈酒 | ; |

米勒和我们自己的科特曼在某种程度上是志同道合的人；

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men][ðæn; ðən][ɪz] [ə'pærənt]

| there | is | much | more | affinity | between | the | work | of | the | two | men | than | is | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 更多的 | 亲和力 | 之间 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 二 | 男人 | 比 | 是 | 明显 |

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][nɒt] ['kləʊsli] ['stʌdid] [ðem; ðəm] .

| to | any | one | who | has | not | closely | studied | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何 | 一 | WHO | 有 | 不是 | 密切 | 研究 | 他们 | . |

这两个人的作品之间其实有很多相似之处，只有仔细研究过他们作品的人才能发现。

[ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] “ ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][klɒd] , ” [naʊ] ['hæpɪli] ['pɜːmənəntli] [haʊzd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

| The | marvellous | “ | Breaking | the | Clod | , | ” | now | happily | permanently | housed | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇妙 | “ | 打破 | 这 | 泥块 | , | ” | 现在 | 快乐地 | 永久的 | 房屋 | 在 | 这 |

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

| British | Museum | , |
|---|---|---|
| 英国 | 博物馆 | , |

精彩绝伦的《打破泥土》现已永久收藏于大英博物馆。

[ bi'trei ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [trə'mendəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːd] ['aʊtlʊk] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] ['meni]

| betrays | the | same | tremendous | conception | and | broad | outlook | which | characterises | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背叛 | 这 | 相同的 | 巨大的 | 概念 | 和 | 广阔 | 前景 | 哪个 | 具有特征 | 许多 |

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] .

| a | drawing | of | Millet's | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绘画 | 的 | 小米的 | . |

这幅画展现了米勒许多画作所特有的宏大构思和广阔视野。

[bəuθ] ['haɪli] [strʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ɪk'stent] ,

| Both | highly | strung | to | a | painful | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 高度 | 串 | 到 | 一个 | 痛苦 | 程度 | , |

两人都极度紧张，到了令人痛苦的地步。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd]

| they | were | each | conscious | of | their | inability | to | curb | the | power | which | prescribed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 每个 | 有意识的 | 的 | 他们的 | 无力 | 到 | 抑制 | 这 | 力量 | 哪个 | 规定 |

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| a | certain | course | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 课程 | 为了 | 他们 | , |

他们都清楚自己无力阻止那种为他们设定了特定道路的力量。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ˌʌnˌpɒpju'lærəti] , [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt]

| and | in | spite | of | pecuniary | difficulties | and | unpopularity | , | an | inevitable | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 尽管如此 | 的 | 金钱 | 困难 | 和 | 不受欢迎 | , | 一个 | 不可避免的 | 结果 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tens] [əˌrɪdʒə'næləti] ,

| of | their | intense | originality | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 激烈的 | 独创性 | , |

尽管面临经济困难和不受欢迎（这是他们极富原创性的必然结果），

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] ['stedi] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| they | pursued | a | steady | course | to | the | end | of | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 追击 | 一个 | 稳定的 | 课程 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他们的 | 生活 | . |

他们一生都坚持走一条稳步前进的道路。

[ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [ɑː(r); ə(r)]

| The | socialistic | doctrines | which | have | been | read | into | the | work | of | Millet | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会主义 | 教义 | 哪个 | 有 | 到过 | 读 | 进入 | 这 | 工作 | 的 | 粟 | 是 |

['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ʌn'iːzi] ['kɒnʃəns] ['biːɪŋ] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

| rather | the | outcome | of | the | world's | uneasy | conscience | being | brought | face | to | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 世界的 | 不安 | 良心 | 存在 | 带来 | 脸 | 到 | 脸 |

[wɪð] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| with | a | crushing | indictment | of | existing | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 压碎 | 起诉书 | 的 | 现存的 | 状况 | , |

人们解读米勒作品中的社会主义理论，实际上是世界良知不安地直面现状残酷现实的结果。

[ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [pɑːt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

| than | of | any | design | on | the | artist's | part | to | further | the | cause | of | a | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 的 | 任何 | 设计 | 在 | 这 | 艺术家的 | 部分 | 到 | 更远 | 这 | 原因 | 的 | 一个 | 政治的 |

[ˌprɒpə'gændə][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

| propaganda | by | means | of | his | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣传 | 经过 | 方法 | 的 | 他的 | 艺术 | . |

而不是艺术家有意通过艺术作品来推进政治宣传。

[ðɪs] ['sʌmwɒt] [ɪk'strævəgənt] ['riːdɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːt][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['kærid] [tuː; tə]

| This | somewhat | extravagant | reading | into | his | art | has | certainly | been | carried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有些 | 靡 | 阅读 | 进入 | 他的 | 艺术 | 有 | 当然 | 到过 | 携带 | 到 |

[ɪk'ses] .

| excess | . |
|---|---|
| 过量的 | . |

这种对他的艺术作品略显夸张的解读显然已经走得太远了。

[pə'tɪkjələli] [hæz; həz] [sʌtʃ] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| Particularly | has | such | been | the | case | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 有 | 这样的 | 到过 | 这 | 案件 | 在 | 美国 | , |

这种情况在美国尤为突出。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| where | a | large | number | of | his | finest | works | are | at | present | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 他的 | 最好的 | 作品 | 是 | 在 | 展示 | 到 | 是 | 成立 | , |

目前他的许多优秀作品都收藏于此。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməsli] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,

| curiously | enough | in | the | hands | of | enormously | wealthy | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的是 | 足够的 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 非常 | 富裕 | 人们 | , |

奇怪的是，这些钱却落入了极其富有的人手中。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [pə'hæps] [ðə; ði] [liːst] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

| who | are | frequently | perhaps | the | least | able | to | understand | the | real | meaning | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 频繁地 | 也许 | 这 | 至少 | 有能力的 | 到 | 理解 | 这 | 真实的 | 意义 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

| his | message | . |
|---|---|---|
| 他的 | 信息 | . |

他们往往是最难理解他所传达信息的真正含义的人。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [stɒk] , [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['pez(ə)nt]

| Coming | from | a | peasant | stock | , | his | sympathies | were | always | with | the | peasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 从 | 一个 | 农民 | 库存 | , | 他的 | 同情 | 是 | 总是 | 和 | 这 | 农民 |

;
;
;

他出身农民家庭，所以总是同情农民；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [klɑːs] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

| it | was | the | only | class | he | understood | or | cared | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 班级 | 他 | 理解 | 或者 | 关心 | 为了 | . |

这是他唯一能理解且感兴趣的课程。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃeəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪkˈstent][ɪn][ðeə(r)]

| He | lived | as | one | of | them | , | and | shared | to | a | large | extent | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 作为 | 一 | 的 | 他们 | , | 和 | 共享 | 到 | 一个 | 大的 | 程度 | 在 | 他们的 |

[ˈleɪbə(r)] .

| labour | . |
|---|---|
| 劳动 | . |

他像他们一样生活，并在很大程度上参与了他们的劳动。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈdezɪgneɪtɪd] , [nɒt] [ˌɪnəˈprəʊpriətli] , [ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪn][sˈæbɒts] .

| He | has | been | designated | , | not | inappropriately | , | the | philosopher | in | sabots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 指定的 | , | 不是 | 不恰当地 | , | 这 | 哲学家 | 在 | 鞋底 | . |

他被誉为“穿木屐的哲学家”，这个称号并不为过。

[ˈraɪtli] [ɔː(r)] [ˈrɒŋli] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

| Rightly | or | wrongly | he | has | come | to | be | looked | upon | as | one | of | the | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没错 | 或者 | 错 | 他 | 有 | 来 | 到 | 是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 高的 |

[priːsts] [ɒv; əv] [ˌkɒmjʊˈnɪstɪk] [ˈdɒktrɪnz] .

| priests | of | communistic | doctrines | . |
|---|---|---|---|---|
| 神父 | 的 | 共产主义 | 教义 | . |

无论对错，他都被视为共产主义教条的高级祭司之一。

[fjuː] [ˈpɪktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [əˈnæθəˌmaɪzd] [æz; əz]

| Few | pictures | have | been | so | anathematised | as |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 图片 | 有 | 到过 | 所以 | 被诅咒的 | 作为 |

很少有照片像它一样遭到如此强烈的憎恶。

[ðə; ði] “ [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊ] ,

| the | “ | Man | with | the | Hoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 男人 | 和 | 这 | 锄 | , |

“持锄者”

” [ænd; ənd] [pəˈhæps] [nʌn] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [ˈɪnkʌlkeɪt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]

| ” | and | perhaps | none | have | done | more | to | inculcate | sympathy | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 也许 | 没有任何 | 有 | 完毕 | 更多的 | 到 | 灌输 | 同情 | 和 | 这 |

[ˌdegrəˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .

| degradation | of | the | lower | orders | of | the | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降解 | 的 | 这 | 降低 | 订单 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | . |

或许没有人比他们更能让人同情人类下层阶级的堕落。

[ðə; ði] [rɪˈvəʊltɪŋ] [bruːˈtæləti][ænd; ənd] [ˈveɪkənsi] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪs] [ hɔːnt ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

| The | revolting | brutality | and | vacancy | of | that | face | haunts | the | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人作呕的 | 残酷 | 和 | 空缺 | 的 | 那 | 脸 | 闹鬼的地方 | 这 | 想像力 | . |

那张面孔令人作呕的残暴和空洞，令人难以忘怀。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [səʊ] ['ʌtəli] [dɪ'beɪst] [baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɪg'zɪst] ?

| Is | it | possible | that | fellow | - | creatures | so | utterly | debased | by | toil | and | neglect | exist | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 可能的 | 那 | 同伴 | - | 生物 | 所以 | 完全地 | 堕落 | 经过 | 辛劳 | 和 | 忽视 | 存在 | ? |

世上真的存在因辛劳和忽视而彻底堕落的同类吗?

['mɪlɪt] [dɪ'spelz] ['eni] [daʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [bɪ'kwiːðɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [ðɪs] ['trentʃənt]

| Millet | dispels | any | doubt | upon | the | question | by | bequeathing | to | humanity | this | trenchant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 驱散 | 任何 | 怀疑 | 之上 | 这 | 问题 | 经过 | 遗赠 | 到 | 人类 | 这 | 尖锐的 |

['pɔːtreɪt] .

| portrait | . |
|---|---|
| 肖像 | . |

米勒通过这幅精辟的画像，向世人消除了对这个问题的任何疑虑。

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['bɑːbizɔn] [ɔː(r)] [frɑːns] , [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ɪg'zɪst][ɪn] ['evri]
**By** **no** **means** **limited** **to** **Barbizon** **or** **France** **,** **these** **poor** **creatures** **exist** **in** **every**
经过 不 方法 有限的 到 巴比松 或者 法国 , 这些 贫穷的 生物 存在 在 每一个
['kʌntri] ,
**country** **,**
国家 ,

这些可怜的生物绝不仅限于巴比松或法国，它们存在于每个国家。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntriz]
**and** **curiously** **enough** **are** **considered** **an** **essential** **element** **in** **each** **country's**
和 奇怪的是 足够的 是 经过考虑的 一个 基本的 元素 在 每个 该国的
[dɪ'veləpmənt] .
**development** **.**
发展 .

有趣的是，它们被认为是每个国家发展的重要组成部分。

[ðɪs] ['pɔɪnjəntli] ['hjuːmən] [nəʊt] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [wɜːk] ['mɪlɪt] [rɔːt] ;
**This** **poignantly** **human** **note** **is** **observable** **in** **almost** **every** **work** **Millet** **wrought** **;**
这 令人心酸地 人类 笔记 是 可观察的 在 几乎 每一个 工作 粟 锻 ;

在米勒的几乎每一部作品中，都能感受到这种细腻的人文情怀；

[hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn][ɪz][ðə; ðɪ] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .
**his** **passionate** **sympathy** **with** **his** **fellow** **-** **man** **is** **the** **keynote** **of** **his** **art** **.**
他的 热情的 同情 和 他的 同伴 - 男人 是 这 基调 的 他的 艺术 .

他对同胞的深切同情是他艺术的核心。

[ðə; ðɪ] [wʊd] - ['kʌtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːdʒuəs] [tɔɪl] , [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒlətrinəs] ,
**The** **wood** **-** **cutter** **in** **his** **arduous** **toil** **,** **the** **shepherd** **in** **his** **solitariness** **,**
这 木头 - 刀具 在 他的 艰巨 辛劳 , 这 牧羊人 在 他的 孤独 ,

辛勤劳作的樵夫，孤独寂寞的牧羊人

[ðə; ðɪ]['leɪbərə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][sɔɪl] [wɪð] [ʌn'veərɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [mə'nɒtəni] ,
**the** **labourer** **turning** **the** **soil** **with** **unvarying** **and** **laborious** **monotony** **,**
这 劳动者 转弯 这 土壤 和 不变的 和 费力的 单调 ,

劳动者日复一日、枯燥乏味地翻动着泥土。

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɔːl] ['kæri] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
**the** **mother** **caring** **for** **her** **children** **—** **all** **carry** **the** **same** **message** **for**
这 母亲 关怀 为了 她 孩子们 — 全部 携带 这 相同的 信息 为了
[hɪm][ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ][ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sædnəs] [wiː; wi]
**him** **of** **that** **strange** **and** **incomprehensible** **mingling** **of** **joy** **and** **sadness** **we**
他 的 那 奇怪的 和 难以理解 混杂 的 喜悦 和 悲伤 我们
[kɔːl][laɪf] .
**call** **life** **.**
称呼 生活 .

母亲照顾孩子——所有这些都向他传达了同样的信息：生活中那种奇特而难以理解的欢乐与悲伤的交织。

[laɪk] ['meni] [greɪt] [maɪndz][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
**Like** **many** **great** **minds** **before** **and** **since** **his** **time** **,**
喜欢 许多 伟大的 思想 前 和 自从 他的 时间 ,

就像他之前和之后许多伟大的思想家一样，

['aʊə(r)]['ɑːtɪst] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['plæsɪd][ænd; ənd]['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ]
**our** **artist** **found** **the** **greatest** **joy** **in** **life** **in** **a** **placid** **and** **never** **changing**
我们的 艺术家 成立 这 最 喜悦 在 生活 在 一个 平静 和 绝不 变化
['melənkəli] .
**melancholy** **.**
忧郁 .

我们的艺术家在平静而永恒的忧郁中找到了人生最大的快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peznts]
**But** **the** **peasants**
但 这 农民

但是农民们

[hiː; hi] [tʃəʊz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sædnəs] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðem; ðəm] .
**he** **chose** **knew** **nothing** **of** **the** **sadness** **he** **saw** **in** **them** **.**
他 选择 知道 没有什么 的 这 悲伤 他 锯 在 他们 .

他选择这样做，却对在他眼中看到的悲伤一无所知。

[kəm'pliːtli] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [səb'djuːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
**Completely** **inured** **to** **their** **toil** **,** **and** **subdued** **by** **it** **,**
完全地 受伤 到 他们的 辛劳 , 和 低沉的 经过 它 ,

他们完全习惯了辛劳，并被辛劳所征服。

[wɪð] [nəʊ] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
**with** **no** **refining** **or** **uplifting** **influence** **to** **stimulate** **them** **,** **they** **knew** **nothing** **,**
和 不 精制 或者 令人振奋 影响 到 刺激 他们 , 他们 知道 没有什么 ,

由于缺乏任何净化或提升的影响来激发他们，他们一无所知。

[ə'spaɪəd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
**aspired** **to** **nothing** **beyond** **what** **they** **were** **;**
渴望 到 没有什么 超过 什么 他们 是 ;

他们没有追求超越自身现状的东西；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] “ [mait] [hæv; həv] [biːn] .
**it** **was** **left** **to** **Millet** **to** **supply** **the** **“** **might** **have** **been** **.**
它 曾是 左边 到 粟 到 供应 这 “ 可能 有 到过 .

剩下的就交给米勒来补充”可能发生的情况”了。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] “ [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊ] ,
**”** **He** **saw** **the** **inky** **blackness** **of** **the** **mind** **of** **the** **“** **Man** **with** **the** **Hoe** **,**
” 他 锯 这 墨色 黑 的 这 头脑 的 这 “ 男人 和 这 锄 ,

他看到了“持锄者”内心的漆黑一片，

” [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fɑːmə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv]
**”** **the** **pathetic** **inequality** **between** **the** **mounted** **farmer** **directing** **the** **safe** **storage** **of**
” 这 可怜的 不等式 之间 这 安装 农民 导演 这 安全的 贮存 的
[hɪz; ɪz][krɒp] ,
**his** **crop** **,**
他的 庄稼 ,

“骑马的农民指挥着庄稼的安全储存，这种令人痛心的不平等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ 'gliːnə ] ” ['iːgə(r)][tuː; tə] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] ['mɪzrəbl]
**and** **the** **stooping** **figures** **of** **the** **“** **Gleaners** **”** **eager** **to** **scrape** **up** **the** **miserable**
和 这 弯腰 数据 的 这 “ 拾穗者 ” 渴望的 到 刮 向上 这 悲惨的
[krʌmz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz]['teɪb(ə)l] .
**crumbs** **which** **had** **fallen** **from** **the** **rich** **man's** **table** **.**
面包屑 哪个 有 倒下 从 这 富有的 男人的 桌子 .

还有那些佝偻着身子的”拾穗者”，他们急切地想要捡起从富人桌上掉下来的可怜的面包屑。

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l][fəʊk][ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][grɪm]
**He** **traced** **the** **lives** **of** **these** **simple** **folk** **until** **we** **arrive** **at** **the** **grim**
他 追踪 这 生活 的 这些 简单的 民间 直到 我们 到达 在 这 严峻
[ænd; ənd] [gɔːnt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
**and** **gaunt** **figure** **of** **Death** **,**
和 瘦削 数字 的 死亡 ,

他追溯了这些普通人的生活轨迹，直到我们最终看到死神那阴沉而憔悴的身影。

[huː] , [æz; əz][hiː; hi][ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] ['wʊdmən] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
**who** **,** **as** **he** **grasps** **the** **woodman** **by** **the** **shoulder** **,**
WHO , 作为 他 抓住 这 樵夫 经过 这 肩膀 ,

他抓住樵夫的肩膀，

[rɪ'maɪndz][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

| reminds | him | that | his | course | is | finished | and | that | he | , | in | common | with | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 他 | 那 | 他的 | 课程 | 是 | 完成的 | 和 | 那 | 他 | , | 在 | 常见的 | 和 | 全部 | 他的 |

['feləʊ] - [men] ,

| fellow | - | men | , |
|---|---|---|---|
| 同伴 | - | 男人 | , |

提醒他，他的旅程已经结束，他和所有同胞一样，

[mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'nəʊn] [lænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'tɜːn] .

| must | enter | the | great | unknown | land | from | which | there | is | no | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 进入 | 这 | 伟大的 | 未知 | 土地 | 从 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 返回 | . |

必须进入那片没有回头路的未知之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['meləŋkəli] [ɑːt] , ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪð] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [truːθ] ,

| It | is | a | sad | and | melancholy | art | , | vibrating | with | purity | and | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 伤心 | 和 | 忧郁 | 艺术 | , | 振动 | 和 | 纯度 | 和 | 真相 | , |

这是一种悲伤而忧郁的艺术，充满了纯洁和真理。

[ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv]

| the | outpouring | of | a | great | soul | yearning | to | express | itself | to | the | utmost | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾泻 | 的 | 一个 | 伟大的 | 灵魂 | 渴望 | 到 | 表达 | 本身 | 到 | 这 | 极致 | 的 |

[ɪts]['paʊə(r)] .

| its | power | . |
|---|---|---|
| 它是 | 力量 | . |

这是伟大灵魂渴望将其力量发挥到极致的倾泻而出。

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][kæn; kən][biː; bi] [riːd] [ɪn] ['evri] [laɪn][ænd; ənd][ɪn]

| The | mind | and | character | of | the | man | can | be | read | in | every | line | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 和 | 特点 | 的 | 这 | 男人 | 能 | 是 | 读 | 在 | 每一个 | 线 | 和 | 在 |

['evri] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

| every | touch | of | the | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 触碰 | 的 | 这 | 刷子 | . |

从每一笔、每一笔触中，都能读出画家的思想和性格。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][və'rɪlətɪ][ðæn; ðən]

| His | drawings | and | etchings | are | even | more | searching | in | their | virility | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图画 | 和 | 蚀刻画 | 是 | 甚至 | 更多的 | 搜索 | 在 | 他们的 | 男性活力 | 比 |

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

| his | pictures | . |
|---|---|---|
| 他的 | 图片 | . |

他的素描和蚀刻作品比他的绘画作品更具阳刚之气。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [spɑːn'teɪnɪəsnəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wiː; wi] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][veɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]

| There | is | a | spontaneousness | about | them | we | search | for | in | vain | in | his | work | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 自发性 | 关于 | 他们 | 我们 | 搜索 | 为了 | 在 | 徒劳 | 在 | 他的 | 工作 | 在 |

[ɔɪl][ænd; ənd]['pæst(ə)l] .

| oil | and | pastel | . |
|---|---|---|---|
| 油 | 和 | 粉彩 | . |

这些作品中有一种自然流露的特质，我们在他创作的油画和粉彩作品中却找不到。

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tensli] [ɪ'məʊʃən(ə)l][maɪnd] [faʊnd] [ə; eɪ] [swɪft] ['meθəd] [ɒv; əv]

| In | black | and | white | his | intensely | emotional | mind | found | a | swift | method | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 他的 | 强烈地 | 情绪 | 头脑 | 成立 | 一个 | 迅速 | 方法 | 的 |

[ɪk'spreʃ(ə)n] ;

| expression | ; |
|---|---|
| 表达 | ; |

黑白影像为他强烈而丰富的情感找到了一种快速的表达方式；

[ɪn][ðə; ði] [lə´bɒ:riəsnis] [ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fetəd] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz]

| in | the | laboriousness | of | oil | painting | he | was | fettered | with | the | complications |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 费力 | 的 | 油 | 绘画 | 他 | 曾是 | 束缚 | 和 | 这 | 并发症 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['mi:diəm] .

| of | the | medium | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中等的 | . |

油画创作的繁琐过程让他深受这种媒介复杂性的束缚。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['feəli] [sed] [ðæt] ['əʊnli][ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['peɪntɪŋz] — [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

| It | can | be | fairly | said | that | only | in | one | or | two | paintings | — | a | notable | example |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 相当 | 说 | 那 | 仅有的 | 在 | 一 | 或者 | 二 | 绘画 | — | 一个 | 值得注意的 | 例子 |

[kæn; kən][bi:; bi]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['wʌndrəs] “ [s'ɔɪəz] ” [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] — [dʌz] [hi:; hi][raɪz]

| can | be | cited | in | the | wondrous | “ | Sawyers | ” | at | South | Kensington | — | does | he | rise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 引用 | 在 | 这 | 奇妙的 | “ | 索耶斯 | ” | 在 | 南 | 肯辛顿 | — | 做 | 他 | 上升 |

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] .

| to | the | height | of | a | great | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 高度 | 的 | 一个 | 伟大的 | 画家 | . |

可以毫不夸张地说，他只有一两幅画作——南肯辛顿的奇妙画作《锯木工》就是一个显著的例子——达到了伟大画家的高度。

['mɪlɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['θɪŋkə(r)] ,

| Millet | was | a | poet | , | a | philosopher | , | a | great | thinker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 曾是 | 一个 | 诗人 | , | 一个 | 哲学家 | , | 一个 | 伟大的 | 思想家 | , |

米勒是一位诗人、一位哲学家、一位伟大的思想家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [hi:; hi] [tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ]

| and | the | means | he | chose | for | expressing | himself | were | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 他 | 选择 | 为了 | 表达 | 他自己 | 是 | 那些 | 哪个 |

[wɜ:(r); wə(r)][best] ['fɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .

| were | best | fitted | to | his | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最好的 | 适配 | 到 | 他的 | 目的 | . |

他选择的表达方式都是最适合他目的的方式。

[hɪz; ɪz] [ ˌpri:di'lekʃən ] [ɪn][ɑ:t][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

| His | predilections | in | art | were | concentrated | upon | the | greatest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 偏好 | 在 | 艺术 | 是 | 集中 | 之上 | 这 | 最 | , |

他对艺术的偏爱集中在最伟大的作品上，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][men] [hu:] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ɒv; əv]

| and | consequently | the | men | who | appealed | to | him | were | the | thinkers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 男人 | WHO | 上诉 | 到 | 他 | 是 | 这 | 思想家 | 的 |

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

| the | ages | . |
|---|---|---|
| 这 | 年龄 | . |

因此，吸引他的都是各个时代的思想家。

[mɑ:n'teɪnjə][ænd; ənd][kɔ:'rɛdʒioʊ] , [mɪ'ʃəl] ['ændʒɪləʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [gri:ks] ,

| Mantegna | and | Correggio | , | Michel | Angelo | and | the | mighty | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼特尼亚 | 和 | 科雷焦 | , | 米歇尔 | 安杰洛 | 和 | 这 | 强大的 | 希腊人 | , |

曼特尼亚和科雷吉奥，米开朗基罗和强大的希腊人，

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑ:stəz] [hu:] [left][ðeə(r)] [ɪm'pres] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɑ:t] .

| these | were | the | masters | who | left | their | impress | upon | his | mind | and | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 大师 | WHO | 左边 | 他们的 | 令人印象深刻 | 之上 | 他的 | 头脑 | 和 | 艺术 | . |

这些大师们在他的思想和艺术上都留下了深刻的印记。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][səʊ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [æn; ən]['ɑːtɪst][hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [biːn]

| The | influence | of | so | sincere | and | profound | an | artist | has | necessarily | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 所以 | 真诚 | 和 | 深刻的 | 一个 | 艺术家 | 有 | 一定 | 到过 |

[prə'faʊnd] .

| profound | . |
|---|---|
| 深刻的 | . |

如此真诚而深刻的艺术家的影响必然是深远的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['məʊldɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] ; [sɛgɑːntiːni] , [fɔː(r); fə(r)]

| He | has | moulded | men | who | have | achieved | world | - | wide | fame | ; | Segantini | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 模制 | 男人 | WHO | 有 | 已达成 | 世界 | - | 宽的 | 名声 | ; | 塞甘蒂尼 | , | 为了 |

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

| example | , |
|---|---|
| 例子 | , |

他培养出了许多享誉全球的人物，例如塞甘蒂尼。

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [hiː; hi][dɪd][hæd; həd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

| would | never | have | risen | to | the | heights | he | did | had | the | example | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 有 | 升起 | 到 | 这 | 高度 | 他 | 做过 | 有 | 这 | 例子 | 的 |

['mɪlɪt] [nɒt] [biːn] ['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| Millet | not | been | ever | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | 不是 | 到过 | 曾经 | 前 | 他 | . |

如果没有米勒的榜样在他面前树立，他永远不可能达到他所取得的高度。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

| There | have | been | many | who | , | without | possessing | his | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 许多 | WHO | , | 没有 | 拥有 | 他的 | 天才 | , |

许多人虽然没有他那样的天赋，

[hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [bʌt; bət] [sək'sesfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz]

| have | endeavoured | to | follow | in | his | footsteps | , | but | successfully | as | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 努力 | 到 | 跟随 | 在 | 他的 | 脚步声 | , | 但 | 成功地 | 作为 | 他的 |

['ɪmɪtəɪtəz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,

| imitators | have | sometimes | caught | his | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 模仿者 | 有 | 有时 | 捕捉 | 他的 | 风格 | , |

他们曾努力追随他的脚步，但并不成功，因为他的模仿者有时确实捕捉到了他的风格。

[ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən]['nevə(r)][lɪv; laɪv] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [læk] [ðə; ði]['riːəl]

| their | productions | can | never | live | alongside | his | , | because | they | lack | the | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 作品 | 能 | 绝不 | 居住 | 旁边 | 他的 | , | 因为 | 他们 | 缺少 | 这 | 真实的 |

[rɪŋ] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] .

| ring | of | sincerity | . |
|---|---|---|---|
| 戒指 | 的 | 诚意 | . |

他们的作品永远无法与他的作品相提并论，因为它们缺乏真诚的内核。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

| The | plates | are | printed | by | Bemrose | & | Sons | , | Ltd | . | , | Derby | and | London |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 是 | 打印 | 经过 | 本罗斯 | & | 儿子们 | , | 有限公司 | . | , | 德比 | 和 | 伦敦 |

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

| The | text | at | the | Ballantyne | Press | , | Edinburgh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 在 | 这 | 巴兰坦 | 按 | , | 爱丁堡 |

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神